

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 37
Tuesday, May 16, 2023

Second Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 37
le mardi 16 mai 2023

Deuxième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Tuesday, May 16, 2023

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Allain, Mr. Turner	1
Mr. LePage, Ms. Mitton.....	2
Mr. Dawson	3
Mr. McKee, Ms. Mitton.....	4
Mr. Gauvin.....	5
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault	5
Mr. K. Arseneau, Ms. Sherry Wilson	6
Ms. Thériault, Ms. Mitton.....	7
Mr. Cullins, Mr. J. LeBlanc	8
Mrs. Conroy.....	9
Oral Questions	
Government	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	9
Cost of Living	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	13
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Hogan.....	14
Rents	
Mr. Bourque, Hon. Ms. Green.....	16
Mr. Legacy, Hon. Ms. Green.....	19
<i>Official Languages Act</i>	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Higgs.....	21
Schools	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	23
Rulings	
Speaker's Ruling.....	25
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Austin.....	25
Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	26
Hon. Ms. Dunn.....	27
Mr. D'Amours.....	27
Mr. K. Arseneau	28
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	29
Bills—Introduction and First Reading	
No. 57, <i>An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick</i> First Reading	29
Motions	
No. 43	
Notice	29

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 16 mai 2023

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Allain, M. Turner.....	1
M. LePage, M ^{me} Mitton	2
M. Dawson.....	3
M. McKee, M ^{me} Mitton.....	4
M. Gauvin	5
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault.....	5
M. K. Arseneau, M ^{me} S. Wilson.....	6
M ^{me} Thériault, M ^{me} Mitton.....	7
M. Cullins, M. J. LeBlanc	8
M ^{me} Conroy.....	9
Questions orales	
Gouvernement	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	9
Coût de la vie	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	13
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Hogan.....	14
Loyers	
M. Bourque, l'hon. M ^{me} Green.....	16
M. Legacy, l'hon. M ^{me} Green.....	19
<i>Loi sur les langues officielles</i>	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Higgs	21
Écoles	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs.....	23
Décisions	
Décision du président de la Chambre	25
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Austin	25
M. J. LeBlanc, M. K. Arseneau.....	26
L'hon. M ^{me} Dunn.....	27
M. D'Amours	27
M. K. Arseneau	28
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique.....	29
Projets de loi—Dépôt et première lecture	
N ^o 57, <i>Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick</i> First Reading	29
Motions	
N ^o 43	
Avis	29

Notice of Opposition Members' Business
Mr. G. Arseneault 30

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. G. Savoie 31

Bills—Second Reading
No. 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*
Debated 31

Avis d'affaires émanant de l'opposition
M. G. Arseneault..... 30

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. G. Savoie 31

Projets de loi—Deuxième lecture
N° 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé*
Débat 31

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 60th Legislative Assembly, 2022-2023

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 60^e législature, 2022-2023

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société d'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Housing / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Logement
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 37
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 16 mai 2023

Daily Sitting 37
Assembly Chamber,
Tuesday, May 16, 2023.

13:01

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M. Allain : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Rheal Leger, de Dieppe, qui nous a quittés le 5 janvier 2023, à l'âge de 57 ans. Il était capitaine au sein du service d'incendie de Dieppe, poste qu'il occupait depuis 2014. Sa carrière de pompier a débuté en 1984, en tant que pompier volontaire, et il a ensuite obtenu un poste permanent de pompier et de technicien médical d'urgence en 1987. En 2000, il a été nommé pompier canadien de l'année et il a reçu la Médaille de la bravoure pour avoir sauvé une mère et ses deux enfants lors d'une inondation alors qu'il n'était pas en service.

Hon. Mr. Allain: Thank you very much, Mr. Speaker. I rise today to pay tribute to Rheal Leger, from Dieppe, who passed away on January 5, 2023, at the age of 57. He was a captain with the Dieppe Fire Department, a position he had held since 2014. His career as a firefighter began in 1984, as a volunteer firefighter, after which he got a permanent position in 1987 as a firefighter and emergency medical technician. In 2000, he was named Canadian Firefighter of the Year and was decorated with the Medal of Bravery for saving a mother and her two children from a flood while he was off duty.

Rheal Leger a laissé de nombreuses leçons précieuses au cours des 57 années de sa vie, mais celles qui ressortent le plus, c'est que nous devrions affronter nos peurs, travailler fort et nous amuser beaucoup. En plus, la famille doit passer avant tout. C'était la recette pour une vie pleine de sens.

Rheal Leger left many valuable lessons over the 57 years of his life, but the ones that stand out the most are that we should face our fears, work hard, and have a lot of fun. Also, family must come first. That was the recipe for a meaningful life.

Monsieur le président, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos plus sincères condoléances à Carol, sa conjointe ; à ses quatre enfants ; à ses frères et sœurs, ainsi qu'à toute sa famille de travail. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I ask my colleagues to join me in expressing our sincerest condolences to his partner Carol, his four children, his brothers and sisters, and his entire work family. Thank you very much, Mr. Speaker.

13:05

Mr. Turner : Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to congratulate the Premier and his delegation on their trade mission to the Netherlands and France last week. They had the unique opportunity to showcase New Brunswick's energy vision and promote New Brunswick as a world leader in energy.

M. Turner : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter le premier ministre et sa délégation de leur mission commerciale aux Pays-Bas et en France la semaine dernière. Ils ont eu l'occasion unique de mettre en valeur la vision énergétique du Nouveau-

Mr. Speaker, our province is well positioned to be Canada's energy gateway to Europe. We have a chance to punch far above our weight in lowering greenhouse gas emissions. At the World Hydrogen Summit, our Premier did an excellent job showcasing how New Brunswick can help address global energy challenges. With his team, he also met with key partners in France to promote our energy vision and to strengthen our economic relations and development strategy.

Mr. Speaker, our province has the potential to be a world leader in energy if only we seize the opportunity. Thank you, Mr. Speaker.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Je suis très fier de souligner les exploits de la troupe de théâtre primaire de la Polyvalente A.-J.-Savoie, lors du Festival de théâtre jeunesse en Acadie, le 30 avril dernier, à Caraquet. En effet, la troupe a remporté quatre prestigieux prix pour sa pièce *Occupation Couple*, soit : Morgan Michaud, meilleure performance dans un rôle principal ; Maud Chouinard, meilleur texte original, et toute la troupe, pour la meilleure mise en scène et la troupe à son affaire.

Félicitations aux comédiens et comédiennes : Lily Rose Paquet, Laurence Turcotte, Zoé St-Laurent, Coralie Martel, Morgan Michaud, Laure-Lou April Dubé, William O'Brien, Pier Carl Bélanger et Janahé Plourde. Au maquillage, il y avait Marie-Ève Roussie. À la technique, il y avait Élianne Bellefleur et Mahélie Perron. À la mise en scène, il y avait Anaëlle Martel, Maud Chouinard et Marie-Josée Thériault.

J'invite mes collègues à féliciter la troupe de théâtre de la PAJS, à Saint-Quentin, pour sa contribution à l'évolution de l'art de scène francophone. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I would like to congratulate Breanna Saulnier for being the recipient of the 2023 National Inclusive Education Award. Breanna is an exceptional educator at Port Elgin Regional School. She has her students read the district's inclusion policy to ensure that the events they plan and their promotional materials are inclusive. She has gone out

Brunswick et de promouvoir le Nouveau-Brunswick en tant que chef de file mondial en matière d'énergie.

Monsieur le président, notre province est bien placée pour être la porte d'entrée énergétique du Canada vers l'Europe. Nous avons l'occasion de nous démarquer pour ce qui est de la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Au Sommet mondial de l'hydrogène, notre premier ministre a fait un excellent travail pour faire découvrir comment le Nouveau-Brunswick peut aider à relever les défis énergétiques mondiaux. Accompagné de son équipe, il a aussi rencontré des partenaires clés en France afin de faire la promotion de notre vision en matière d'énergie et de renforcer nos relations économiques et notre stratégie pour le développement.

Monsieur le président, notre province a le potentiel de devenir un chef de file mondial en matière d'énergie si seulement nous en saisissons l'occasion. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I am very proud to recognize the achievements of the Polyvalente A.-J.-Savoie primary theatre company at the Festival de théâtre jeunesse en Acadie, held on April 30 in Caraquet. In fact, the company won four prestigious awards for its play *Occupation Couple*: Morgan Michaud, for Best Performance in a Leading Role, Maud Chouinard, for Best Original Text, and the entire company, for Best Direction and Management.

Congratulations to the actors and actresses: Lily Rose Paquet, Laurence Turcotte, Zoé St-Laurent, Coralie Martel, Morgan Michaud, Laure-Lou April Dubé, William O'Brien, Pier Carl Bélanger, and Janahé Plourde. Make-up was by Marie-Ève Roussie. Technical assistance was provided by Élianne Bellefleur and Mahélie Perron. The stage directors were Anaëlle Martel, Maud Chouinard, and Marie-Josée Thériault.

I would ask my colleagues to congratulate the PAJS theatre company from Saint-Quentin for its contribution to the development of the Francophone performing arts. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, j'aimerais féliciter Breanna Saulnier d'avoir reçu le Prix national de l'intégration scolaire de 2023. Breanna est une enseignante exceptionnelle à la Port Elgin Regional School. Elle fait lire à ses élèves la politique d'inclusion du district pour veiller à ce que les activités qu'ils organisent et le matériel promotionnel soient

of her way to get equipment to make extracurricular activities, such as the running club, inclusive.

Breanna was also instrumental in creating the fixing crowns program to empower girls in the school after discovering that only half of the girls in the school planned on graduating from high school. This led to a similar program, called people of tomorrow, for boys and everyone. Breanna also formed a group for 2SLGBTQIA+ students, inviting members from Mount Allison as well. As a result, up to 20 students would convene over the lunch hour to share in the safe space that she created.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating Breanna Saulnier for her efforts in making Port Elgin Regional School a more inclusive environment for everyone.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, spring is in the air, which can only mean one thing—baseball season is around the corner. The Miramichi Cardinals, formerly known as the Newcastle Cardinals, have a rich, storied baseball history in New Brunswick and have won the intermediate Miramichi Valley Baseball League championship in 2013, 2014, 2016, 2017, 2018, and 2022.

Mr. Speaker, last September the team started off its quest for a title with an 11 to 1 thrashing of the Saint John Angels. It then decimated its cross-river rivals, the Chatham Head Tigers, 6 to 2. The team finished off the round-robin by piling it on to the Fredericton A's with a score of 16 to 4. In the semis, the Miramichi Cardinals defeated their redbird cousins, the Dieppe Cardinals, 11 to 1 in a six-inning game to move on to the finals. In the championship, the team faced Saint John in a rematch. It was a close game, but the Miramichi Cardinals defeated the Saint John Angels in the bottom of the seventh with a walk-off championship win.

Mr. Speaker, I would like to congratulate the Miramichi Mike's Bar and Grill Cardinals and Allan

inclusifs. Elle a remué ciel et terre pour obtenir de l'équipement afin de rendre les activités parascolaires, comme le club de course, inclusives.

Breanna a aussi joué un rôle déterminant dans la création d'un programme visant à rehausser l'estime de soi pour renforcer le pouvoir des filles après avoir découvert que seulement la moitié de celles-ci comptait obtenir leur diplôme du secondaire. Cela a mené à un programme semblable axé sur l'avenir pour les garçons et tout le monde. Breanna a aussi créé un groupe d'élèves 2ELGBTQIA+ et a aussi invité des membres de Mount Allison. Par conséquent, jusqu'à 20 élèves se réunissaient à l'heure du midi pour profiter de l'espace sécuritaire qu'elle avait créé.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Breanna Saulnier pour les efforts qu'elle a déployés afin de faire de la Port Elgin Regional School un milieu plus inclusif pour tout le monde.

M. Dawson : Monsieur le président, le printemps arrive, ce qui ne peut vouloir dire qu'une chose — la saison de baseball est à nos portes. Les Cardinals de Miramichi, anciennement appelés les Cardinals de Newcastle, ont une riche et longue histoire dans le domaine du baseball au Nouveau-Brunswick et ont gagné le championnat intermédiaire de la ligue de baseball de Miramichi Valley en 2013, en 2014, en 2016, en 2017, en 2018 et en 2022.

Monsieur le président, en septembre dernier, l'équipe a entrepris sa quête d'un titre avec une victoire écrasante de 11 à 1 contre les Angels de Saint John. L'équipe a ensuite infligé une cuisante défaite à ses rivaux de l'autre côté de la rivière, soit les Tigers de Chatham Head, par la marque de 6 à 2. L'équipe a terminé le tournoi à la ronde en faisant subir la défaite au A's de Fredericton par la marque de 16 à 4. Lors des demi-finales, les Cardinals de Miramichi ont battu leurs cousins de même plumage, soit les Cardinals de Dieppe, par la marque de 11 à 1 dans un match de six manches pour se rendre en finale. Dans la finale du championnat, l'équipe a affronté Saint John dans un match revanche. La partie a été serrée, mais les Cardinals de Miramichi ont vaincu les Angels de Saint John dans la seconde moitié de la septième manche dans une victoire à coups de circuit pour remporter le championnat.

Monsieur le président, j'aimerais féliciter les Mike's Bar and Grill Cardinals de Miramichi et Allan Menzies, aussi connu sous le nom de Duke, d'être les

Menzies, also known as Duke, for being the 2022 New Brunswick intermediate baseball champions.

13:10

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to congratulate Michelle Phillips LeBlanc. Mrs. Phillips is the physical education teacher at Forest Glen School and has been honoured with the Brilliant Labs Innovation and Creativity in Education Award. Recognized as an exceptional teacher who consistently goes above and beyond, Mrs. Phillips has demonstrated a unique approach to physical education. Her teaching methods extend beyond the typical games and skills development and encompass themes and creative activities that engage and motivate her students.

Visitors to her class witness her dressed up as various characters and see students using iPads and robots in obstacle courses. She transforms the gym into a magical theme park and guides her students through creative activities, such as cardio drumming, cosmic bowling, Inuit blanket toss, and At My Best creative sessions.

She embodies the qualities of an ideal teacher—one who is innovative, caring, and deeply invested in her students and school. Her commitment to providing an engaging and motivating learning environment sets her apart, and her colleagues hope that all students will have the opportunity to experience a teacher like Mrs. Phillips at some point in their educational journey. Join me in congratulating Mrs. Phillips.

Ms. Mitton: *Kwe'*, Mr. Speaker. I would like to invite the members of the House to join me in congratulating those who took action by coming to the Legislative Assembly on Saturday afternoon to stand up for 2SLGBTQIA+ rights in our schools. I also want to congratulate the hundreds of Saint John students and their supporters who organized a show of support for 2SLGBTQIA+ rights by walking out of school on Monday morning.

champions de baseball intermédiaires du Nouveau-Brunswick de 2022.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour féliciter Michelle Phillips LeBlanc. M^{me} Phillips est l'enseignante d'éducation physique de la Forest Glen School, et elle a eu l'honneur de recevoir le prix d'innovation et de créativité en éducation de Labos créatifs. Reconnue comme étant une enseignante exceptionnelle qui dépasse toujours les attentes, M^{me} Phillips a adopté une approche unique en éducation physique. Ses méthodes d'enseignement vont au-delà des jeux et des activités de développement des habiletés typiques et englobent des thèmes et des activités créatives qui font participer et motivent ses élèves.

Les visiteurs de la classe de M^{me} Phillips peuvent la voir déguisée en divers personnages et voir les élèves utiliser des iPad et des robots dans des parcours d'obstacles. Elle transforme le gymnase en un parc d'attractions magique, et elle guide ses élèves dans des activités créatrices comme le cardio percussion, les quilles cosmiques, le saut sur couverture inuit et des séances créatrices. À mon meilleur.

M^{me} Phillips incarne les qualités d'une enseignante idéale — soit une enseignante qui fait preuve d'innovation, qui est bienveillante et qui se consacre pleinement à ses élèves et à son école. Son engagement à fournir un milieu d'apprentissage stimulant et motivant la place dans une classe à part, et ses collègues espèrent que tous les élèves auront l'occasion de vivre l'expérience d'avoir une enseignante comme M^{me} Phillips au cours de leur parcours scolaire. Joignez-vous à moi pour féliciter M^{me} Phillips.

M^{me} Mitton : *Kwe'*, Monsieur le président. J'aimerais inviter les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les gens qui ont pris des mesures en venant à l'Assemblée législative samedi après-midi pour défendre les droits des personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ dans nos écoles. Je tiens aussi à féliciter les centaines d'élèves de Saint John et leurs sympathisants qui ont organisé une activité afin de manifester leur appui pour les droits des personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ et ont quitté l'école lundi matin en signe de protestation.

Merci de vos efforts pour défendre les droits de la personne, en particulier ceux des personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ dans nos écoles.

Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating and thanking everyone who has stood up for 2SLGBTQIA+ rights in our schools. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. C'est un honneur pour moi de me lever et de féliciter le Club de Judo Otoshi, à Dieppe. Le club comptait 5 représentants au sein de l'équipe de judo du Nouveau-Brunswick qui a remporté 7 des 16 médailles dans le cadre des Jeux du Canada, qui ont eu lieu à Charlottetown. Se sont distinguées individuellement, Marisol Savoie, qui a remporté l'or, sa sœur Mahée, qui a remporté l'argent, et Vicky Pitre, qui a aidé l'équipe féminine à remporter le bronze. Il y a aussi Jacob Element, qui a terminé en quatrième position. De plus, on me dit que Samuel Nadeau a été un gérant extraordinaire. J'en profite aussi, encore une fois, pour remercier tous les bénévoles et tous les parents qui rendent ce genre d'activité possible. Encore une fois, félicitations au Club de Judo Otoshi, à Dieppe. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, when timber prices skyrocketed and forest companies were making huge profits, the minister dithered and stalled on raising timber royalty rates. After public anger and outrage grew, he reluctantly relented and agreed to raise timber rates, but he still did everything that he could to drag his feet.

Now we learn that the minister is dropping timber royalty rates by a whopping 46% and making that decision be retroactive to April 1. Where is the waiting period, like the one he imposed when the decision was made to raise the rates? Why the double standard?

Mr. Speaker, the minister plays with timber rates with no thought to the private woodlot owners. He has abandoned private woodlot owners in New Brunswick. His decision on royalty rates to protect large forest companies at the expense of private

Thank you for your efforts to defend human rights, especially those of people from the 2SLGBTQIA+ community in our schools.

Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et remercier toutes les personnes qui ont défendu les droits des personnes de la communauté 2ELGBTQIA+ dans nos écoles. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Mr. Gauvin: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour for me to stand up and congratulate the Otoshi Judo Club in Dieppe. The club had five participants on the New Brunswick judo team that won 7 of the 16 medals at the Canada Games in Charlottetown. Individual standouts were Marisol Savoie, who won gold, her sister Mahée, who won silver, and Vicky Pitre, who helped the women's team to capture bronze. There is also Jacob Element, who finished fourth. Moreover, I am told that Samuel Nadeau was an extraordinary manager. I also take this opportunity to once again thank all the volunteers and parents who make this kind of event possible. Once again, congratulations to the Otoshi Judo Club in Dieppe. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, lorsque le prix du bois a monté en flèche et que les compagnies forestières enregistraient d'énormes profits, le ministre a hésité et a tardé à augmenter les taux de redevances sur le bois. Lorsque la colère et l'indignation de la population ont augmenté, il a fléchi et a accepté d'élever les taux de redevances sur le bois, mais il a quand même fait tout son possible pour traîner les pieds.

Nous apprenons maintenant que le ministre baisse les taux de redevance sur le bois de pas moins de 46 % et que sa décision est rétroactive au 1^{er} avril. Qu'en est-il de la période d'attente, comme celle qu'il a imposée avant que soit prise la décision d'élever les taux? Pourquoi y a-t-il deux poids, deux mesures?

Monsieur le président, le ministre joue avec les taux de redevance sur le bois sans penser aux propriétaires de terrains boisés privés. Il a abandonné les propriétaires de terrains boisés privés du Nouveau-Brunswick. Sa décision à l'égard des taux de

woodlots is simply not fair. The question is, What is the minister doing to advocate for and protect private woodlot owners? The answer, unfortunately, is nothing.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le Programme communautaire d'apprentissage pour adultes a pour objectif d'améliorer les niveaux d'alphabétisation. Ce programme est aussi reconnu comme étant celui qui offre la préparation à l'obtention du diplôme de formation générale, communément appelé « GED » en anglais. Les histoires à succès de ce programme se multiplient année après année grâce au...

Excusez-moi, j'ai un chat dans la gorge, Monsieur le président. Désolé.

Les histoires à succès de ce programme se multiplient, année après année, grâce au dévouement du personnel enseignant. Le personnel enseignant de ce programme n'est pas syndiqué et travaille sur une base contractuelle, sans sécurité d'emploi, sous le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Ces personnes n'ont ni avantages ni pensions et travaillent pour des salaires bien en deçà de ce qu'elles méritent. En fait, elles reçoivent un maximum de 24 \$ l'heure.

13:15

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Merci.

Ms. Sherry Wilson: Thank you, Mr. Speaker. Making progress in the service of New Brunswickers has been the hallmark of our government since taking office late in 2018. Over the past two years, we have brought in measures to help keep tenants in their homes.

I know that I am not the first person to congratulate and thank the Minister responsible for Housing on the renovation rule changes to *The Residential Tenancies Act*, and I know that I will not be the last. Loopholes were identified and, thanks to the minister, have been corrected, further protecting tenants. Our other amendments include strengthening rules for fixed-

redevance pour protéger les grandes compagnies forestières aux dépens des propriétaires de terrains boisés privés est tout simplement injuste. Voici la question : Que fait le ministre pour défendre et protéger les propriétaires de terrains boisés privés? Malheureusement, la réponse, c'est qu'il ne fait rien.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the Community Adult Learning Program aims to improve literacy levels. It is also recognized as the program that prepares students for the General Education Diploma, commonly referred to as the GED. The success stories of this program are multiplying year after year, thanks to the...

Excuse me, I have a frog in my throat, Mr. Speaker. I am sorry.

The success stories of this program are multiplying, year after year, thanks to the dedication of the teaching staff. Teachers in this program are non-unionized and work on a contract basis, with no job security, under the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. These people have no benefits or pensions and work for wages far below what they deserve. In fact, they receive a maximum of \$24 an hour.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you.

M^{me} Sherry Wilson : Merci, Monsieur le président. Réaliser des progrès au service des gens du Nouveau-Brunswick est la marque de fabrique de notre gouvernement depuis son arrivée au pouvoir à la fin de l'année 2018. Au cours des deux dernières années, nous avons adopté des mesures afin d'aider les locataires à rester dans leur logement.

Je sais que je ne suis pas la première personne ni que je serai la dernière à féliciter et à remercier la ministre responsable du Logement des modifications apportées à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* visant les règles de réno-évacuation. Des failles ont été décelées, mais, grâce à la ministre, elles ont été corrigées pour protéger davantage les locataires. Nos

term leases and requiring landlords to apply to end a tenancy for renovations.

Mr. Speaker, we will continue to monitor the rental market, and New Brunswickers can rest assured that if more measures are required, they have the right government in place to take action. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, il devient de plus en plus clair que ce gouvernement ne comprend pas l'égalité des genres. Le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et le premier ministre ne tiennent pas compte de la sécurité des élèves 2ELGBTQIA+. Effectivement, la semaine dernière, nous avons entendu le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance tenter de parler d'inclusion et d'égalité des sexes, sans grand succès. Mais, où est la ministre responsable de l'Égalité des femmes? N'a-t-elle pas un rôle à jouer dans la défense des droits et de l'inclusion de toutes les minorités de genres?

Cela m'amène à me demander ce qui suit, en 2023 : Pourquoi ne pas mettre sur pied un ministère responsable de l'égalité des genres? Il me semble que nous aurions vraiment besoin, au sein de ce gouvernement, de personnes qui comprennent réellement les conséquences tragiques de l'absence d'espaces sûrs et accueillants pour tous les genres. Du côté de l'opposition, nous sommes solidaires et nous soutenons les personnes 2ELGBTQIA+. Merci.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, as with many communities, my community is facing major challenges in accessing primary care. Now there are two family physicians who will be leaving their practices this summer, leaving their patients without primary care.

Imagine if we had a health care clinic in our community with primary care providers and allied health professionals. Imagine if this clinic could be used to help people access primary care. It could help with the recruitment and retention of workers by using a collaborative care model. Imagine if people in my community had a medical home for patients where they knew they could get care.

autres modifications permettront de renforcer les règles relatives aux baux à période déterminée et d'exiger des propriétaires qu'ils demandent une autorisation pour résilier une location en raison de rénovation.

Monsieur le président, nous continuerons à surveiller le marché locatif, et les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être certains que, si d'autres mesures sont nécessaires, ils ont le bon gouvernement au pouvoir pour agir. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, it is becoming increasingly clear that this government does not understand gender equality. The Minister of Education and Early Childhood Development and the Premier are ignoring the safety of 2SLGBTQIA+ students. Indeed, last week we heard the Minister of Education and Early Childhood Development trying to talk about inclusion and gender equality, with little success. However, where is the Minister responsible for Women's Equality? Does she not have a role to play in defending the rights and inclusion of all gender minorities?

This leads me to ask, in 2023: Why not establish a department responsible for gender equality? It seems to me that we really need people in this government who genuinely understand the tragic consequences of not having safe, welcoming spaces for all genders. On the opposition side, we stand in solidarity with and support 2SLGBTQIA+ people. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, comme de nombreuses collectivités, la mienne est aux prises avec des défis majeurs en matière d'accès aux soins primaires. Deux médecins de famille fermeront leur cabinet cet été, ce qui privera leurs patients de soins primaires.

Imaginez que nous ayons au sein de notre collectivité une clinique de soins de santé dotée de fournisseurs de soins primaires et de professionnels de la santé complémentaires. Imaginez que cette clinique puisse permettre aux gens d'accéder à des soins primaires. Elle pourrait contribuer au recrutement et au maintien en poste du personnel par l'intermédiaire d'un modèle de soins en collaboration. Imaginez que les gens de ma collectivité disposent d'un centre médical pour les patients, où ils savent qu'ils peuvent obtenir des soins.

The thing is, Mr. Speaker, we do not have to use our imagination to picture a clinic like this. Clinics already exist in other provinces and in our province. Just look at the Queens North Community Health Centre. The obstacle is not in having the idea. The obstacle is in having the funding. I call on the government to immediately provide funding to set up collaborative care clinics around the province and specifically in Tantramar.

Mr. Cullins: Mr. Speaker, the free world is moving toward a net-zero future, and New Brunswick is poised to be Canada's energy gateway to Europe. Thank you to our Premier for promoting ethical energy that is sourced and supplied by Canada. We are one of the free world's leaders in protecting the rights and freedoms of citizens and respecting the environment.

Mr. Speaker, countries such as Russia, China, and Iran have huge amounts of natural gas and oil for sale. They also have incredibly deplorable records of oppression, genocide, and evil behaviour toward their citizens and toward the free and democratic world, not to mention the environment. Sadly, blocking Canadian energy from reaching Europe is driving Europe to a choice between freezing to death or making a deal with the devil. Let's work together to get Canadian energy to the people of Europe. Thank you.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, the Minister of Public Safety recently revealed that the projected cost of building the new Fredericton jail has gone from \$32 million to \$42 million. How can a cost estimate be so far off, and what assurances will taxpayers have that the actual cost will not be even higher? It is unacceptable that the number of incarcerated prisoners has been fudged to justify the project. Now New Brunswickers are realizing that they cannot rely on the figures regarding construction costs either.

This government's approach to crime prevention, to hire more police and lock everyone up, is outdated and ill-advised. We know that a high percentage of incarcerated people have underlying issues such as

Le fait est, Monsieur le président, que nous n'avons pas besoin de faire preuve d'imagination pour nous faire une idée d'une telle clinique. Il y a déjà des cliniques dans d'autres provinces et dans la nôtre. Il suffit de penser au Centre de santé communautaire de Queens-Nord. L'obstacle ne réside pas dans l'idée d'une clinique. L'obstacle réside dans l'obtention de fonds. Je demande au gouvernement de fournir immédiatement des fonds pour l'établissement de cliniques de soins en collaboration dans toute la province et plus précisément à Tantramar.

M. Cullins : Monsieur le président, le monde libre s'oriente vers un avenir carboneutre, et le Nouveau-Brunswick est particulièrement bien placé pour assurer le lien entre le Canada et l'Europe sur le plan énergétique. Merci à notre premier ministre de promouvoir une énergie produite de manière éthique et fournie par le Canada. Nous sommes l'un des chefs de file du monde libre en matière de protection des droits et des libertés des citoyens et de respect de l'environnement.

Monsieur le président, des pays comme la Russie, la Chine et l'Iran ont d'immenses réserves de gaz naturel et de pétrole à vendre. Ils affichent aussi un bilan absolument lamentable en matière d'oppression, de génocide et de comportement malveillant à l'égard de leurs citoyens et du monde libre et démocratique, sans parler de l'environnement. Malheureusement, le blocage de l'énergie canadienne aux portes de l'Europe contraint celle-ci à choisir entre mourir de froid ou pactiser avec le diable. Travaillons ensemble pour que l'énergie canadienne parvienne aux gens d'Europe. Merci.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, le ministre de la Sécurité publique a récemment révélé que le coût prévu de la construction de la nouvelle prison de Fredericton était passé de 32 millions à 42 millions de dollars. Comment une estimation des coûts peut-elle être aussi éloignée de la réalité, et quelles garanties les contribuables auront-ils que le coût réel ne sera pas encore plus élevé? Il est inacceptable que les chiffres relatifs aux personnes incarcérées aient été manipulés pour justifier le projet. Les gens du Nouveau-Brunswick se rendent maintenant compte qu'ils ne peuvent pas non plus se fier aux chiffres concernant les coûts de construction.

L'approche du gouvernement en matière de prévention du crime, qui consiste à recruter plus de policiers et à emprisonner tout le monde, est dépassée et malavisée. Nous savons qu'un pourcentage élevé de

addiction or mental illness. Think about what a difference it could make if the millions of dollars being spent on building this jail and hiring police could be directed to the heart of the problem—tackling substance abuse and providing greater support for those who are suffering a mental illness. Thank you, Mr. Speaker.

13:20

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, I know that I am not the first to congratulate the Health Minister on recent advances in our health care system, but I would like to add my name to the growing list. Last week, our government introduced important and exciting legislation for New Brunswickers and our health care system. Bill 40, *Health Facilities Act*, is going to ease pressure on our system by allowing insured surgical procedures to happen outside hospitals. This is a huge step toward shortening wait-lists and getting New Brunswickers back to doing what they love.

I am also very excited about the expansion of pharmacy services. Having pharmacists assess and prescribe for seven more illnesses and conditions will help take the pressure off emergency rooms. Our government is taking action to ensure that health care professionals practice to the full extent of their skills and education. Thank you, Mr. Speaker.

Oral Questions

Government

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to start off with questions about leadership. Critical leadership skills include relationship building, respect, and mobilizing people through alignment of vision and then empowering them to act. Last week reinforced the fact that relationship building and respect are not core elements of this government's leadership. So, let's dig into the important elements of aligning the team and getting results through others.

personnes incarcérées ont des affections sous-jacentes comme des dépendances ou des troubles de santé mentale. Pensez à la différence que cela pourrait faire si les millions de dollars dépensés pour la construction de la prison et le recrutement de policiers pouvaient aller directement au coeur du problème — pour s'attaquer à la toxicomanie et fournir un meilleur soutien aux personnes aux prises avec des troubles de santé mentale. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, je sais que je ne suis pas la première personne à féliciter le ministre de la Santé pour les progrès récents au sein de notre système de santé, mais j'aimerais ajouter mon nom à la liste qui s'allonge. La semaine dernière, notre gouvernement a présenté des mesures législatives importantes et réjouissantes pour les gens du Nouveau-Brunswick et pour notre système de soins de santé. Le projet de loi 40, *Loi sur les établissements de santé*, contribuera à alléger la pression qui s'exerce sur notre système en permettant la prestation de soins chirurgicaux assurés à l'extérieur des hôpitaux. Il s'agit d'un grand pas vers la réduction des listes d'attente et le retour des gens du Nouveau-Brunswick à leurs activités préférées.

Je suis aussi très enthousiaste quant à l'expansion des services pharmaceutiques. La possibilité pour les pharmaciens de procéder à des évaluations et de prescrire des médicaments pour sept autres maladies et troubles de santé contribuera à atténuer les pressions sur les services des urgences. Notre gouvernement prend des mesures pour s'assurer que les professionnels de la santé peuvent exercer dans la pleine mesure de leurs compétences et de leur formation. Merci, Monsieur le président.

Questions orales

Gouvernement

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, j'aimerais commencer par des questions de leadership. Les compétences essentielles en leadership comprennent le développement de relations, le respect et la mobilisation des gens au moyen de l'alignement de la vision puis l'autorisation à agir. La semaine dernière a confirmé que le développement de relations et le respect ne sont pas des éléments fondamentaux du leadership du gouvernement actuel. Alors, allons puiser dans les

Nous avons constaté un certain nombre de conflits entre vos déclarations et actions et celles de votre Cabinet.

Specifically, on First Nations consultations and whether it is time to move on; on energy development, with your minister at home while you attempt sales in Europe; and on education, with lots of confusion over the review of Policy 713, sex education changes, and more, could the Premier please reassure New Brunswickers? How is he leading, empowering, and getting the best from his team?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I want to welcome the Leader of the Opposition here. It is great to be back on Canadian soil. While diverse opportunities bring each one of us the chance to do our part, I was in Europe to do our part, representing industry. Other ministers are doing their part here at home or traveling to other parts of Canada in order to make things happen.

So, Mr. Speaker, I expect the question will be kind of nebulous in nature, in relation to, Well, what about some abstracts? But, Mr. Speaker, if we want to talk about the reality of what it takes in order to drive things forward, it takes having real discussions. It takes having real discussions on what our energy policy needs to be in order to help Europe, the people who are being attacked by Russia. It takes real discussions on policies in order to help parents so that their kids feel safe going to school. It takes real discussions, not just moving away and not talking about it. And, Mr. Speaker, we want to work with First Nations. We want to have a policy that goes forward. We see an urgency, and we are hoping that they will work with us to achieve success.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the point about real discussions, so I will raise two examples.

The Premier can maybe elaborate on how those real discussions are happening, particularly with First

éléments importants pour aligner une équipe et obtenir des résultats par l'entremise d'autres personnes.

We have found a number of conflicts between your statements and actions and those of your Cabinet.

En particulier, concernant les consultations auprès des Premières Nations et la question de savoir s'il est temps d'agir, concernant le développement énergétique, avec votre ministre dans la province alors que vous tentiez de faire des ventes en Europe, et concernant l'éducation, compte tenu de toute la confusion liée à la révision de la Politique 713, des changements apportés à l'éducation sexuelle, entre autres, le premier ministre rassurerait-il les gens du Nouveau-Brunswick? Comment dirige-t-il, habilite-t-il les gens et tire-t-il le meilleur de son équipe?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je veux souhaiter la bienvenue à la chef de l'opposition. Il est bon d'être de retour en sol canadien. Comme diverses occasions nous permettent individuellement de fournir notre part d'efforts, j'étais en Europe pour apporter ma contribution et représenter l'industrie. D'autres ministres contribuent aux efforts en étant ici ou en voyageant dans d'autres régions du Canada pour faire avancer les choses.

Donc, Monsieur le président, je m'attendais à ce que la question soit en quelque sorte nébuleuse au sujet, eh bien, d'idées abstraites? Toutefois, Monsieur le président, si nous voulons parler de la réalité de ce qu'il faut pour faire bouger les choses, soulignons qu'il faut de vraies discussions. Il faut de vraies discussions sur ce que doit être notre politique énergétique afin d'aider l'Europe, les gens qui sont attaqués par la Russie. Il faut de vraies discussions sur les politiques afin d'aider les parents pour que leurs enfants se sentent en sécurité à l'école. Il faut tenir de vraies discussions, pas simplement passer à autre chose et ne pas en parler. Monsieur le président, nous voulons travailler avec les Premières Nations. Nous voulons avoir une politique qui va de l'avant. Nous constatons un sentiment d'urgence, et nous espérons qu'elles collaboreront avec nous pour atteindre le succès.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissante de l'argument portant sur les vraies discussions ; je vais donc soulever deux exemples.

Le premier ministre peut peut-être expliquer comment ces vraies discussions se passent, en particulier avec

Nations when it comes to the development of energy in the province. There is confusion on whether consultation is continuing, on when it will be time to move on, and on whether those real discussions are happening or not, so I hope that the Premier can confirm. Then I would like to point to real discussions on education where we had more than 2 800 New Brunswickers come forward and participate in real discussions on the governance of the education system, with no report produced and none of those recommendations showing up in the model that landed on this floor.

Maybe you could clarify for us what real discussions actually mean to you and when the comments and conversations of First Nations and of parents interested in their children's education are perhaps not real?

13:25

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess that I will have to pick and choose which questions to answer, and maybe we can narrow it down to certain items. But let's talk about education, Mr. Speaker.

I have been talking about education for some time in relation to the ability of our English education system to achieve better results, particularly in speaking both languages. We have a situation here of 70-30, where after 50 years, only 30% of people speak both official languages, and the Minister of Education is digging into all those files to understand the reason that we cannot do a better job.

When I was in the Netherlands, people spoke four languages. When I have been in any part of Europe, people have spoken multiple languages. We cannot even master two here. So the point for us is that it is time to improve the system—not to talk about it or just think about it but to actually act upon it. Anyone who looks at the stats will see that we have a road to walk here in order to make it happen, and I am proud that these discussions are happening and that changes are being made to do just that. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Holt: I think that it is interesting that questions on First Nations consultation and education resulted in comments on language. Maybe we will move away

les Premières Nations en ce qui concerne le développement énergétique dans la province. Il y a une certaine confusion quant à la question de savoir si les consultations se poursuivent, à quel moment il sera temps d'agir et si, oui ou non, ces vraies discussions ont lieu ; alors, j'espère que le premier ministre pourra confirmer le tout. Puis j'aimerais parler des vraies discussions sur l'éducation, car plus de 2 800 personnes du Nouveau-Brunswick se sont présentées et ont participé à de vraies discussions sur la gouvernance du système d'éducation, sans qu'un rapport ne soit produit et qu'aucune recommandation ne soit présentée dans le modèle qui a été présenté sur le parquet de la Chambre.

Pourriez-vous peut-être clarifier pour nous ce que de vraies discussions veulent dire pour vous et la possibilité que les observations et conversations des Premières Nations et des parents intéressés par l'éducation de leurs enfants ne signifient rien?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que je dois choisir à quelles questions je dois répondre, et peut-être pouvons-nous les circonscrire à certains éléments. Toutefois, parlons d'éducation, Monsieur le président.

Je parle d'éducation depuis un certain temps en ce qui a trait à la capacité de notre secteur anglophone à obtenir de meilleurs résultats, surtout pour ce qui est de parler les deux langues. Nous avons une situation ici de 70-30, où après 50 ans, seuls 30 % des gens parlent les deux langues officielles, et le ministre de l'Éducation épluche tous les dossiers pour comprendre la raison pour laquelle nous ne pouvons pas faire mieux.

Lorsque j'étais aux Pays-Bas, les gens y parlaient quatre langues. Quand j'étais ailleurs en Europe, les gens y parlaient de nombreuses langues. Nous ne pouvons même pas en maîtriser deux ici. Il est donc temps pour nous d'améliorer le système — pas d'en parler ou seulement d'y penser, mais en fait d'agir. Quiconque examine les statistiques verra que nous avons un chemin à parcourir pour que cela se produise, et je suis fier que ces discussions aient lieu et que des changements soient apportés à cette fin. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : À mon avis, il est intéressant que des questions sur la consultation des Premières Nations et l'éducation mènent à des observations sur la langue.

from leadership and into something that is more comfortable for the Premier, such as management.

On the management track record, we have a person who cites that running government like a business is his preferred approach. But a major contract was awarded without the competitive RFP process that businesses would normally undertake—a contract that the Premier promised to try to get out of. I think that his exact quote was, “Let’s stop this thing”. In terms of budget management, we have a Housing Strategy for which we are told that the funds will materialize, but they were not in the budget. We have a Health Minister who last week said that there is more than one pot of money for doctors, but that does not show up in the budget either. Then, in terms of legislative management, we have an *Education Act* that is coming to the floor of this House, and before we have even started to debate it, we are being told that amendments are coming because the bill was not ready in time.

Can the Premier tell New Brunswickers what management improvements he will be making to address the procurement, budgetary, and legislative mistakes?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I appreciate that it is only the second week for the Leader of the Opposition. At some point, she will learn how to ask a real question and not just give an oratory on a bunch of issues.

If you want to talk about management of the budget, well, I think that speaks for itself with our government. There has never been—it is unprecedented . . . We are number one in the country, Mr. Speaker, when we look at how we manage funds for the province in terms of the tax reduction system and getting more done with the taxpayer dollars that are being spent. So that is happening.

That is being done, Mr. Speaker, in a province that is exceeding all expectations for growth. Everybody is looking and asking, What is happening to New Brunswick? Over 30 000 people have come here in this year alone. Why do we have a housing crisis? We have unprecedented growth in our province. Now, it is

Nous nous éloignerons peut-être du leadership et parlerons d’un sujet avec lequel le premier ministre est plus à l’aise, comme la gestion.

Au sujet du bilan en matière de gestion, nous avons une personne qui déclare que diriger un gouvernement comme une entreprise est son approche préférée. Toutefois, un important contrat a été accordé sans demande de propositions, sans le processus concurrentiel que les entreprises doivent normalement entreprendre — un contrat que le premier ministre a promis d’annuler. Je pense que ses mots exacts étaient : Prenons une pause. Quant à la gestion budgétaire, il y a une stratégie sur le logement pour laquelle on nous dit que les fonds vont se matérialiser, mais ils n’étaient pas dans le budget. Nous avons un ministre de la Santé qui a dit la semaine dernière qu’il y avait plus d’une cagnotte d’argent pour les médecins, mais cela ne paraît pas non plus dans le budget. Puis, au chapitre de la gestion législative, il y a la *Loi sur l’éducation* qui a été présentée, et avant même que nous ayons commencé à en débattre, on nous dit que des amendements s’en viennent parce que le projet de loi n’était pas prêt à temps.

Le premier ministre dirait-il aux gens du Nouveau-Brunswick quelles améliorations il apportera au chapitre de la gestion afin de remédier aux erreurs d’approvisionnement et aux erreurs budgétaires et législatives?

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, je comprends qu’il s’agit seulement de la deuxième semaine de la chef de l’opposition à la Chambre. À un moment donné, elle apprendra comment poser une vraie question et évitera de donner simplement un discours sur une série d’enjeux.

Si vous voulez parler de la gestion du budget, eh bien, je pense que c’est un fait éloquent au sein de notre gouvernement. Il n’y a jamais eu — c’est sans précédent... Nous sommes premiers au pays, Monsieur le président, lorsque nous examinons comment nous gérons les fonds pour la province au chapitre des réductions d’impôts et accomplissons davantage avec l’argent des contribuables qui est dépensé. Voilà ce qui se passe.

C’est ce qui se passe, Monsieur le président, dans une province qui dépasse toutes les attentes en matière de croissance. Tout le monde se demande : Que se passe-t-il au Nouveau-Brunswick? Plus de 30 000 personnes ont déménagé ici cette année seulement. Pourquoi vivons-nous une crise du logement? Une croissance

a tough problem to have, but it is a nice problem to have. We have never experienced it before, and the Minister responsible for Housing is looking at this and will produce a report in June about the details of what we can do. We will make our best effort to make a difference for people looking for work. It is a great problem to have—a problem that we have not had here for generations.

Cost of Living

Ms. Holt: Mr. Speaker, I find it curious that the Premier described the housing crisis as a nice problem to have. I think that the people of New Brunswick who are struggling to find affordable housing or to even have a roof over their heads right now might find that a bit uncomfortable.

We learned yesterday that we have the second-highest level of food insecurity in the country, and we know that we have some of the highest levels of rental rate increases. Our team has proposed an expansion to the Fuel and Food Benefit so that it reaches more New Brunswick families who are living paycheque to paycheque. We have proposed removing the PST from energy bills. We have proposed a rent cap to provide relief to the many New Brunswickers struggling with the housing crisis that the Premier just referenced.

We know that the Premier had said no to a rent cap but now says that a rent cap is back on the table. We know that the industry needs certainty in order to move forward. Could the Premier tell New Brunswickers what urgent actions he is considering in order to provide relief to people who are struggling to make ends meet?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, thinking about the relationship of what is happening here in the province and the problem of having a housing crisis that we are working through because of the explosion of jobs and of people actually coming here to the province . . . I think that the Leader of the Opposition was in charge of the Jobs Board several years ago. Maybe we can look at the stats for that and see how

sans précédent est enregistrée dans notre province. Or, c'est un problème difficile à avoir, mais c'est un bon problème à avoir. Nous n'avons jamais vécu une telle situation avant, et la ministre responsable du Logement se penche sur la question et produira un rapport en juin sur les détails de ce que nous pouvons faire. Nous ferons notre possible pour améliorer les choses pour les gens qui cherchent du travail. C'est un bon problème à avoir — un problème que nous n'avons pas eu ici depuis des générations.

Coût de la vie

M^{me} Holt : Monsieur le président, je trouve curieux que le premier ministre décrive la crise du logement comme un bon problème à avoir. À mon avis, les gens du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à trouver un logement abordable ou même à avoir un toit au-dessus de leur tête en ce moment doivent trouver cela un peu dérangent.

Nous avons appris hier que nous occupions le deuxième rang pour ce qui est des niveaux d'insécurité alimentaire au pays, et nous savons que nous atteignons des sommets pour ce qui est des augmentations de loyer. Notre équipe a proposé d'élargir la prestation pour le carburant et la nourriture afin qu'elle atteigne plus de familles néo-brunswickoises qui vivent de chèque de paye en chèque de paye. Nous avons proposé d'enlever la TVP des factures d'énergie. Nous avons proposé un plafonnement des loyers afin de venir en aide aux nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui luttent en raison de la crise du logement dont le premier ministre vient de parler.

Nous savons que le premier ministre a refusé l'instauration d'un plafonnement des loyers, mais maintenant, il dit qu'un plafonnement des loyers est encore une fois à l'étude. Nous savons que l'industrie a besoin de certitude afin d'aller de l'avant. Le premier ministre dirait-il aux gens du Nouveau-Brunswick quelles mesures urgentes il envisage afin de venir en aide aux gens qui ont de la difficulté à joindre les deux bouts?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, en pensant au lien entre ce qui se passe ici dans la province, la crise du logement avec laquelle nous composons, le nombre fulgurant d'emplois et la croissance démographique... Je pense que la chef de l'opposition était responsable du Conseil de l'emploi il y a plusieurs années. Nous pouvons peut-être examiner les statistiques à cet égard et prendre

that worked out. I do not think that there is a lot to talk about. There is a lot to complain about with others, and that, of course, is the role of the opposition. That is what we are seeing here today: Let's just attack everything and hope that something sticks. That has been the philosophy.

In terms of what is sticking in this province, people are finding that they want to be in New Brunswick. They want to come here and invest, they want to see the growth, and they want to live in this environment because they see it as a benefit. That is really coming to light. What we are seeing in our departments, Mr. Speaker, is that ministers are taking responsibility for their work. I mentioned the Minister responsible for Housing because a report will come out in June. We talk about the Minister of Education taking on the big files and making a difference. That is happening in every ministry in the—

Mr. Speaker: Thank you, Premier.

13:30

Schools

Ms. Holt: Mr. Speaker, we have been hearing from many, many New Brunswickers about your government's decision to review Policy 713. These are parents, grandparents, teachers, and students, and they are deeply concerned. Actually, I would say that they are more than concerned. They are scared. They are scared about an unexpected review of a policy that saves kids' lives.

The advocate released a report that I encourage every single person in this room to read in its entirety as there is much to be learned from the events of the past few weeks. The Child and Youth Advocate has stated that in his professional opinion, the department has a broken and incoherent process underway. He recommends a suspension of the review. Will the Premier today confirm for all the parents, teachers, students, and New Brunswickers who are scared that he will immediately suspend the review of Policy 713?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, this is what I will confirm. Protecting human rights is fundamental, and

connaissance des résultats. Je ne pense pas qu'il y a grand-chose à dire. Il y a beaucoup de raisons de se plaindre au sujet des autres, et cela, bien sûr, c'est le rôle de l'opposition. C'est ce que nous voyons aujourd'hui : Il faut s'attaquer à tout et espérer que quelque chose reste. Voilà la philosophie.

Pour ce qui reste dans la province, les gens constatent qu'ils veulent être au Nouveau-Brunswick. Ils veulent venir ici et investir, ils veulent voir la croissance et ils veulent vivre dans cet environnement, car ils y voient un avantage. C'est vraiment de plus en plus évident. Ce que nous voyons dans nos ministères, Monsieur le président, c'est que les ministres prennent la responsabilité de leur travail. J'ai mentionné la ministre responsable du Logement, à cause du rapport qui sera publié en juin. Il y a le ministre de l'Éducation qui se charge de gros dossiers et qui fait bouger les choses. Ce qui se passe dans chaque ministère du...

Le président : Merci, Monsieur le premier ministre.

Écoles

M^{me} Holt : Monsieur le président, nous entendons de très nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick parler de la décision de votre gouvernement de réviser la Politique 713. Il s'agit de parents, de grands-parents, d'enseignants et d'élèves, et ils sont très préoccupés. En fait, je dirais qu'ils sont plus que préoccupés. Ils ont peur. Ils ont peur de la révision non prévue d'une politique qui sauve la vie d'enfants.

Le défenseur a publié un rapport, et j'encourage chaque personne dans cette salle à le lire au complet parce qu'il y a beaucoup à apprendre des événements des dernières semaines. Le défenseur des enfants et des jeunes a déclaré que, selon son opinion professionnelle, le ministère a un processus déficient et incohérent en cours. Il recommande de suspendre l'examen. À tous les parents, enseignants, élèves et gens du Nouveau-Brunswick qui ont peur, le premier ministre confirmera-t-il aujourd'hui qu'il suspendra immédiatement la révision de la Politique 713?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, voici ce que je confirmerai. La protection des droits de la personne

we will always protect our most vulnerable and ensure that they have a safe and inclusive educational environment.

Mr. Speaker, there is a provision for students who are under 16 years of age to change their preferred first name and pronoun without any communication whatsoever to the parent. We need to understand that policy and why the parents do not play any role. We believe that it is important for parents to know what their children are doing.

Second, I think that we need to have a discussion with parents, with teachers, and with our citizens about the process of selection and participation in team sports. It is about having discussions on real issues that are affecting the lives of real students, and that means all students.

We are also looking at the age appropriateness of what is being taught in classrooms when it comes to sexual education.

Mr. Speaker, it is time that all voices are heard. That is part of this. Any parent will want to understand what their kids are—

Mr. Speaker: Time, Premier.

Ms. Holt: Mr. Speaker, the Premier references a goal of protecting the most vulnerable, but that is not happening today. As the Child and Youth Advocate pointed out, the department has undertaken a review without the care and seriousness that it requires. Last week, the minister referenced hundreds of complaints. The department and the Child and Youth Advocate have identified three complaints, none of which specify the information that the Premier just laid out about sports and other things.

If we were having real discussions and listening to New Brunswickers, then we would be hearing them tell us that their children have been put at risk by the actions of this government to undertake an uncalled-for review. The Child and Youth Advocate urges you to suspend that review immediately in the interest of the safety of the children of New Brunswick—the real students, all of them. They need you, Mr. Premier, to

est fondamentale, et nous protégerons toujours les personnes les plus vulnérables et veillerons à ce qu'elles aient un milieu éducatif sécuritaire et inclusif.

Monsieur le président, il y a une disposition qui permet aux élèves de moins de 16 ans de changer leur prénom préféré et de déterminer le pronom de leur choix sans que cela soit communiqué au parent. Nous devons comprendre la politique et pourquoi les parents n'y jouent aucun rôle. Nous croyons qu'il est important que les parents sachent ce que font leurs enfants.

Deuxièmement, je pense que nous devons avoir une discussion avec les parents, les enseignants et les citoyens au sujet du processus de sélection et de la participation dans les équipes sportives. Il s'agit d'avoir des discussions sur de vrais enjeux qui touchent la vie de vrais élèves, et cela s'applique à tous les élèves.

Lorsqu'il est question d'éducation sexuelle, nous examinons aussi le caractère approprié de la matière enseignée en classe en fonction de l'âge.

Monsieur le président, il est temps que toutes les voix soient entendues. Cela en fait partie. Tout parent voudra comprendre ce que ses enfants sont...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, le premier ministre fait allusion à l'objectif de protéger les personnes les plus vulnérables, mais ce n'est pas ce qui se passe aujourd'hui. Comme l'a souligné le défenseur des enfants et des jeunes, le ministère a entrepris un examen sans le soin ni le sérieux qu'il requiert. La semaine dernière, le ministre a fait allusion à des centaines de plaintes. Le ministère et le défenseur des enfants et des jeunes ont cerné trois plaintes, dont aucune ne précisait les renseignements que le premier ministre vient d'exposer au sujet des sports et d'autres choses.

Si nous avons de vraies discussions et écoutions les gens du Nouveau-Brunswick, nous les entendrions nous dire que leurs enfants ont été mis à risque par les gestes du gouvernement, qui a entrepris un examen injustifié. Le défenseur des enfants et des jeunes vous exhorte à suspendre immédiatement l'examen dans l'intérêt de la sécurité des enfants du Nouveau-Brunswick — des vrais élèves, de tous les élèves. Ils ont besoin que vous agissiez aujourd'hui, Monsieur le

act today and to suspend the review of this policy. Will you do it?

Hon. Mr. Hogan: Thank you, Mr. Speaker. Through you, Mr. Speaker, I would ask the Leader of the Opposition whether or not she has actually read Policy 713.

I have received hundreds and hundreds of emails regarding Policy 713 and regarding the sexual education of our children, and I know that those are two different things. I would like to point out that we have not changed Policy 713. Contrary to the fearmongering that has been happening on the other side, we are reviewing the policy. We will continue to protect the rights of our most vulnerable in our education system, in particular, the members of the LGBTQIA+ community because we need to ensure that those rights are there. They are enshrined in the Canadian Constitution.

Mr. Speaker: Time, minister.

Rents

Mr. Bourque: Last week the Minister responsible for Housing brought out three additional bills. While some things seemingly look as though they will help tenants, such as prior approval by the Residential Tenancies Tribunal (RTT) for renovation evictions and more restrictive clauses regarding evicting people for bringing in family members, the official opposition still feels that more could be done to address the imbalance of power that remains between the owners and the tenants.

I feel that the most glaring example of this is the fact that the onus still remains on the tenant to complain to the Residential Tenancies Tribunal if he or she feels there is injustice. Therefore, it allows owners to try to bring forward important increases, hoping that the tenants will not notice or not do anything about them. Even if they do notice, the neighbours who do not notice will feel the brunt of it, while the neighbours who complained will not, so there is an imbalance there. Will the minister act on this? Thank you.

premier ministre, et que vous suspendiez l'examen de la politique. Le ferez-vous?

L'hon. M. Hogan : Merci, Monsieur le président. Par votre entremise, Monsieur le président, je demanderais à la chef de l'opposition si, oui ou non, elle a en fait lu la Politique 713.

J'ai reçu des centaines et des centaines de courriels au sujet de la Politique 713 et de l'éducation sexuelle de nos enfants, et je sais qu'il s'agit de deux choses différentes. J'aimerais signaler que nous n'avons pas changé la Politique 713. Contrairement aux propos alarmistes qui sont tenus de l'autre côté, nous examinons la politique. Nous continuerons à protéger les droits des personnes les plus vulnérables au sein de notre système d'éducation, en particulier les membres de la communauté LGBTQIA+, parce que nous devons assurer le respect de ces droits. Ils sont garantis par la Constitution canadienne.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Loyers

M. Bourque : La semaine dernière, la ministre responsable du Logement a présenté trois autres projets de loi. Même si certaines choses donnent l'impression qu'elles aideront les locataires, telles que l'autorisation préalable du Tribunal sur la location de locaux d'habitation pour des réno-évictions et des dispositions plus restrictives concernant l'expulsion de gens afin que des membres de la famille prennent leur place, l'opposition officielle estime encore que plus pourrait être fait pour remédier au déséquilibre des pouvoirs qui demeure entre les propriétaires et les locataires.

J'estime que l'exemple le plus flagrant de ce déséquilibre est le fait qu'il incombe encore à la personne locataire de se plaindre au Tribunal sur la location de locaux d'habitation si elle estime qu'il y a injustice. Par conséquent, cela permet au propriétaire d'apporter d'importantes hausses, en espérant que les locataires ne les remarqueront pas ou ne feront rien à leur sujet. Même si certains locataires remarquent une hausse, les voisins qui ne la remarquent pas en feront les frais, alors que ceux qui se plaignent n'en feront pas les frais ; il y a donc un déséquilibre. La ministre va-t-elle agir à ce sujet? Merci.

13:35

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. There has been a lot happening in the Housing portfolio over the past three or four months. We had a housing summit and a virtual housing summit, where we invited leaders in the housing spectrum to join us to begin discussing what is happening in the housing sector and to start thinking about innovative ideas on how we can make improvements there. We had a second in-person housing summit just a couple of weeks ago, where we had over 200 individuals from New Brunswick who care about housing and the future of New Brunswick come together to share their ideas on what we could implement here in New Brunswick to make the housing situation better for all New Brunswickers. We have taken all the information that was provided in that, and it is under consideration right now. All of that will be rolled out when we come out with our housing strategy in June. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Monsieur le président, un des outils les plus efficaces qui a fait ses preuves pour contrer l'augmentation trop élevée des loyers et pour protéger les locataires est le plafonnement des loyers. Ce mécanisme existe depuis longtemps en Ontario. Depuis la pandémie, il existe aussi en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. Même le Nouveau-Brunswick, ici, l'a imposé en 2022. Or, depuis, on assiste à un discours de ce gouvernement qui mêle à la fois la fermeté et l'indécision. Encore la semaine dernière, le premier ministre lui-même indiquait que le plafonnement des loyers était encore une option considérée.

Or, nous sommes maintenant à la mi-mai, Monsieur le président, et il commence à se faire tard pour un plafonnement rétroactif pour 2023. Mais, heureusement, il n'est pas trop tard. Qu'il soit imposé ou non, ce gouvernement va-t-il enfin arriver à une décision pour ce qui est du plafonnement des loyers? Je pense que cela devrait être dit bien avant la publication du rapport, en juin. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the member opposite for the question. The Premier and I have both said that the rent cap is still under consideration. Everything related to the housing strategy is still on the table. It would not be a genuine

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Beaucoup de choses se sont passées dans le portefeuille du Logement au cours des trois ou quatre derniers mois. Il y a eu un sommet sur le logement et un sommet virtuel sur le logement, où nous avons invité des dirigeants de l'éventail de logements pour amorcer les discussions sur ce qui se passe dans le secteur du logement et pour commencer à penser à des idées novatrices sur la façon d'apporter des améliorations. Il y a quelques semaines, il y a eu un deuxième sommet en personne sur le logement, où plus de 200 personnes du Nouveau-Brunswick qui se soucient de la question du logement et de l'avenir du Nouveau-Brunswick se sont réunies pour mettre en commun leurs idées sur ce que nous pourrions mettre en oeuvre ici au Nouveau-Brunswick afin d'améliorer la situation du logement pour toute la population du Nouveau-Brunswick. Nous avons pris tous les renseignements qui y ont été fournis, et ils sont actuellement à l'étude. Tout cela sera dévoilé lorsque nous présenterons notre stratégie sur le logement en juin. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, one of the tools that has proven most effective in countering hefty rent increases and protecting tenants is the rent cap. This mechanism has been in use for a long time in Ontario. It is being used in Nova Scotia and Prince Edward Island since the pandemic. New Brunswick even set a cap in 2022. However, since then, this government's messaging has been a mixture of firmness and indecision. Again last week, the Premier said himself that a rent cap was still on the table.

However, Mr. Speaker, it is now mid-May, and it is getting late for a retroactive cap for 2023. Fortunately, it is not too late though. Will this government finally reach a decision on the rent cap and whether one will be imposed? I think that should be stated well before the publication of the report in June. Thank you very much, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. Le premier ministre et moi avons tous les deux dit que le plafonnement des loyers est encore à l'étude. Tout ce qui concerne la stratégie sur le logement est encore

consultation if one piece was taken off the table. It is still on the table, as is every other item that was brought forward by stakeholders.

There are some really innovative individuals in New Brunswick who are helping us to consider how we need to build this strategy. We need to think about workforce housing. We need to think about student housing. Affordability is a huge issue, which the opposition has touched on many times. But I still say that it is not a genuine consultation if we do not have every single item on the table. All will be part of the consideration for the housing strategy, and we will bring it forward in June.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Well, again, I want to reiterate how important and effective the rent cap strategy has been working in places such as Ontario. It has been working there for a very long time, for decades, and we are now seeing it under these particular circumstances here in the Maritimes. It works very well in Nova Scotia and Prince Edward Island. That is why they have replicated it again this year. Why have we not done it here?

Cette stratégie a fait ses preuves.

It has demonstrated results in terms of controlling higher costs and high increases in rents. The issue that I have with the minister's response . . . I agree that they are working hard on a lot of things, and I applaud that. We are bringing forward motions, as we know, from the opposition side. But it is the fact that we are already in mid-May, and mid-May is late to retroactively bring forward a rent cap. Again, they should do it right now. Will they do it, yes or no? Thank you.

13:40

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I think that it is interesting that you bring up our sister jurisdictions. For example, Nova Scotia has a rent cap in place, and now that province is scrambling because landlords have found loopholes to work around the rent cap. An example of that is with fixed-term tenancies. That is what we understood Nova Scotia was having issues with. We have proposed legislation

considéré. Il ne s'agirait pas d'une véritable consultation si un élément avait été mis de côté. C'est encore considéré, tout comme tous les autres sujets qui ont été présentés par les parties prenantes.

Il y a au Nouveau-Brunswick des gens très innovateurs qui nous aident à considérer comment nous devons élaborer cette stratégie. Nous devons penser au logement pour la main-d'oeuvre. Nous devons penser au logement étudiant. L'abordabilité est un enjeu majeur, et l'opposition en a parlé à de nombreuses reprises. Toutefois, je dirai encore qu'il ne s'agirait pas d'une véritable consultation si nous ne considérons pas chaque élément. Tous seront considérés dans l'élaboration de la stratégie sur le logement, que nous présenterons en juin.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Eh bien, encore une fois, je veux réitérer à quel point le plafonnement des loyers est important et efficace dans des endroits comme l'Ontario. Il y est en place depuis très longtemps, depuis des décennies, et nous en constatons maintenant l'efficacité dans des circonstances particulières ici, dans les Maritimes. Il fonctionne très bien en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard. C'est pourquoi la mesure y a été reproduite encore cette année. Pourquoi ne l'avons-nous pas fait ici?

This is a proven strategy.

La stratégie a donné des résultats concrets au chapitre du contrôle des coûts élevés et des augmentations élevées du loyer. Ce qui me dérange dans la réponse de la ministre... Je conviens qu'elle et son personnel travaillent fort à beaucoup de dossiers, et je les en félicite. Nous proposons des motions, comme nous le savons, du côté de l'opposition. Toutefois, il reste que nous sommes déjà à la mi-mai, et la mi-mai, c'est tard pour instaurer un plafonnement des loyers de façon rétroactive. Encore une fois, le gouvernement devrait instaurer le plafonnement des loyers dès maintenant. Le fera-t-il, oui ou non? Merci.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. À mon avis, il est intéressant que vous parliez de provinces voisines. Par exemple, la Nouvelle-Écosse a en place un plafonnement des loyers, et maintenant, cette province a des difficultés parce que les propriétaires ont trouvé des façons de le contourner. Un exemple de cela est la location à durée déterminée. C'est ce que nous avons compris des

to fix that loophole within our own legislation so that landlords cannot use it.

Prince Edward Island is now negotiating with developers because they are unable to raise rents at all on their units. We are also looking at our other sister jurisdictions across Canada. Many of those that have rent caps in place have had rent increases much higher than in New Brunswick, where we have no rent cap. We need to look at the bigger picture when we are looking at this and understand what is working in other jurisdictions and what is not.

Mr. Legacy: Last month we spent four weeks in budget estimates. Some interesting conversations came out of those meetings. On the first day, with the Minister responsible for Housing, we discussed the whole \$100-million funding for affordable or public housing units. Doing the math, we found that it was going to take \$265 000 per unit. These are well-built units, but they are still fairly simple, basic units. They can be well built, but \$265 000 sounds excessive. We were wondering about the good stewardship of the provincial budget and how government was looking into this \$265 000. The minister has had a couple of summits, and she has had a month to discuss with her staff. Does she still stand by this number, or are we going to get a few more units with that \$100 million?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. Actually, when we were having the discussion in the House around main estimates, my critic from the opposite side said he believed that the units could be built for \$60 000 or \$70 000. I think he said \$65 000. I wanted to know where we could find the builders to build them for \$60 000 or \$65 000. I have yet to receive that information from my critic on the opposite side.

We are at an interesting time, Mr. Speaker. My vision around this is enhanced because of the position that I used to hold. Understanding construction costs, understanding issues around skilled labour, getting the materials that we need—we are analyzing everything

problèmes qui se posent en Nouvelle-Écosse. Nous avons proposé une mesure législative pour régler cette lacune dans notre loi, de sorte que les propriétaires ne peuvent pas avoir recours à une telle méthode.

L'Île-du-Prince-Édouard négocie en ce moment avec des promoteurs parce que ces derniers ne peuvent pas augmenter du tout le loyer de leurs unités. Nous examinons aussi ce qui se passe ailleurs au Canada. Dans bon nombre d'endroits où un plafonnement des loyers est en vigueur, il y a eu des augmentations de loyer beaucoup plus élevées qu'au Nouveau-Brunswick, où nous n'avons pas de plafonnement des loyers. Nous devons examiner la vue d'ensemble lorsque nous examinons la question et comprendre ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas ailleurs.

M. Legacy : Le mois dernier, nous avons passé quatre semaines à parler des prévisions budgétaires. Des conversations intéressantes sont ressorties de ces réunions. Le premier jour, en compagnie de la ministre responsable du Logement, nous avons discuté du financement de 100 millions de dollars pour le logement abordable ou des logements publics. En faisant les calculs, nous avons découvert qu'il en coûterait 265 000 \$ par unité. Ce sont des logements bien construits, mais ce sont quand même des logements de base, assez simples. Ils peuvent être bien construits, mais 265 000 \$ me semble excessif. Nous nous posons des questions sur la bonne intendance du budget provincial et sur la façon dont le gouvernement examine le 265 000 \$. La ministre a eu quelques sommets, et elle a eu un mois pour discuter avec son personnel. La ministre s'en tient-elle encore à cette somme, ou les 100 millions de dollars permettront-ils de construire quelques unités de plus?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. En fait, lorsque nous discutons à la Chambre des prévisions budgétaires, le porte-parole de l'opposition pour mon portefeuille a dit qu'il croyait que les unités pourraient être construites pour 60 000 \$ ou 70 000 \$. Je pense qu'il a parlé de 65 000 \$. Je voulais savoir où nous pourrions trouver des constructeurs qui les construiraient pour 60 000 \$ ou 65 000 \$. Je n'ai toujours pas reçu les renseignements de la part du porte-parole de l'opposition.

Nous vivons à une époque intéressante, Monsieur le président. Ma vision de la situation est améliorée en raison de la position que j'ai occupée. Comprendre les coûts de construction, comprendre les enjeux liés à la main-d'oeuvre qualifiée, obtenir les matériaux dont

related to this \$100 million, and we will get as many units as we possibly can with that money. Thank you very much.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, we are trying to get to that conversation. I believe that the minister brought up \$80 000 per unit for a project in her riding. She could not really answer how that could be done for \$80 000, so on both sides, we could not get back.

Let's go back to the \$265 000. Right now, developers are getting \$60 000 per unit to build affordable housing. That still leaves them with \$205 000 to build a unit. With the limited rent they can charge, I cannot see how the math works on this or how anybody is going to take that up. We are talking about 380 units for \$100 million. If we had matched the \$60 000, it would be 1 700 units that we could get out there. Why would the minister not use this money as leverage as opposed to trying to build these units at a price that is way too costly?

Hon. Ms. Green: It is kind of fun to go back and forth a little bit. We are working with \$100 million to build, at a minimum, 380 units. There are a number of different projects that we are evaluating, and there are some really innovative construction techniques associated with building housing. There are off-site construction techniques, where you can build units and then piece them together, like LEGO, into buildings. We are analyzing all of that, Mr. Speaker. That is part of the reason that we are working with our stakeholders around all issues related to housing.

The member opposite also discussed the \$60 000 or \$70 000 that the province contributes per door for affordable housing units. Mr. Speaker, I have said that everything associated with housing is currently on the table. That is also something that we are analyzing. Is that the correct amount to be contributing to these units to keep them as affordable units? Everything is on the table, and I continue to evaluate it all.

nous avons besoin — nous analysons tout ce qui se rapporte à ces 100 millions de dollars, et nous obtiendrons autant de logements que possible avec cette somme. Merci beaucoup.

M. Legacy : Monsieur le président, nous tentons d'en arriver à cette conversation. Je crois que la ministre a mentionné 80 000 \$ par unité pour un projet dans sa circonscription. Elle ne pouvait pas vraiment dire comment cela pouvait se faire pour 80 000 \$; alors, nous avons, des deux côtés, du mal à répondre.

Revenons au 265 000 \$. En ce moment, des promoteurs touchent 60 000 \$ par unité pour construire des logements abordables. Cela leur laisse encore 205 000 \$ pour construire une unité. Compte tenu du loyer limité qu'ils peuvent facturer, je ne peux pas concevoir comment les calculs fonctionnent à cet égard ou comment qui que ce soit voudra entreprendre le projet. Nous parlons de 380 unités pour 100 millions de dollars. Si nous pouvions faire faire les travaux pour 60 000 \$, ce serait 1 700 unités que nous obtiendrions. Pourquoi la ministre n'utiliserait-elle pas cet argent comme levier au lieu de tenter de construire ces unités à un coût beaucoup trop élevé?

L'hon. M^{me} Green : C'est en quelque sorte amusant de parler un peu de part et d'autre. Nous avons 100 millions de dollars pour faire construire au minimum 380 unités. Il y a un certain nombre de projets que nous évaluons, et il y a certaines techniques de construction vraiment novatrices qui sont liées à la construction de logements. Il y a des techniques de construction hors chantier dont on peut se servir pour construire des unités et les assembler, comme des LEGO, pour en faire des bâtiments. Nous analysons tout cela, Monsieur le président. C'est en partie la raison pour laquelle nous travaillons avec nos parties prenantes concernant tous les enjeux liés au logement.

Le député d'en face a aussi parlé du 60 000 \$ ou du 70 000 \$ que le gouvernement provincial fournit par logement abordable. Monsieur le président, j'ai dit que tout ce qui concerne le logement est actuellement à l'étude. Voilà aussi ce que nous analysons. S'agit-il de la bonne somme à fournir pour ces unités afin de les garder abordables? Tout est considéré, et je continue d'évaluer le tout.

13:45

Loi sur les langues officielles

M. K. Arseneau : Monsieur le président, le premier ministre a déposé à la Chambre le projet de loi 37, *Loi concernant la Loi sur les langues officielles*. Nous pouvons nous souvenir que, par le passé, ces modifications de la *Loi sur les langues officielles* ont été adoptées de façon unanime. Nous pouvons nous souvenir que, en 2002, le gouvernement Lord avait proposé des modifications de la *Loi sur les langues officielles*. Nous pouvons aussi nous souvenir que, en 2013, le gouvernement Alward avait proposé des modifications de la *Loi sur les langues officielles*.

Or, les partis de l'opposition ont été clairs à l'égard du fait que le projet de loi 37 ne sera pas adopté à l'unanimité dans sa forme actuelle, car nous parlons ici d'un recul. Cependant, nous entendons des rumeurs selon lesquelles il pourrait y avoir des amendements, et ce, malgré le fait qu'il n'y a jamais eu de consultation avec les partis de l'opposition.

Le premier ministre peut-il faire part de ses intentions à la Chambre? Y aura-t-il bel et bien des amendements proposés au projet de loi 37?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, we will be debating this bill further at the end of the week. I think that what we need to stay focused on is the role of the secretariat and what that is going to mean for the relationships, for our long-term ability to improve our working relationship and our ability to serve people in both languages all over this province. I think that the nuance that needs to be focused on is what that actually means so that it is not something that is periodically reviewed but something that is done as a routine part of everyday business and every year's business.

Mr. Speaker, there is something that has certainly been a goal for me from the very beginning, and it is how we can create better harmony in our province, how we can understand each other's issues, and how we can deal with issues up front, fairly, honestly, and directly. I know that sometimes causes a lot of grief because there is a lot of talk around the issues. Sometimes, we just have to talk through the issues and then find the best path forward. That is how the role of the secretariat will make a difference.

Official Languages Act

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, the Premier tabled Bill 37, *An Act Respecting the Official Languages Act*, in the House. We remember that, in the past, amendments to the *Official Languages Act* were passed unanimously. We remember that, in 2002, the Lord government proposed amendments to the *Official Languages Act*. We also remember that, in 2013, the Alward government proposed amendments to the *Official Languages Act*.

Well, the opposition parties have made it clear that Bill 37 will not be passed unanimously in its current form, because we are talking about a step back here. However, we hear rumours that there may be amendments even though no consultations were ever held with the opposition parties.

Can the Premier share his intentions with the House? Will amendments to Bill 37 really be proposed?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Monsieur le président, nous débattons davantage du projet de loi à la fin de la semaine. Je pense que nous devons rester concentrés sur le rôle du secrétariat et ce qu'il signifiera pour les relations, pour notre capacité à long terme d'améliorer notre relation de travail et notre capacité à servir les gens dans les deux langues aux quatre coins de la province. Je pense que la nuance sur laquelle nous devons mettre l'accent, c'est ce que cela signifie vraiment, afin qu'il ne s'agisse pas d'une chose qui sera périodiquement révisée, mais qui sera faite de façon routinière dans les activités quotidiennes et annuelles.

Monsieur le président, il y a une chose qui constitue un objectif pour moi depuis les tout débuts, et c'est la façon dont nous pouvons créer plus d'harmonie dans notre province, dont nous pouvons comprendre les enjeux qui touchent tout un chacun et dont nous pouvons régler les questions dès le départ, de façon équitable, honnête et directe. Je sais que, parfois, cela cause bien du souci parce qu'il y a beaucoup de discussions entourant les enjeux. Parfois, nous devons simplement en discuter en profondeur, puis trouver la

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am all for talking, but you have to talk the talk. The Premier has not consulted any opposition party on this. It has been the tradition of this House to adopt any modification to this law in a unanimous fashion. So, with respect to talking, maybe the Premier should start by looking at himself and at the way that he is dealing with his stuff.

Deux autres recommandations fortes, Monsieur le président, étaient de réviser cette loi tous les cinq ans et de créer un comité permanent des langues officielles de l'Assemblée législative. Ma question pour le premier ministre est la suivante : Proposera-t-il un amendement à son projet de loi initial pour assurer une révision de la loi tous les cinq ans? Et, le premier ministre permettra-t-il un vote libre aux parlementaires du côté du gouvernement pour la formation d'un comité permanent des langues officielles de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, as I said, we are bringing this back for debate and second reading later in the week. I think that the member opposite does not reflect at all the importance of the secretariat and what that will mean on a go-forward basis. It is not a case of debating it here in the House and making it an issue that gets all kinds of discussion and controversy without solutions.

The role of the secretariat is to work with the communities, the individuals, and the represented members to find the solutions—real solutions—that are meaningful for each community and that follow the *Official Languages Act* without creating friction, one to another. That is how we will move our province forward together, that is how we will continue to grow as a province, and, because we are all part of it, that is how each and every one of us can be proud of being the only bilingual province in the country. That is what is going to change how our province can continue to outpace other provinces—by being in harmony and by growing together. Thank you, Mr. Speaker.

meilleure voie à suivre. C'est ainsi que le rôle du secrétariat améliorera les choses.

M. K. Arseneau : Je vous remercie, Monsieur le président. Je suis favorable aux discussions, mais il faut faire ce que l'on prêche. Le premier ministre n'a consulté aucun parti d'opposition à cet égard. La tradition à la Chambre veut qu'on adopte toute modification de la loi de façon unanime. Donc, si on parle de discuter, le premier ministre devrait peut-être commencer par se regarder dans le miroir et réfléchir à la façon dont il s'occupe de ses affaires.

Mr. Speaker, two other strong recommendations were to review the Act every five years and establish a standing committee on official languages of the Legislative Assembly. My question for the Premier is this: Will he propose an amendment to his initial bill to ensure the Act is reviewed every five years? Also, will the Premier allow a free vote by government members on the creation of a standing committee on official languages of the Legislative Assembly of New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, comme je l'ai dit, nous allons ramener le projet de loi aux fins du débat et de la deuxième lecture plus tard dans la semaine. À mon avis, le député d'en face ne tient pas compte du tout de l'importance du secrétariat et de ce qu'il signifiera dans l'avenir. Il ne s'agit pas de débattre à la Chambre ni de créer un enjeu qui entraîne toutes sortes de discussions et de controverses sans fournir de solutions.

Le rôle du secrétariat consiste à travailler avec les communautés, les personnes et les membres représentés pour trouver des solutions — de vraies solutions — qui sont significatives pour chaque communauté et qui respectent la *Loi sur les langues officielles* sans créer de friction entre elles. C'est ainsi que nous ferons progresser notre province ensemble, c'est ainsi que nous continuerons à grandir comme province et, puisque nous en faisons tous partie, c'est ainsi que chacun de nous peut être fier de vivre dans la seule province bilingue du pays. Cela changera la façon dont notre province continuera à distancer d'autres provinces — en vivant en harmonie et en grandissant de façon concertée. Je vous remercie, Monsieur le président.

Schools

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am sitting over here struggling to process the Premier's words about his efforts to create better harmony in our province at a time when we see that the relationship between this government and the First Nations community has never been worse. It has never been less harmonious. Certainly, the relationship between this government and the Francophone community has never been less harmonious because of the lack of action by this government when it comes to the *Official Languages Act*. Now, we wait to see a strengthening of the Act that will not produce itself.

In the past week and again today, we have been seeing a lack of respect for the 2SLGBTQIA+ community. The Premier refuses to acknowledge the recommendations of the Child and Youth Advocate that uphold the policy that protects these children. I am struggling to find the commitment to harmony. Can the Premier acknowledge that he will act on the Child and Youth Advocate's recommendations?

13:50

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I can appreciate the Leader of the Opposition's struggles. I can appreciate that the typical process that would come from a Leader of the Opposition is to fearmonger among us all, creating an issue. Issues can be resolved, but rather than do that and be part of the solution, they make a meal out of it. From someone who has spent a lot of time talking about doing politics differently, we see the same old tune. It is the same old tune: How do we promote division, how do we continue to fearmonger, and how do we make it difficult to come up with any real solutions?

How do we have a discussion on real, factual issues? Well, Mr. Speaker, when we talk about Policy 713 and the role of parents, that is a real issue. That is a real concern to parents. When we talk about what children are being taught and at what age they are being taught, that is a real and genuine concern for parents. I would expect that any parent in this room—and I would expect the Leader of the Opposition as well—would recognize that concern and be willing not to wholesale

Écoles

M^{me} Holt : Je vous remercie, Monsieur le président. Je suis assise ici et j'ai de la difficulté à comprendre les propos du premier ministre concernant ses efforts pour créer une plus grande harmonie dans notre province à une période où nous constatons que les relations entre le gouvernement et les Premières Nations n'ont jamais été aussi mauvaises. Elles n'ont jamais été si peu harmonieuses. Assurément, les relations entre le gouvernement et la communauté francophone n'ont jamais été si peu harmonieuses en raison du manque d'action du gouvernement lorsqu'il est question de la *Loi sur les langues officielles*. Or, nous attendons de voir un renforcement de la loi qui ne se produira pas.

Au cours de la dernière semaine et encore aujourd'hui, nous avons constaté un manque de respect pour la communauté 2ELGBTQIA+. Le premier ministre refuse de tenir compte des recommandations du défenseur des enfants et des jeunes quant au soutien de la politique qui protège les enfants. J'ai de la difficulté à trouver l'engagement envers l'harmonie. Le premier ministre dira-t-il qu'il donnera suite aux recommandations du défenseur des enfants et des jeunes?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je peux comprendre les difficultés qu'éprouve la chef de l'opposition. Je peux comprendre que le processus typique qui viendrait d'un chef de l'opposition, c'est de lancer des propos alarmistes parmi nous tous et de créer ainsi un enjeu. Les enjeux peuvent être réglés, mais, au lieu d'agir ainsi et de contribuer à la solution, les gens d'en face en font tout un plat. Voilà une personne qui a passé beaucoup de temps à dire qu'elle ferait de la politique différemment, mais nous entendons reprendre le même vieux refrain. C'est le même vieux refrain : Comment pouvons-nous promouvoir la division, comment pouvons-nous continuer à être alarmistes et comment pouvons-nous nuire à la recherche de vraies solutions?

Comment avons-nous une discussion sur de vraies questions, des questions factuelles? Eh bien, Monsieur le président, lorsque nous parlons de la Politique 713 et du rôle des parents, il s'agit d'une vraie question. C'est une vraie source de préoccupation pour les parents. Lorsque nous parlons de la matière qui est enseignée aux enfants et de l'âge auquel elle leur est enseignée, il s'agit d'une vraie source de préoccupation pour les parents. Je m'attendrais à ce

put a blanket on it but to say, Let's fix the issues that need to be fixed.

Ms. Holt: Mr. Speaker, I think that the minister opposite is missing the real fears that are being felt by New Brunswick parents today. Those have been made exceptionally clear to the members of our team.

There is a petition that has the signatures of 4 000 New Brunswickers who are expressing their fear, which has been created by the ill-advised, unnecessary, and completely unprompted review of Policy 713 by this government. I would like to see the Premier take responsibility for that action, because as the review of the Child and Youth Advocate has proven, the review of that policy is unfounded and incoherent and does not meet the minimum threshold. There were three complaints that do not reflect any of the comments just made. The complaints issued were not with regard to the aspects of the policy that the Premier is confusing with curriculum. It is critical that the Premier reassure the New Brunswick parents who are today actually afraid for their kids that he will suspend the review of Policy 713.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I think I have been very clear here, as the minister has, that fundamentally protecting the human rights of the most vulnerable is of the utmost importance. There is no debate on providing a safe and inclusive environment for all students, whether or not it be in the education field. There is no debate on that, and our commitment is solid.

Mr. Speaker, I would encourage the Leader of the Opposition to read Policy 713 and to really understand what it means to parents. Parents want to say, What are my kids being taught? Parents want to know what Policy 713 means in terms of how the selection process for team sports will work. I think that the point of understanding what it really means is that parents want to know what their kids are doing in school. A parent wants to know, Mr. Speaker, and to have a policy that suggests that is optional . . . I would think that the Leader of the Opposition would have trouble explaining that or agreeing with that. So, let's not blow

que tout parent dans cette salle — et je m'attendrais aussi à ce que la chef de l'opposition — constate cette préoccupation et soit disposé à ne pas esquiver la question, mais dise plutôt : Réglons les questions qui doivent être réglées.

M^{me} Holt : Monsieur le président, je pense que le ministre de l'autre côté ne voit pas la vraie peur qui est ressentie par les parents du Nouveau-Brunswick aujourd'hui. Elle a été exceptionnellement claire pour les membres de notre équipe.

Il y a une pétition qui circule et elle compte la signature de 4 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont exprimé leur peur, laquelle a été créée par l'examen malavisé, inutile et complètement non sollicité de la Politique 713 par le gouvernement. J'aimerais voir le premier ministre prendre la responsabilité de ce geste, car comme l'examen du défenseur des enfants et des jeunes l'a prouvé, l'examen de la politique est injustifié, incohérent et non conforme à la norme minimale. Il y a eu trois plaintes qui ne reflètent aucune des observations qui viennent d'être formulées. Les plaintes présentées ne portaient pas sur les aspects de la politique que le premier ministre confond avec le programme d'études. Pour les parents du Nouveau-Brunswick qui ont peur aujourd'hui pour leurs enfants, il est essentiel que le premier ministre les rassure sur le fait qu'il suspendra l'examen de la Politique 713.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je pense avoir dit très clairement, comme le ministre, que la protection fondamentale des droits de la personne des personnes les plus vulnérables est de la plus grande importance. Il n'y a pas de débat sur la question de fournir un milieu sécuritaire et inclusif à tous les élèves, que ce soit ou non dans le domaine de l'éducation. Il n'y a pas de débat à ce sujet, car notre engagement est solide.

Monsieur le président, j'encourage la chef de l'opposition à lire la Politique 713 et à vraiment comprendre ce qu'elle signifie pour les parents. Les parents se disent : Quelle matière enseigne-t-on à mes enfants? Les parents veulent savoir ce que signifie la Politique 713 pour ce qui est du fonctionnement du processus de sélection pour les équipes sportives. Je pense qu'il faut vraiment en comprendre la signification parce que les parents veulent savoir ce que leurs enfants font à l'école. Un parent veut le savoir, Monsieur le président, et avoir une politique aux termes de laquelle cela serait facultatif... J'imagine que la chef de l'opposition aurait de la

it all up, Mr. Speaker. Let's just deal with the issues that are of concern to parents.

Mr. Speaker: Question period is over.

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Members, during Statements by Members . . . I will just refer back to last week, when a member of the official opposition used the words "fudging the numbers". The Deputy Speaker rightfully ruled it out of order. Similar words were used again this morning, so I would like to remind members to be very careful of the words that they choose when speaking back and forth during the debate. Thank you.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Austin: Mr. Speaker, I rise today to recognize Emergency Preparedness Week. This year's theme—Be Prepared. Know Your Risks.—should resonate with New Brunswick residents. As a department, we spend a lot of time and effort talking about preparedness because New Brunswickers are no strangers to large-scale emergencies. Case in point, there are currently 12 disaster financial assistance programs at various stages of completion.

While we have no control over how high a river rises or how much freezing rain falls, we do have total control over how ready we are to deal with those consequences. The ability to react to an emergency is not just a government responsibility. Everyone has a duty to protect themselves, their family, and their property. That is why New Brunswick EMO officials talk about the need for residents to have an evacuation plan and a preparedness kit that can sustain their family for at least 72 hours. We must know what to do, when to act, where to go, and how to use emergency items. I encourage all New Brunswick residents to take the time to review how prepared they are to respond to an emergency for themselves and their family. Thank you, Mr. Speaker.

difficulté à expliquer cela ou à y être favorable. Alors, n'allons pas exagérer, Monsieur le président. Occupons-nous simplement des enjeux qui préoccupent les parents.

Le président : La période des questions est terminée.

Décision du président de la Chambre

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, pendant les déclarations de députés... Je vais simplement revenir à la semaine dernière, lorsqu'un député de l'opposition officielle a utilisé les mots « manipulation des chiffres ». La présidente suppléante a déclaré avec raison que les propos étaient non parlementaires. Des mots semblables ont encore été utilisés ce matin ; j'aimerais donc rappeler aux parlementaires de faire très attention aux mots qu'ils choisissent dans leurs échanges pendant le débat. Merci.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Austin : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour souligner la Semaine de la sécurité civile. Le thème de cette année — Soyez prêts. Connaissez vos risques. — devrait trouver écho auprès des gens du Nouveau-Brunswick. En tant que ministère, nous consacrons beaucoup de temps et d'efforts aux discussions sur la préparation, car les gens du Nouveau-Brunswick connaissent bien les situations d'urgence à grande échelle. À titre d'exemple, 12 programmes d'aide financière en cas de catastrophe sont actuellement offerts et à divers stades de réalisation.

Même si nous ne pouvons aucunement agir sur la hauteur de la crue d'une rivière ou sur la quantité de pluie verglaçante qui tombe, nous pouvons agir sur notre niveau de préparation en vue d'en gérer les conséquences. La capacité de réagir en cas d'urgence n'est pas qu'une responsabilité gouvernementale. Tout le monde a le devoir de se protéger, de protéger sa famille et ses biens. Voilà pourquoi les représentants de l'OMU du Nouveau-Brunswick parlent de la nécessité pour les gens d'avoir un plan d'évacuation et une trousse d'urgence qui peut répondre aux besoins de leur famille pendant au moins 72 heures. Nous devons savoir quoi faire, quand agir, où aller et comment utiliser les articles d'urgence. J'encourage tous les gens du Nouveau-Brunswick à prendre le temps d'examiner leur degré de préparation en cas

d'urgence de même que celui de leur famille. Merci, Monsieur le président.

13:55

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le ministre, pour cette déclaration ministérielle. C'est certain que c'est important. Je pense que c'est une mesure préventive pour s'assurer de toujours être prêt. C'est beau de voir que nous voulons reconnaître le thème de cette déclaration, soit de protéger et de connaître les risques qui s'appliquent à votre situation. Je suis content de voir qu'il y a des composantes pour s'assurer de pouvoir informer les gens du Nouveau-Brunswick et de communiquer avec eux.

Je vais donner un exemple, Monsieur le président. C'est aussi important d'avoir un meilleur système de communication. Je le vois dans ma région, dans ma circonscription, où nous avons été sévèrement touchés par les ouragans. J'étais très content de voir qu'Énergie NB, l'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick, les pompiers volontaires, les chefs de pompiers et la GRC étaient tous sur le terrain pour apporter des secours à nos gens qui étaient dans des situations très, très, très pénibles.

Je dois aussi reconnaître les municipalités qui nous sont venues en aide. Toutes les municipalités sont aussi présentes pour aider avec les mesures d'urgence. Je veux terminer en disant que je suis reconnaissant pour le travail fait par l'équipe des mesures d'urgence de la province. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux simplement ajouter ma voix à la discussion. C'est clair que, en situation d'urgence, c'est très important que les gens du Nouveau-Brunswick soient prêts à affronter de telles situations. Cela étant dit, pour notre part, en tant que législateurs, tant du côté de l'opposition que du côté du gouvernement, nous avons aussi une responsabilité collective de nous assurer que nous faisons tout en notre possible pour éviter que surviennent les situations d'urgence.

Je peux citer ici les changements climatiques. Nous voyons de plus en plus d'urgences liées à des événements climatiques, ou causées par les changements climatiques. Donc, nous avons une responsabilité de prendre la crise climatique actuelle au sérieux, Monsieur le président, et de nous assurer que nos collectivités sont prêtes à affronter non seulement ces urgences, mais également prêtes à contribuer à ce que nous sommes en train de faire, au

Mr. J. LeBlanc: Thank you, honourable minister, for this minister's statement. It is certainly important. I think it is a preventative measure to make sure we are always prepared. It is good to see that we want to recognize the theme of this statement, which is to be prepared and to know the risks that apply to your situation. I am pleased to see that there are components to ensure that we are able to inform New Brunswickers and communicate with them.

I will give you an example, Mr. Speaker. It is also important to have a better communications system. I can see this in my region, in my riding, where we were severely affected by the hurricanes. I was very pleased to see that NB Power, the New Brunswick Emergency Measures Organization, volunteer firefighters, fire chiefs, and the RCMP were all on the ground to provide assistance to our people who were in very, very, very difficult situations.

I must also recognize the efforts of municipalities that came to help us. All the municipalities are there as well to help with emergency measures. I would like to end by saying that I am grateful for the work done by the province's emergency measures team. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I just want to add my voice to the discussion. It is clear that, in an emergency, it is very important for New Brunswickers to be prepared to respond to such situations. That being said, we, as legislators, from both the opposition and the government, also have a collective responsibility to ensure that we do everything we can to prevent emergencies.

Here, I can give climate change as an example. We are seeing more and more emergencies connected to events that are climate-related or caused by climate change. So, we have a responsibility to take the current climate crisis seriously, Mr. Speaker, and to ensure that our communities are prepared not only to respond to these emergencies, but also to help with what we are doing in New Brunswick to tackle the climate emergency directly. So, we need to make sure we have

Nouveau-Brunswick, pour nous attaquer directement à l'urgence climatique. Il faut donc nous assurer d'avoir des ressources dans nos collectivités. Nous pouvons aussi penser à une meilleure communication, comme mon collègue l'a si bien mentionné. Merci.

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker. For the seventh consecutive year, Opportunities New Brunswick is inviting high school graduates from across the province who are enrolled at a New Brunswick postsecondary institution to apply for one of its five NB Proud Awards.

Today's graduating class has many opportunities both at home and abroad. The NB Proud Awards are ONB's way of encouraging students to look local when thinking about their future careers. New Brunswick students are a critical component of our province's skilled talent pipeline, and they are essential to addressing the workforce needs of the future. With an abundance of exciting career opportunities, New Brunswick students can dream big right here at home.

Les bourses, d'une valeur de 2 000 \$ chacune, seront remises à cinq diplômés des cinq régions économiques du Nouveau-Brunswick afin de les aider à atteindre leurs objectifs d'études postsecondaires.

I would like to invite the members to create awareness in their ridings and to encourage students to submit their applications by 11:59 p.m. on Monday, May 22. Any questions about the awards and the application process can be directed to <award@onbcanada.ca>.

Ces bourses sont une belle façon de récompenser les diplômés du secondaire qui font preuve de fierté envers le Nouveau-Brunswick et de passion pour y rester et contribuer à sa croissance. Merci, Monsieur le président.

14:00

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. I will also invite all the students who will go to postsecondary school next year to participate in the NB Proud Awards.

resources in our communities. We can also think about better communication, as my colleague so rightly said. Thank you.

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président. Pour la septième année de suite, Opportunités Nouveau-Brunswick invite les diplômés du secondaire des quatre coins de la province qui sont inscrits à un établissement postsecondaire du Nouveau-Brunswick à soumettre leur candidature en vue d'obtenir l'une de ses cinq bourses Fierté NB.

Ici comme à l'étranger, de nombreuses possibilités s'offrent aux diplômés d'aujourd'hui. Les bourses Fierté NB permettent à ONB d'encourager les élèves à envisager les possibilités à l'échelle locale lorsqu'ils réfléchissent à leur future carrière. Les élèves et étudiants du Nouveau-Brunswick sont une composante essentielle du bassin de talents qualifiés de notre province et ils sont essentiels pour répondre aux besoins futurs en matière de main-d'oeuvre. Grâce à une abondance de perspectives de carrière intéressantes, les élèves et étudiants du Nouveau-Brunswick peuvent voir grand, ici même dans notre province.

The awards, valued at \$2 000 each, will be granted to five graduates across New Brunswick's five economic regions to help them achieve their postsecondary goals.

J'aimerais inviter les parlementaires à fournir dans leur circonscription de l'information à cet égard et à encourager les élèves à présenter leur candidature, au plus tard le lundi 22 mai, à 23 h 59. Toute question sur les bourses et le processus de candidature peut être adressée à <award@onbcanada.ca>.

These awards are a great way to recognize high school graduates who demonstrate pride in New Brunswick and a passion to stay and contribute to our province's growth. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'invite moi aussi tous les élèves qui fréquenteront un établissement postsecondaire l'année

Vous savez, Monsieur le président, la réalité, c'est qu'il reste seulement quelques jours aux élèves du niveau secondaire pour faire leur demande pour peut-être avoir la chance d'avoir une des bourses qui seront remises dans la province. Il s'agit d'une bourse de 2 000 \$.

Mais, la réalité, Monsieur le président... Je dois quand même remercier la ministre de continuer à promouvoir le dossier. Mais, il existe une réalité. Il aurait aussi été plaisant que la ministre responsable d'Opportunités NB travaille à s'assurer que son gouvernement n'élimine pas le programme d'assurance-emploi pour la population étudiante. Ce qu'elle nous présente aujourd'hui, c'est un petit baume par rapport à la réalité de la perte financière et du fait de ne pas permettre l'accès aux études postsecondaires avec l'élimination du programme Connexion NB-AE par les Conservateurs.

Si le gouvernement et la ministre s'étaient tenus debout pour la population étudiante, nous serions en bien meilleure position pour ces personnes. Cela leur permettrait d'avoir un cheminement positif à leurs études postsecondaires. Actuellement, nous offrons cela. Imaginez comment la population aurait pu en profiter davantage si le programme Connexion NB-AE était resté en vigueur ici, au Nouveau-Brunswick.

Donc, j'invite toute la population étudiante à participer, mais j'espère que le gouvernement en fera davantage pour la population étudiante du niveau postsecondaire. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Nous allons reprendre où le député a laissé.

Monsieur le président, moi aussi, je veux dire que c'est beau un montant de 2 000 \$, mais quiconque a fait des études postsecondaires sait que ce montant représente vraiment très peu d'argent dans ce cadre. J'encourage bien sûr la population étudiante à faire la demande et à choisir une université ou un collège publics, Monsieur le président, ici, au Nouveau-Brunswick. Nous avons d'excellentes options. Nous en sommes très fiers. Je suis moi-même un diplômé de l'Université de Moncton et j'en suis très fier. J'ai aussi fréquenté le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick pour augmenter mes notes après le secondaire, afin de pouvoir aller à l'université. Donc, je suis très content et heureux d'avoir pu fréquenter ces

prochaine à présenter leur candidature en vue d'obtenir une bourse Fierté NB.

You know, Mr. Speaker, the reality is that there are only a few days left for high school students to apply so that they might have a chance to get one of the awards that will be granted in the province. Each award is valued at \$2 000.

But the reality, Mr. Speaker... I must thank the minister for continuing to advocate for this issue. However, there is a fact. It would also have been nice if the Minister responsible for Opportunities NB had worked to prevent her government from eliminating the employment insurance program for students. What she is presenting today is of little comfort in the face of the financial loss and the fact that the elimination of the NB-EI Connect Program by the Conservatives does not allow access to postsecondary education.

If the government and the minister had stood up for students, we would be in a much better position for them. This would enable them to have a positive path to postsecondary education. We currently provide that. Imagine how much more the public could have benefited from the NB-EI Connect Program if it had remained in place here in New Brunswick.

So, I invite all students to participate, but I hope the government will do more for postsecondary students. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau: We will pick up where the member left off.

Mr. Speaker, I too want to say that \$2 000 is a good amount, but anyone who has gone through postsecondary education knows that it really represents very little money in this context. I do encourage students to apply and choose a public university or college here in New Brunswick, Mr. Speaker. There are excellent options. We are very proud of that. I myself am a graduate of the Université de Moncton, and I am very proud of that. I also went to the New Brunswick Community College to improve my grades after high school so that I could go to university. So, I am very pleased and happy to have been able to attend these New Brunswick institutions.

établissements du Nouveau-Brunswick. Ce sont des établissements fièrement néo-brunswickois et fièrement publics aussi, Monsieur le président.

Tout comme mon collègue, j'invite la ministre à faire tout ce qu'elle peut pour ramener le programme Connexion NB-AE pour la population étudiante du Nouveau-Brunswick. C'est un programme dont j'ai pu profiter lorsque j'étais aux études. Il m'a grandement aidé. Monsieur le président, j'ai décidé de retourner aux études à l'âge de 25 ans. Sans ce programme, j'aurais été incapable de le faire. Donc, ce programme a été énormément bénéfique pour les gens du Nouveau-Brunswick. J'espère que la prochaine génération pourra aussi le faire.

Committee Reports

(**Mr. Ames**, as chairman, presented the ninth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bills 30, *An Act to Amend the Coroners Act*; 34, *An Act Respecting Highway Safety*; and 35, *An Act to Amend the Building Code Administration Act*, as agreed to and progress on Bill 24, *An Act to Amend the Business Corporations Act*.)

14:05

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. Ames** moved that Bill 57, *An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick*, be now read a first time.)

Continuing, **Mr. Ames** said: Mr. Speaker, the purpose of this bill is to permit the association to obtain from the Court of King's Bench an interim order prohibiting a person from practicing cosmetology without a license, pending disposition of a request for a permanent order.

Notices of Motions

After requesting leave of the House to dispense with notice, **Ms. Mitton** gave notice of Motion 43, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS Policy 713, introduced in 2020, lays out the minimum requirements for schools to create a safe,

They are proud to be New Brunswick institutions and proud to be public ones too, Mr. Speaker.

As my colleague did, I invite the minister to do everything she can to bring back the NB-EI Connect Program for New Brunswick students. It is a program I was able to take advantage of when I was studying. It was very helpful to me. Mr. Speaker, I decided to go back to school at the age of 25. Without this program, I would not have been able to do so. So, this program has been hugely beneficial for New Brunswickers. I hope that the next generation will be able to benefit from it too.

Rapports de comités

(**M. Ames**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le neuvième rapport du comité et fait rapport des projets de loi 30, *Loi modifiant la Loi sur les coroners*, 34, *Loi concernant la sécurité routière*, et 35, *Loi modifiant la Loi sur l'administration du Code du bâtiment*, sans amendement et de l'avancement des travaux au sujet du projet de loi 24, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales*.)

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. Ames** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 57, *Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick*.)

M. Ames : Monsieur le président, l'objet du projet de loi est de permettre à l'association d'obtenir de la Cour du Banc du Roi une injonction provisoire pour empêcher une personne non titulaire d'un permis de pratiquer la cosmétologie, en attendant la disposition de l'instance demandant une injonction permanente.

Avis de motion

Après avoir demandé l'autorisation de la Chambre pour proposer une motion sans préavis, **M^{me} Mitton**, donne avis de motion 43 portant que, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu que la Politique 713, instaurée en 2020, établit les exigences minimales pour les écoles quant

welcoming learning environment for all students, no matter their sexual orientation or gender identity;

attendu que les dispositions de la Politique 713 correspondent aux droits fondamentaux inscrits dans la Convention relative aux droits de l'enfant de l'Organisation des Nations Unies, la Charte canadienne des droits et libertés et la Loi sur les droits de la personne du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS the Department of Education has confirmed that Policy 713 is under review;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly express support for Policy 713;

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à ne pas affaiblir la Politique 713.

Mr. Speaker: Members, do we have leave to dispense with notice?

Some Hon. Members: No.

Mr. Speaker: The member for Memramcook-Tantramar gives notice for Thursday, May 25, 2023.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Vu que la situation du logement est en crise au Nouveau-Brunswick, l'opposition officielle est prête à aborder le sujet lors de la journée de l'opposition, avec la motion 31. Ensuite, nous débattons la motion 41 et la motion 42.

The official opposition is concerned about the housing situation in the province. We will be bringing that subject up under Motion 31, which has to do with the rent cap, Motion 41, which has to do with subsidized housing, and Motion 42, which deals with using Crown properties for the development of proper housing. Thank you.

Merci. *Wela'lin.*

à la création d'un environnement d'apprentissage sécuritaire et accueillant pour tous les élèves, peu importe leur orientation sexuelle ou leur identité de genre ;

WHEREAS the provisions of Policy 713 are aligned with fundamental rights enshrined in the United Nations Convention on the Rights of the Child, the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and the New Brunswick Human Rights Act;

attendu que le ministère de l'Éducation a confirmé que la Politique 713 était en cours de révision ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exprime son appui de la Politique 713

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government not to weaken Policy 713.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, avons-nous le consentement pour qu'il y ait dispense d'avis?

Des voix : Non.

Le président : La députée de Memramcook-Tantramar donne avis pour le jeudi 25 mai 2023.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. Given the housing crisis in New Brunswick, the official opposition is ready to broach the topic on opposition day, with Motion 31. Then, we will be debating Motion 41 and Motion 42.

L'opposition officielle est préoccupée par la situation du logement dans la province. Nous soulèverons la question au moyen de la motion 31, qui porte sur le plafond sur l'augmentation des loyers, de la motion 41, qui porte sur les logements subventionnés, et de la motion 42, qui porte sur l'utilisation de biens de la Couronne pour aménager des logements convenables. Merci.

Thank you. *Wela'lin.*

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will continue second readings until 4 p.m. We will start with Bill 39 and continue with what is on the floor right now, if I recall correctly. So it is Bill 39, followed by Bills 32, 40, 42, 45, 46, 48, 53, 54, and 55. Any bills that receive second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy. The House will adjourn at 4 p.m. to allow the economic policy committee to meet to consider Bill 24, Bill 31, Bill 41, Bill 43, Bill 44, and Bill 47. Thank you, Mr. Speaker.

14:10

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39

M. J. LeBlanc, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 39, *Loi concernant les régies régionales de la santé* : Merci, Monsieur le président. Je ne sais pas combien de temps il me reste. Je viens de voir plus de temps au compteur, ce qui est bien apprécié. C'est un privilège pour moi de continuer à parler du projet de loi 39.

(Exclamations.)

M. J. LeBlanc : Merci. Je vais évidemment continuer à parler sur le projet de loi intitulé *Loi concernant les régies régionales de la santé*. Je veux aussi souligner que, hier, lors du breffage sur le projet de loi, nous avons reçu des informations supplémentaires. Je suis content de voir que nous avons reçu des informations et je vais les incorporer dans mon discours sur le projet de loi. À l'heure actuelle, il y a encore des questions auxquelles même le sous-ministre et son équipe d'adjoints, comme j'ai pu le constater, n'ont pas toutes les réponses.

Pour continuer sur ce que j'ai vu hier et sur les questions, je veux dire que c'est certain qu'il y a une centralisation du pouvoir qui vise à ce que le Cabinet du premier ministre et le bureau du ministre centralisent tout le processus de prise de décisions. Il y a aussi ce nouveau conseil, que mes collègues et moi ne comprenons toujours pas. J'étais content de voir plusieurs de mes collègues assister à la séance virtuelle d'information sur le projet de loi. Nous avons encore

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous poursuivrons les deuxièmes lectures jusqu'à 16 h. Nous commencerons par le projet de loi 39 et poursuivrons avec les projets de loi dont la Chambre est saisie en ce moment, si je me souviens bien. Il s'agira donc du projet de loi 39, suivi des projets de loi 32, 40, 42, 45, 46, 48, 53, 54 et 55. Tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique. La séance sera levée à 16 h pour permettre au Comité de la politique économique de se réunir et d'étudier les projets de loi 24, 31, 41, 43, 44 et 47. Merci, Monsieur le président.

Debate on Second Reading of Bill 39

Mr. J. LeBlanc, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*: Thank you, Mr. Speaker. I do not know how much time I have left. I have just seen more time on the clock, which is much appreciated. It is a privilege for me to keep speaking on Bill 39.

(Interjections.)

Mr. J. LeBlanc: Thank you. I am obviously going to continue speaking on the bill entitled *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. I also want to point out that yesterday, during the briefing on the bill, we received additional information. I am glad to see that we have received some information, and I will be incorporating it into my speech on the bill. Right now, there are still questions to which I have noticed even the deputy minister and his team of assistants do not have all the answers.

To follow up on what I saw yesterday and on the questions, I want to say that there is definitely some centralization of power that is aimed at concentrating the entire decision-making process in the Premier's Office and the minister's office. There is also this new council, which my colleagues and I still do not understand. I was pleased to see several of my colleagues attend the virtual information session on the bill. We still have a lot of questions. There is one

beaucoup de questions. Il y a un élément sur lequel le ministère a eu beaucoup de difficultés à répondre, et j'interrogerai de nouveau le ministre. En ce qui concerne la manière dont les nouveaux conseils d'administration seront formés et les décisions qui ont été prises, en réponse aux questions que je lui ai posées, le sous-ministre m'a répondu : Eh bien, nous avons envisagé de nommer à ces conseils d'administration cinq membres au minimum ou peut-être neuf ; toutefois, nous n'étions pas sûrs relativement à ce choix, donc nous avons décidé d'opter pour sept membres.

Je lui ai alors posé la question suivante : Pourquoi n'êtes-vous pas resté à neuf, avec peut-être un mélange de membres élus et de personnes nommées, comme c'est le cas aujourd'hui? Je comprends que le gouvernement veuille peut-être avoir moins de membres que dans le modèle actuel. Dans le projet de loi, il y a beaucoup d'ambiguïté à cet égard. Au cours du breffage, le sous-ministre a semblé vouloir dire qu'il s'agissait simplement d'être en mesure d'avoir au sein de ces conseils des personnes qui connaissent très bien les enjeux.

J'ai alors posé la question suivante : Quand prévoyez-vous mettre en œuvre tout cela et faire en sorte que les conseils d'administration soient prêts pour cela? Il semble qu'il y ait une certaine ambiguïté. Il m'a répondu : Eh bien, ce sera le 1^{er} juillet — le 1^{er} juillet. Écoutez, Monsieur le président, nous sommes à la mi-mai. Nous sommes encore en train de débattre le projet de loi à l'étape de la deuxième lecture. C'est un projet de loi très controversé, Monsieur le président ; je dois l'avouer. Même les gens du Nouveau-Brunswick s'inquiètent. Cette fin de semaine, j'ai reçu plusieurs, plusieurs courriels et messages me disant de continuer à défendre la démocratie et à nous assurer que nous avons des membres élus dans ces conseils d'administration.

Monsieur le président, la réponse que j'ai reçue est la suivante : Monsieur le député, nous avons fait appel à une agence de recrutement. Ces personnes sont déjà — déjà — en train de recruter des gens.

(**M^{me} S. Wilson** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Un autre de mes collègues a alors demandé si la régionalisation de ces conseils d'administration serait respectée. Parce que, jusqu'à maintenant, nous avons quand même une bonne formule qui permettait d'avoir une répartition des membres qui venaient de chaque

thing the department has had great difficulty in answering, and I will be questioning the minister again. In response to the questions I asked the deputy minister with regard to the way the new boards will be set up and the decisions that have been taken, this was his answer: Well, we had considered appointing a minimum of five or perhaps nine members to these boards; however, we were not sure about this choice, so we decided to opt for seven members.

I then asked the deputy minister the following question: Why did you not stick with nine, with perhaps a mix of elected and appointed members, as is the case today? I understand that the government may want to have fewer members than in the current model. In the bill, there is a lot of ambiguity in this regard. During the briefing, the deputy minister seemed to want to say that it was simply a question of being able to have people on these boards who know the issues very well.

I then asked the following question: When do you plan to implement all this and get the boards ready for it? There seems to be some ambiguity. The deputy minister answered: Well, it will be July 1—July 1. Look, Mr. Speaker, it is mid-May. We are still debating the bill at second reading. It is a very controversial bill, Mr. Speaker, I must admit. Even New Brunswickers are worried. This weekend, I received a number of emails and messages telling me to continue to defend democracy and make sure we have elected members on these boards.

Mr. Speaker, this is the answer I received: Honourable member, we have brought in a recruitment agency. They are already—already—recruiting people.

(**Ms. S. Wilson** took the chair as Deputy Speaker.)

Another of my colleagues then asked whether the regionalization of these boards of directors would be respected. This is because, until now, we have had a good formula that allowed us to have a distribution of members coming from each region, with the issues of

région, avec les enjeux de leur région et de chaque corporation, et aussi de s'assurer que tous les gens étaient bien représentés. Le sous-ministre a même ajouté qu'il y avait des critères. Nous avons demandé quels étaient ces critères de sélection. Le sous-ministre nous a répondu que c'était entre les mains de cette agence de recrutement. C'était la responsabilité de celle-ci de recruter. À ce moment-là, il a même osé dire que, à l'heure actuelle, il y a déjà du recrutement en cours.

14:15

Imaginez, Madame la vice-présidente, que, en ce moment, nous sommes ici, à l'étape de la deuxième lecture, en train de débattre le projet de loi, qui n'a aucunement reçu la sanction royale. Mais, ces conseils d'administration des deux réseaux et le Conseil de collaboration verront le jour et seront instaurés. Donc, ce gouvernement est quand même en train de faire preuve d'injustice face à la démocratie et certainement envers les gens qui avaient été élus auparavant. Ces gens se voient complètement pris au dépourvu de voir qu'ils n'auront jamais l'occasion de participer aux activités de ces conseils d'administration.

Également, en ce qui a trait à la régionalisation, une question m'est venue. N'oublions pas, Madame la vice-présidente, que ces conseils d'administration comptaient des membres qui étaient dument élus. Il s'agissait quand même de conseils d'administration plutôt inclusifs et diversifiés, avec des connaissances incroyables. L'expérience et le vécu des membres des conseils amenaient une chimie d'équipe qui donnait différentes opinions.

Madame la vice-présidente, nous ne pouvons pas avoir un conseil d'administration où tout est cuit au début d'une réunion. Pensons à Monsieur et Madame Tout-le-monde, qui ont des défis dans le système. Madame la vice-présidente, il y a beaucoup de défis. Pensons aux urgences, même aux bureaux des médecins et à une multitude de services. Je sais que, la semaine dernière, le ministre a parlé de 47 000 personnes, Madame la vice-présidente, qui se trouvent sans médecin. Je ne veux pas vraiment m'éterniser sur tous les détails, mais il y a 47 000 personnes qui n'ont quand même pas de médecin de famille. Ces personnes se servent du modèle hybride par l'entremise duquel elles peuvent rencontrer virtuellement un médecin ou une infirmière praticienne. Il y a encore beaucoup de confusion. Il y a encore beaucoup d'exemples indiquant, selon moi, que les gens ne reçoivent pas les services qu'ils méritent. Je pense aux personnes âgées,

their region and each corporation, and also to ensure that everyone was well represented. The deputy minister even added that there were criteria. We asked what these selection criteria were. The deputy minister answered that it was in the hands of the recruitment agency. It was the agency's responsibility to recruit. At that point, he even dared to say that recruitment was already under way.

Madam Deputy Speaker, imagine—we are here right now debating the bill at second reading, a bill which has by no means received Royal Assent. However, the boards of directors of both networks and the Collaboration Council will see the light of day and be set up. So, this government is doing an injustice to democracy, and certainly to the people who were previously elected. These people are completely unprepared for the fact that they will never have an opportunity to participate in the activities of these boards of directors.

I also had a question about regionalization. Let's not forget, Madam Deputy Speaker, that these boards of directors had members who were duly elected. These were pretty inclusive and diverse boards, all the same, with incredible knowledge. The experience and background of the board members created team chemistry that gave rise to different opinions.

Madam Deputy Speaker, we cannot have a board of directors where everything is in the bag at the start of a meeting. Let's think about the average person, who is facing challenges in the system. Madam Deputy Speaker, there are many challenges. Let's think about emergency rooms, even doctors' offices, and a multitude of services. I know that the minister talked last week about 47 000 people, Madam Deputy Speaker, who are without a doctor. I do not really want to go into all the details, but there are 47 000 people who still do not have a family doctor. These people use the hybrid model through which they can meet virtually with a doctor or nurse practitioner. There is still a lot of confusion. There are still many examples, in my opinion, of people not receiving the services they deserve. I am thinking of senior citizens who are waiting in emergency rooms to be admitted to hospital or are occupying hospital beds. They wait months and

qui attendent dans les salles des urgences d'être admises à l'hôpital ou qui occupent des lits d'hôpitaux. Elles attendent des mois et des mois, et même des années, pour être placées dans des foyers de soins. Ces familles qui sont prises au dépourvu ne peuvent pas avoir accès à quelqu'un, et c'est déplorable.

Madame la vice-présidente, vous savez que, tous les lundis, nous recevons beaucoup d'appels et beaucoup de visites de nos concitoyens et concitoyennes. Cette semaine même, une dame, une ancienne infirmière que je ne peux pas nommer, Madame la vice-présidente, est venue me voir pour m'expliquer à quel point elle est déçue du système de santé ici, au Nouveau-Brunswick. Elle comprend que le système est mis à l'épreuve. Nos salles d'urgence et nos salles d'attente sont bondées. Les délais sont trop longs. Les gens attendent et attendent. Cette dame a même ressenti beaucoup de négativité envers le système, alors qu'elle ne peut pas voir son médecin, parce qu'il n'a pas de disponibilité. Donc, elle m'a posé la question, en me disant que j'étais la dernière personne-ressource à qui elle pouvait s'adresser pour se plaindre. Elle disait que, auparavant, avec les conseils d'administration, nous pouvions au moins envoyer un courriel. Nous pouvions au moins communiquer avec le conseil. Nous savions qui étaient les gens qui siégeaient aux conseils d'administration.

Donc, je ne comprends pas la question de la validité. J'ai une idée à savoir pourquoi il est question de validité. Je pense que le Cabinet du premier ministre et le ministre veulent centraliser tout le pouvoir décisionnel. Lorsqu'il y aura des décisions qui ne sont pas toujours faciles à prendre, c'est certain que ces gens qui siègent aux conseils d'administration seront ce que nous appelons chez nous des marionnettes : des gens qui vont dire oui, Monsieur le ministre ; sinon, ces gens devront faire volte-face par rapport à ces conseils d'administration.

14:20

Même hier, lors du breffage, on a demandé les critères. On a demandé quels étaient les critères et aussi quel était le mandat de ces personnes. Pendant combien de temps allaient-elles siéger à ces conseils d'administration? D'après ce que j'ai pu comprendre et d'après les détails qui m'ont été donnés, le président du Conseil de collaboration pourrait siéger à ce conseil pendant une période de trois à dix ans. Le ministre a le pouvoir décisionnel d'accorder un mandat de dix ans.

months, even years, for a nursing home bed. These families who are caught off guard have no one to turn to, and that is regrettable.

Madam Deputy Speaker, as you know, every Monday, we receive many calls and visits from our fellow citizens. Just this week, a lady, a former nurse whom I cannot name, Madam Deputy Speaker, came to see me to explain how disappointed she is with the health care system here in New Brunswick. She understands that the system is under strain. Our emergency rooms and waiting rooms are overcrowded. Wait times are too long. People wait and wait. This lady even felt very negative about the system, since she cannot see her doctor because he is not available. So, she asked me about it, saying that I was the last resource person she could turn to with a complaint. She said that, in the past, we could at least send an email to the boards of directors. We could at least communicate with the board. We knew who the people on the boards were.

So, I do not understand the question of validity. I have an idea why we are talking about validity. I think that the Premier's Office and the minister want to centralize all the decision-making authority. When it comes to decisions that are not always easy to make, it is certain that these people who sit on the boards of directors will be what we call puppets back home: people who will say yes, Mr. Minister; otherwise, these people will have to flip-flop on these boards of directors.

Even yesterday, at the briefing, people asked what the criteria were. People asked what the criteria were and also what these people's term of office was. How long were they going to sit on these boards? From what I understand and from the details I was given, the Chair of the Collaborative Council could sit on this board for a period of 3 to 10 years. The minister has the decision-making authority to grant a 10-year term. Imagine sitting on a board for 10 years—and by appointment.

Imaginez, siéger à un conseil pendant dix ans, et ce, par suite d'une nomination.

Ensuite, j'ai posé la question suivante, Madame la vice-présidente : Quelle sera l'allocation quotidienne de ces personnes? Combien vont-elles recevoir pour siéger à ces conseils, après avoir été nommées? On sait tous que ce sont des amis du gouvernement qui auront la chance de... Même l'agence de recrutement, Madame la vice-présidente... On comprend que, pour ce qui est de cette compagnie, on ne sait même pas... Depuis quelques semaines, on parle de contrats qui sont octroyés sans appel d'offres. Alors, j'ai posé la question : A-t-on lancé des appels d'offres pour trouver une agence de recrutement? Non, on a choisi une firme qui avait de l'expérience.

C'est difficile de voir en quoi consiste l'expérience d'une agence de recrutement pour aller chercher des gens pour siéger à un conseil d'administration quand on nomme des amis. Tout est dûment perçu comme étant la nomination d'amis aux conseils d'administration. On n'a pas voulu nous donner toutes les spécificités, mais ce qui m'a offusqué, comme je l'ai dit tantôt, Madame la vice-présidente, c'est qu'on a déjà conçu que, à partir du 1^{er} juillet, ces nouveaux conseils d'administration seront mis en place, et c'est de cette façon que le tout va fonctionner. Je vais le répéter une autre fois : Je suis un peu frustré de voir que, en ce qui a trait à la démocratie, même ici à la Chambre, on ne peut pas dire son mot, car le processus décisionnel est déjà enclenché.

Madame la vice-présidente, je souhaite que, dans ce projet de loi... Quand on regarde la façon dont les conseils d'administration étaient conçus, c'est qu'il y avait quand même là une importance régionale. Il y avait là des personnes élues de différentes régions qui représentent les gens de régions précises afin d'avoir une meilleure transparence, de pouvoir rendre des comptes et d'avoir une constance.

Je n'ai rien contre un bon conseil d'administration, mais, quand je vois que ce sera un conseil dont les membres seront nommés, je me dis que cela risque de devenir un conseil d'administration qui ne sera aucunement visionnaire et qui ne rendra pas des comptes. Beaucoup de choses seront cachées dans les couloirs du pouvoir ou, comme on dirait chez nous, dans les coulisses du pouvoir. Donc, cela amène un peu de scepticisme quand on voit que ce gouvernement essaie de cacher quelque chose.

Then I asked the following question, Madam Deputy Speaker: What is the daily allowance for these people? How much are they going to get for sitting on these boards, after they have been appointed? Everybody knows that these are friends of the government who will have the chance to... Even the recruitment agency, Madam Deputy Speaker... The understanding is that, as far as this company is concerned, it is not even known... For the past few weeks, there has been talk about contracts being awarded without a call for tenders. So, I asked this question: Was there a call for tenders to find a recruitment agency? No, a firm with experience was chosen.

It is hard to see what a recruitment agency's experience is in finding people to sit on a board of directors when you are appointing friends. Everything is duly perceived as friends being appointed to the boards of directors. There was no willingness to give us all the details, but what offended me, as I said earlier, Madam Deputy Speaker, is that it was already planned that, as of July 1, these new boards of directors would be set up, and that is how the whole thing would work. I will say this one more time: I am a little frustrated to see that, when it comes to democracy, even here in the House, we cannot have our say, because the decision-making process has already been set in motion.

Madam Deputy Speaker, I hope that, in this bill... When you look at the way the boards of directors were set up, there was some regional importance, all the same. There were people elected from different regions, representing people from specific regions, to ensure greater transparency, accountability, and consistency.

I have nothing against a good board of directors, but when I see that it will be a board whose members will be appointed, I tell myself that it runs the risk of becoming a board of directors that will be neither visionary nor accountable. Many things will be hidden in the corridors of power or, as we would say back home, behind the political scenes. So, it makes you a little sceptical when you see that this government is trying to hide something.

Même quand le ministre a voulu répondre à des questions, dans la rotonde, la semaine dernière, beaucoup de choses n'ont pas été claires. Je me pose encore des questions à savoir pourquoi on veut faire les choses de cette façon. La seule chose que je peux voir, c'est qu'il y a deux conseils d'administration : un au Réseau de santé Vitalité et un au Réseau de santé Horizon, mais, pour ce qui est de ces derniers, selon moi, ils auront très peu de pouvoir, parce que le Conseil de collaboration sera beaucoup plus près du Cabinet du premier ministre et du ministre, donc il aura bien plus de pouvoir.

Jusqu'à maintenant, je n'ai jamais vu deux conseils d'administration se rapportant à un Conseil de collaboration. Pour ce qui est de l'aspect du fonctionnement et de travailler en collaboration, je crains un peu pour la démocratie, spécialement quand je sais que les deux réseaux de santé ont travaillé très fort et très bien par le passé.

14:25

La seule raison pour laquelle le gouvernement a voulu faire ce changement, c'est parce que, en juillet, il y a quelques années, une personne est décédée à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton. À ce moment-là, le premier ministre a décidé d'utiliser ses pouvoirs en coulisse pour congédier le PDG du réseau de santé, Madame la vice-présidente. Cela nous a coûté beaucoup d'argent.

Je regarde aussi ce qui s'est passé du côté du Réseau de santé Horizon au cours des dernières années. Le bureau du ministre a toujours voulu avoir un contrôle absolu. Il n'a jamais voulu donner la chance à ces réseaux de fonctionner. Le gouvernement a aussi voulu saccager six salles d'urgence. Imaginez si, pendant la pandémie, Madame la vice-présidente, nous avons perdu ces six salles d'urgence. Quel aurait été le chaos?

What chaotic situation would have happened during the pandemic if we had closed down the emergency rooms in those hospitals? They were vital during the pandemic. They were vital to all New Brunswickers.

I am getting near the end, Madam Deputy Speaker. I just want to let you know that when I look at the way this board is structured, I still, to this day, do not see how this will work. When you look at the terms and references and the criteria of selection, and when you see a headhunting organization already on the ground

Even when the minister tried to answer questions in the rotunda last week, a lot of things were not clear. I am still wondering why this is the way things are being done. The only thing I can see is that there are two boards of directors: one at the Vitalité Health Network and one at the Horizon Health Network, but as far as these boards are concerned, in my opinion, they will have very little power, because the Collaborative Council will be much closer to the Premier's Office and the minister's, so it will have much more power.

To date, I have never seen two boards of directors reporting to one collaborative council. When it comes to the aspect of operating and working collaboratively, I am a little worried about democracy, especially when I know that both health networks have worked very hard and very well in the past.

The only reason the government wanted to make this change was because, in July a few years ago, a person died at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton. At that point, the Premier decided to use his behind-the-scenes powers to fire the health network CEO, Madam Deputy Speaker. That cost us a lot of money.

I am also looking at what has happened with Horizon Health Network in recent years. The minister's office has always wanted absolute control. It has never wanted to give these networks a chance to operate. The government has also wanted to gut six emergency rooms. Imagine if, during the pandemic, Madam Deputy Speaker, we had lost those six emergency rooms. How chaotic would that have been?

Quelle situation chaotique se serait produite pendant la pandémie si nous avions fermé les urgences dans les hôpitaux en question? Celles-ci ont été cruciales pendant la pandémie. Elles ont été cruciales pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

J'approche de la fin, Madame la vice-présidente. Je tiens simplement à vous faire savoir que, lorsque j'examine la structure du conseil, je n'arrive toujours pas, à ce jour, à voir comment cela fonctionnera. L'examen du mandat et des critères de sélection et la constatation de tout le travail déjà réalisé sur le terrain

recruiting—recruiting—these board members without us . . . We are here debating, and this needs to be put in place by July 1. We are basically six weeks away. In six weeks, this all has to be put together and operational. These boards are very vital to the health care system.

The health care system is going through trying times right now. We need to make sure that we recruit and retain and that we also bring an aspect of empathy, sympathy, and encouragement for the people who work on the front lines. That is especially so for . . . These boards are very important to the functioning and the transparency of all the regions of our province.

Having seen what I saw in the bill and in the briefing yesterday, it is very, very tough for me to stand up today and say that I am for this new structure. This new structure is not what New Brunswickers want right now. They want stability. They want stability in the health care system. They want to see these boards being transparent, accountable, and a place where they can ask questions. These boards were bringing more collaboration and experience as they were working together.

As I finish, Madam Deputy Speaker, I think that we need to dig down to make sure that we can work together and that this bill does not pass. At this point in time, I cannot say that I support Bill 39. Thank you.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un énorme privilège pour moi de me lever à la Chambre pour la première fois aujourd'hui pour prendre la parole sur le projet de loi 39. Avant d'aller plus loin, je veux tout d'abord remercier les gens de Restigouche-Chaleur, qui m'ont élu et qui m'ont donné leur confiance et leur appui pour que je sois leur voix ici, à Fredericton.

I must also thank my volunteer team that has helped me to achieve my goal of being here to represent the people of Restigouche-Chaleur. I also want to thank my opponents—the people who put their names on the ballot, ran in the election, and took the time and made the necessary effort to be great adversaries in the

par une agence de recrutement — le travail de recrutement — pour trouver les membres du conseil sans nous... Nous sommes ici à débattre de la question, et tout le travail doit être achevé d'ici au 1^{er} juillet. Nous sommes essentiellement à six semaines de l'échéance. Dans six semaines, le tout doit être organisé et mis en oeuvre. Les conseils jouent un rôle vraiment essentiel dans le système de soins de santé.

Le système de soins de santé connaît des moments difficiles à l'heure actuelle. Nous devons veiller au recrutement et au maintien en poste et favoriser l'empathie, la sympathie et l'encouragement pour les gens qui travaillent en première ligne. C'est particulièrement vrai pour... Les conseils sont très importants pour le fonctionnement et la transparence dans toutes les régions de notre province.

En raison de ce que j'ai vu dans le projet de loi et lors de la séance d'information hier, il est très, très difficile pour moi de prendre la parole et de dire que je suis en faveur de la nouvelle structure. Cette nouvelle structure ne correspond pas à ce que les gens du Nouveau-Brunswick veulent en ce moment. Ils veulent de la stabilité. Ils veulent de la stabilité dans le système de soins de santé. Ils veulent des conseils qui font preuve de transparence et qui rendent des comptes ainsi que la possibilité de poser des questions. Les conseils favorisaient davantage la collaboration et disposaient d'une plus vaste expérience lorsqu'ils travaillaient ensemble.

En conclusion, Madame la vice-présidente, je pense que nous devons approfondir la question pour veiller à ce que nous puissions travailler ensemble et à ce que le projet de loi ne soit pas adopté. À ce moment-ci, je ne peux pas dire que j'appuie le projet de loi 39. Merci.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is an enormous privilege for me to rise in the House for the first time today to speak on Bill 39. Before going any further, I want to thank the people of Restigouche-Chaleur, who elected me, put their trust in me, and gave me their support to be their voice here in Fredericton.

Je dois aussi remercier mon équipe de bénévoles de m'avoir aidé à atteindre mon objectif de siéger ici pour représenter les gens de Restigouche-Chaleur. Je tiens aussi à remercier mes opposants — les personnes qui ont inscrit leur nom sur le bulletin de vote, qui se sont présentées aux élections et qui ont pris le temps et fait

process that I just went through. I want to name Alex Gagne for the New Democratic Party, Anne Bard-Lavigne for the Conservatives, and Rachel Boudreau for the Green Party.

What was interesting above all during my campaign was, without any doubt, the number of Conservatives we saw in Restigouche-Chaleur for probably one of the first times since they have been in power. Multiple ministers came up. The Premier came up for the first time. It was certainly interesting to see so many Conservatives in a riding that feels forgotten by the current government.

14:30

During the campaign, I knocked on thousands of doors and listened to the preoccupations of the people in my riding. For example, I knocked on the door of a woman in North Tetagouche who works in the health care system. She feels completely demoralized and forgotten by this government. She feels as though she has no voice and that she must just go to work every day. She is currently considering leaving New Brunswick because other provinces have much better incentives when it comes to health care workers.

J'ai entendu parler de plusieurs personnes qui, au cours de la dernière année ou des 18 derniers mois, ont déménagé dans ma circonscription. Des gens sont venus de l'Ontario, du Québec et de l'Alberta. Nous entendons souvent le gouvernement se vanter de faire un travail incroyable pour faire croître la population du Nouveau-Brunswick. Mais, le problème avec chacune des personnes que j'ai rencontrées après leur déménagement ici, au Nouveau-Brunswick, à partir d'une autre province...

People cannot access health care. They are all regretting their decision because they have no access to primary care, they have no access to a doctor, and they feel that they are struggling to obtain the bare minimum when it comes to health care. I have heard stories of people who had to wait for up to 10 hours at the Chaleur Regional Hospital ER in Bathurst. I have heard stories of people who are sick and cannot even get access to be able to see a doctor. I have heard about people who feel that there is no access to mental health services in my riding. It is interesting that while we have so many issues at the root of our health care

les efforts nécessaires pour être de vaillants adversaires dans le processus que je viens de vivre. Je tiens à nommer Alex Gagne du Nouveau Parti démocratique, Anne Bard-Lavigne des Conservateurs et Rachel Boudreau du Parti vert.

Ce qui a été le plus intéressant pendant ma campagne, c'est sans aucun doute le nombre de Conservateurs que nous avons vus dans Restigouche-Chaleur probablement pour l'une des premières fois depuis qu'ils sont au pouvoir. De multiples ministres sont venus dans la région. Le premier ministre est venu pour la première fois. C'était certainement intéressant de voir tant de Conservateurs dans une circonscription qui se sent oubliée par le gouvernement actuel.

Pendant la campagne, j'ai frappé à la porte de milliers de personnes et j'ai écouté les préoccupations des gens de ma circonscription. Par exemple, j'ai frappé à la porte d'une femme de North Tetagouche qui travaille dans le système de soins de santé. Elle se sent complètement démoralisée et oubliée par le gouvernement. Elle ne se sent pas entendue et estime qu'elle doit simplement se rendre au travail tous les jours. Elle envisage actuellement de quitter le Nouveau-Brunswick parce que d'autres provinces offrent de bien meilleures mesures incitatives au personnel de la santé.

I have heard about a number of people who have moved to my riding over the past year or 18 months. People have come from Ontario, Quebec, and Alberta. We often hear the government bragging about doing an incredible job of growing the population of New Brunswick. However, the problem with every single person I have met since they moved here, to New Brunswick, from another province...

Les gens ne réussissent pas à obtenir des soins de santé. Ils regrettent tous leur décision parce qu'ils n'ont pas accès aux soins primaires, ils n'ont pas accès à un médecin et ils estiment avoir de la difficulté à obtenir le strict minimum en matière de soins de santé. J'ai entendu parler de gens qui ont dû attendre jusqu'à 10 heures au service des urgences de l'Hôpital régional Chaleur à Bathurst. J'ai entendu parler de personnes malades qui ne réussissent même pas à voir un médecin. J'ai entendu parler de personnes qui estiment qu'il n'y a aucun accès aux services de santé mentale dans ma circonscription. Il est intéressant que,

services, all that this government seems to care about is placing more power in the hands of the Premier.

Nous voyons un gouvernement qui s'en prend à notre système démocratique en essayant, de tous bords et de tous côtés, de centraliser le pouvoir. Il y a ce projet de loi, en ce qui a trait aux services de soins de santé, mais il y a un autre projet de loi pour le secteur de l'éducation. Ces projets de loi ont comme objectif de mettre plus de pouvoir dans les mains d'une seule personne. C'est une personne qui aura été élue avec l'appui de moins de 30 % de la population du Nouveau-Brunswick.

Depuis qu'il a formé le gouvernement, le premier ministre actuel cherche à tout contrôler dans ses mains. Et il continue systématiquement à réduire au silence toute personne qui s'oppose à ce qu'il fait. C'est malheureux. Nous vivons une situation actuellement, au Nouveau-Brunswick... Je vous rappelle que moins de 30 % de la population du Nouveau-Brunswick aura élu ce gouvernement.

Tout comme mon collègue de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, j'ai participé au breffage qui a eu lieu hier. Et puis, des informations qui sont quand même assez intéressantes sont sorties de cette séance d'information à laquelle nous avons eu droit.

Tout d'abord, je me dois de parler de la représentativité, de la diversité et des différentes compétences que nous pourrions trouver parmi le groupe pouvant contenir jusqu'à sept personnes qui sera nommé pour chaque conseil d'administration. Le projet de loi mentionne clairement que jusqu'à sept personnes seront nommées. Si le premier ministre décide que, dans le secteur francophone, nous en nommerons seulement trois, alors que, dans le secteur anglophone, nous en nommerons sept, ce sera sa décision. Car, il n'y a aucune spécification dans le projet de loi.

Dans un deuxième temps, nous savons très bien que les Conservateurs ont tendance à nommer des amis proches et des voisins du premier ministre, ou encore d'anciens candidats du Parti conservateur aux élections précédentes.

malgré les si nombreuses préoccupations fondamentales liées à nos services de santé, le gouvernement actuel ne semble se soucier que de l'augmentation des pouvoirs conférés au premier ministre.

We see a government that is attacking our democratic system by trying every which way to centralize power. There is this bill for health care services, but there is another bill for the education sector. The aim of these bills is to put more power in the hands of one person. This person was elected with the support of less than 30% of New Brunswickers.

Since he formed the government, the current Premier has been seeking to control everything himself. In addition, he continues to systematically silence anyone who opposes what he is doing. This is unfortunate. We are now in a situation in New Brunswick... I would remind you that this government was elected by less than 30% of New Brunswickers.

Like my colleague from Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, I took part in yesterday's briefing. Some pretty interesting information came out of that briefing we were treated to.

First of all, I have to talk about the representativeness, diversity, and different skills that we could find among the group of up to seven members who will be appointed to each board of directors. The bill clearly states that up to seven members will be appointed. If the Premier decides that only three people will be appointed in the Francophone sector and seven in the Anglophone sector, that will be his decision, as nothing in the bill specifies that.

Second, we are well aware that the Conservatives tend to appoint close friends and neighbours of the Premier, or former Conservative Party candidates in the previous elections.

14:35

Pour ce qui est du conseil d'administration du réseau de santé francophone, cela me cause des préoccupations, parce que nous savons tous que de moins en moins de francophones sont intéressés à être candidats pour le Parti conservateur actuel. Ce dernier a de la misère en termes de recrutement. Il va accepter la personne qui sera prête à mettre son nom sur le bulletin de vote pour le représenter, peu importe de qui il s'agit. Mais, si c'est la personne qui aura voulu être candidate pour les Conservateurs qui est nommée au conseil d'administration, peu importe de qui il s'agit, nous pourrions avoir des problèmes.

Ensuite, il y a l'aspect de la représentativité régionale des nominations aux conseils d'administration. Prenons comme exemple, encore une fois, le secteur francophone. Écoutez, si le premier ministre décide de nommer sept personnes de Quispamsis qui ne parlent pas français, il peut le faire, parce qu'il n'y a rien dans le projet de loi pour s'assurer de nommer des personnes du Nord, des personnes francophones et des personnes de différentes régions de notre province — que ce soit le Nord-Ouest, le Nord-Est, le Sud-Est ou différentes régions ayant une population francophone ou des hôpitaux du secteur francophone. Il n'y a absolument aucune obligation dans ce projet de loi de nommer des personnes qui représentent différentes régions du Nouveau-Brunswick.

Encore une fois, pour ce qui est de la diversité des gens... Écoutez, l'ancien gouvernement avait fait des efforts pour inclure plus de femmes dans les conseils, commissions et agences. Depuis 2018, le gouvernement actuel est au pouvoir, et nous voyons un grand manque de femmes sélectionnées pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick au sein de différents conseils ou commissions. Dans le projet de loi 39, tel que déposé, il n'y a absolument rien pour s'assurer que des femmes sont impliquées. Il n'y a absolument rien pour s'assurer que les différentes régions de notre province sont représentées.

L'autre aspect de la diversité, nous devons le prendre en considération ; je parle ici des peuples autochtones et des personnes de couleurs. Donc, c'est toute la question de la diversité des personnes. Il n'y a rien du tout. C'est le premier ministre qui choisit. Je pense que cela cause des problèmes. Notre système de soins de santé se doit d'avoir une diversité et une représentativité de notre population. Ce que nous pouvons faire, c'est souhaiter que le premier ministre

With regard to the board of directors of the Francophone health network, I have some concerns, because we all know that fewer and fewer Francophones are interested in running for the current Conservative Party. The party is having trouble recruiting. It will accept whoever is prepared to put their name on the ballot paper to represent it. However, if a person who wanted to run for the Conservatives were appointed to the board of directors, no matter who that person was, we could have problems.

Then, there is the issue of the regional representativeness of appointments to the boards of directors. Let us once again take the Francophone sector as an example. Look, if the Premier decides to appoint seven people from Quispamsis who do not speak French, he can do so, because there is nothing in the bill to ensure that people from the northern part of the province, Francophones, and people from different regions of our province are appointed—whether they are from the northwestern, northeastern, or southeastern parts of the province or from the various other regions with a Francophone population or with hospitals in the Francophone sector. There is absolutely no obligation under this bill to appoint people who represent different regions of New Brunswick.

Again, with regard to diversity... Look, the previous government had made efforts to include more women on boards, commissions, and agencies. Since 2018, the current government has been in office, and we see a great lack of women selected to represent New Brunswickers on various boards or commissions. In Bill 39, as tabled, there is absolutely nothing to make sure women are involved. There is absolutely nothing to make sure that the different regions of our province are represented.

The other aspect of diversity that we must take into consideration is that of Indigenous peoples and people of colour. So, this is all about diversity. There is nothing at all about that. It is the Premier who chooses. I think that causes problems. Our health care system needs to be diverse and representative of our population. What we can do is to hope that the Premier will be able to see a bit further than the end of his nose

puisse voir un peu plus loin que le bout de son nez et qu'il nomme des gens en fonction de la représentativité de notre province.

L'autre problème qui a été soulevé lors de notre breffage d'hier, c'est que nous sommes aujourd'hui le 15 ou le 16 mai. Ces personnes seront en poste le 1^{er} juillet, donc dans six semaines. Une firme de recrutement externe — nous ne pouvons pas savoir laquelle — aura choisi jusqu'à sept personnes pour siéger au conseil d'administration dans le réseau de santé francophone et jusqu'à sept personnes pour siéger au conseil d'administration du réseau de santé anglophone. Nous parlons de six semaines. C'est tout. Et puis, il y a une possibilité pour les personnes de faire la demande.

Nous sommes encore à l'étape de la deuxième lecture. Nous avons encore à traverser l'étape du comité. Il y a aussi l'étape de la troisième lecture et la sanction royale. C'est un processus qui, considérant que nous ne sommes pas à la Chambre... La semaine prochaine, il y a des réunions d'un comité. La semaine suivante, nous serons en congé. Donc, il faudra attendre jusqu'à la mi-juin avant que ce projet de loi puisse traverser toutes les étapes nécessaires à la Chambre.

14:40

Écoutez, la décision est arrivée de nulle part. Nous nous souviendrons tous de la journée tragique de juillet 2022, alors qu'une personne est décédée à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton. Ce jour-là, le premier ministre a décidé qu'il prenait le contrôle et qu'il allait décider de tout ce qui allait se passer au sein des deux régions. Nous pouvons malheureusement tous voir qu'il n'y a pas d'amélioration avec ce qui se passe au sein des régions présentement et au sein de notre système de santé. Les hôpitaux ont des services qui ferment pour des périodes prolongées, qui vont de quelques mois à plusieurs mois même. Il y a des services essentiels dans nos régions qui ferment pour une fin de semaine, parce qu'il y a un manque de personnel soignant. Il y a du personnel soignant qui est épuisé, parce que ces personnes sont prises à travailler des heures supplémentaires, en raison du manque de ressources dans le système de santé.

En juillet 2022, le premier ministre avait décidé de faire un changement. Il a échangé quatre trente sous pour une piastre, pour avoir un nouveau ministre de la Santé, qui, lui, irait de l'avant pour faire les changements qu'aurait demandés le premier ministre. Il a congédié tout le monde sur les conseils

and appoint people based on the representativeness of our province.

The other problem that was raised during our briefing yesterday is that today is May 15 or 16. These people will be in office on July 1, so in six weeks. An outside recruitment firm—we do not know which one—will have chosen up to seven people to sit on the board of directors of the Francophone health network and up to seven people to sit on the board of directors of the Anglophone health network. We are talking about six weeks. That is all. Then, there is an opportunity for people to apply.

We are still at second reading. We still have to go through the committee stage. There is also third reading, then Royal Assent. It is a process that, given that we are not in the House... Next week, there are committee meetings. The week after that, we will be in recess. So, we will have to wait until mid-June before this bill can go through all the necessary stages in the House.

Look, the decision came out of the blue. We will all remember the tragic day in July 2022, when someone died at the Dr. Everett Chalmers Hospital in Fredericton. On that day, the Premier decided that he was going to take control and decide on everything that was going to happen within the two health authorities. Unfortunately, we can all see that there is no improvement, given what is now happening within the health authorities and within our health system. Hospitals are closing departments for extended periods, from a few months to several months, even. Essential services in our regions are closing for a weekend due to a shortage of health care staff. Some health care staff members are exhausted because they are stuck working overtime due to a lack of resources in the health system.

In July 2022, the Premier decided to make a change. He made a change that did not make the slightest difference, by appointing a new Minister of Health who would go ahead and make the changes the Premier had asked for. He fired everyone on the boards of directors. The 15 members from the

d'administration. Les 15 membres du secteur francophone et les 15 membres du secteur anglophone ont perdu leur emploi ce jour-là. Ensuite, les fiduciaires ont été mis en place, mais, malheureusement, je ne pense pas qu'on puisse dire aujourd'hui que ça va mieux dans le système de santé. Nous n'avons entendu parler d'aucune mesure concrète prise par ce gouvernement depuis juin, soit depuis 11 mois, qui aura été meilleure que ce que nos régies ou nos conseils d'administration des régies ont fait précédemment. Le gouvernement est fier de cela. Les Conservateurs sont fiers qu'il y a encore 47 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille.

Le ministre va peut-être nous annoncer demain qu'il s'agit maintenant de 46 000 personnes en attente et il va célébrer. Si le nombre est de 46 000 demain, nous avons quand même des problèmes, je pense.

Écoutez, Madame la vice-présidente, la semaine dernière, notre porte-parole en matière de la Santé et du Mieux-être, le député de Moncton-Centre, a parlé des commentaires de 2008 du ministre de la Santé. Il a dit ce qui suit.

In his words, it is an attack on our democracy.

Toutefois, d'autres commentaires avaient aussi été formulés en 2008. L'ancien député de Tracadie, à l'époque, avait dit ce qui suit : « Aujourd'hui, on a un ministre de la Santé qui, suite à la décision d'hier, vient amputer le processus démocratique qu'avaient les gens du Nouveau-Brunswick. Oui, je dis bien « amputé » ».

Nos personnes n'auront plus accès à de la représentativité régionale dans nos réseaux de santé.

Je continue avec ce qu'avait dit M. Landry : « Il faut comprendre que les membres des régies régionales de la santé avaient l'occasion de faire connaître les préoccupations des gens de leurs régions. »

Tout cela est allé à la poubelle, parce que le premier ministre croit qu'il sait mieux que quiconque.

Une fois de plus, je cite les propos de M. Landry : « Comme vous le savez, ce ministre ne croit pas à un système démocratique dans lequel les gens élus représentent leur collectivité pour améliorer les soins de santé. Le ministre de la Santé ne croit pas à ce

Francophone sector and the 15 members from the Anglophone sector lost their jobs that day. Then the trustees were appointed, but, unfortunately, I do not think we can say today that things are any better in the health system. We have not heard of a single concrete measure taken by this government since June—in other words, over the past 11 months—that was better than what our health authorities or our health authorities boards did previously. The government is proud of that. The Conservatives are proud that there are still 47 000 people without a family physician.

The minister will perhaps announce to us tomorrow that there are now 46 000 people waiting, and he will celebrate. If the number is 46 000 tomorrow, we still have problems, I think.

Listen, Madam Deputy Speaker, last week, our Critic for Health and Wellness, the member for Moncton Centre, talked about the Minister of Health's 2008 comments. He said the following.

Selon le ministre, la mesure constituait une attaque contre notre démocratie.

However, there were also other comments made in 2008. The former member for Tracadie at the time said: "Today, we have a Minister of Health who, after yesterday's decision, is crippling the democratic process that New Brunswickers used to have. Yes, I do mean 'crippling'."

The people of our province will no longer have access to regional representation in our health networks.

I will continue with what Mr. Landry said: "It is important to understand that the members of the regional health authorities had the opportunity to bring forward the concerns of people from their regions."

That all got tossed out, because the Premier believes he knows best.

Once again, I am quoting Mr. Landry: "As you know, this minister does not believe in a democratic system in which elected individuals represent their communities in order to improve health care. The

processus. Ce ministre a amputé le processus démocratique ».

Ce qui est intéressant, Madame la vice-présidente, c'est que, du côté du gouvernement conservateur, on va vite quand vient le temps de crier au scandale, de dire que tout va mal. Du côté de l'opposition officielle, nous apportons des enjeux réels pour les gens, comme la politique 713. Samedi, il y a eu des centaines de personnes ici, mais il s'agit d'une campagne de peur qui ne mènera nulle part.

14:45

Also, in 2008, former Premier Alward said, on the reform of—

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: This government very clearly made the choice between making decisions by itself or making decisions with the involvement of New Brunswickers. This government said no to New Brunswickers and no to democracy, but that is okay.

Voici la dernière remarque de 2008 que je voudrais soulever : Nous nous rendons compte que c'est un gouvernement centralisateur et dictatorial. Ce sont les mots des Conservateurs, lorsque, en 2008, il avait été décidé à la fois de nommer et d'élire des personnes aux conseils d'administration des régies régionales de santé. Comparer une telle décision à une dictature, eh bien, je pense que cela caractérise vraiment ce qu'est le Parti conservateur dans son ensemble.

Décider de prendre entre ses mains tout le contrôle sans que personne ne décide de se lever à la Chambre pour prendre position, c'est déplorable, Madame la vice-présidente. Écoutez, nous constatons sans cesse que ce gouvernement actuel a cette devise :

It is my way or the highway.

Dans tout ce qu'il fait, il sait mieux que quiconque ce qu'il faut faire. Aujourd'hui encore, le meilleur exemple est celui du défenseur des enfants et des jeunes, qui soutient que le gouvernement ne devrait pas toucher à la politique 713, mais le premier ministre sait mieux que lui ce qu'il faut faire. Voici un autre exemple : Des membres qualifiés ont siégé aux conseils d'administration des réseaux de santé au fil

Minister of Health does not believe in this process. This minister has crippled the democratic process.”

Madam Deputy Speaker, it is interesting that the Conservative government is quick to stir up scandal, to say that everything is going badly. We in the official opposition bring forward real issues that matter to people, such as Policy 713. There were hundreds of people here on Saturday, but it's fearmongering that will lead nowhere.

De plus, en 2008, l'ancien premier ministre Alward a dit, au sujet de la réforme de...

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Selon l'ancien premier ministre, le gouvernement avait bien manifestement fait le choix entre prendre des décisions seul et prendre des décisions avec la participation des gens du Nouveau-Brunswick. Selon lui, le gouvernement avait dit non aux gens du Nouveau-Brunswick et non à la démocratie ; toutefois, c'est correct.

Here is the last comment from 2008 that I would like to bring up: We realize that this government is centralizing and dictatorial. These are the words the Conservatives used when it was decided, in 2008, to both appoint and elect members to the regional health network boards. Comparing such a decision to a dictatorship, well, I think that really describes the Conservative Party as a whole.

Deciding to centralize all control in government hands, without anyone deciding to rise in the House to take a stand, is appalling, Madam Deputy Speaker. Listen, we keep seeing that this government has the following motto:

Il est hors de question de faire des concessions.

In everything it does, this government knows better than anyone what needs to be done. Even today, the best example is the Child and Youth Advocate, who contends that the government should not tamper with Policy 713, but the Premier knows better than him what needs to be done. Here is another example: Qualified members have sat on health network boards over the years, but no, unfortunately, this Conservative

des ans, mais non, malheureusement, ce gouvernement conservateur sait mieux que quiconque ce qu'il faut faire.

Écoutez, Madame la vice-présidente, c'est très désolant de voir ce qui se passe avec ce gouvernement. Lorsqu'ils étaient à l'opposition, les parlementaires du côté du gouvernement criaient au feu pour tout. Je pense que le meilleur exemple est de regarder ce qui se passe au palier fédéral : Tout est en feu. Toutefois, quand c'est à leur tour d'être au pouvoir, tout ce qu'ils semblent vouloir faire, c'est prendre entre leurs mains le contrôle de tout et s'éloigner des gens du Nouveau-Brunswick et des régions, pour que tout soit contrôlé ici, à Fredericton.

Les gens de Restigouche-Chaleur et d'ailleurs dans la province se sentent complètement délaissés. Ils ont l'impression que le gouvernement n'est pas là pour eux. Qu'il s'agisse du système de soins de santé, du système d'éducation ou du coût de la vie, le gouvernement n'est pas là pour les représenter, et c'est désolant, Madame la vice-présidente, que nous en soyons là.

It is my way or the highway.

Voilà ce qu'est le gouvernement actuel. Si quelque chose ne lui plaît pas ou ne va pas dans la direction qu'il souhaite, le gouvernement va vouloir la contrôler. Il va vouloir la contrôler.

Écoutez, il est certain que ce projet de loi a été rédigé à la hâte sans tenir compte des réalités régionales et linguistiques de notre province. C'est intéressant, parce que le ministre a critiqué le fait, unique au Nouveau-Brunswick, que les anciens conseils d'administration comprenaient une moitié de membres élus et l'autre moitié de membres nommés. Oui, le Nouveau-Brunswick est une province unique. Nous sommes une province unique dans son genre, parce que nous avons cette beauté du paysage qui nous entoure. Nous sommes une province unique parce que nous avons deux langues officielles. Nous sommes une province unique parce que, dans toute notre belle province, nous avons les gens les plus chaleureux.

14:50

Avant de terminer, je me dois de souligner qu'il y a aussi de bonnes choses qui se passent dans le système de santé. Il y a des personnes qui travaillent sans relâche pour s'assurer que les gens de la province ont accès aux meilleurs soins de santé possible. Nous

government knows better than anyone what needs to be done.

Listen, Madam Deputy Speaker, it is really unfortunate to see what this government is doing. When they were in opposition, government members would cry wolf about everything. I think the best example is what is happening at the federal level: Everything is going up in flames. However, when it is those members' turn to be in power, all they seem to want to do is take control of everything and distance themselves from New Brunswickers and people in the regions so that everything can be controlled from here, in Fredericton.

People in Restigouche-Chaleur and elsewhere in the province feel completely abandoned. They feel that the government is not there for them. Whether it is health care, education, or the cost of living, the government is not there to represent them, and it is unfortunate that we have got to this point, Madam Deputy Speaker.

Il est hors de question de faire des concessions.

That is what the current government is all about. If there is something that it is not pleased with or that is not going the way it wants, the government will want to control it. It will want to control it.

Listen, it is obvious the bill was drafted hastily, without taking into account the regional and linguistic realities of our province. It is interesting, because the minister criticized the fact, which is unique to New Brunswick, that half the members of the former boards were elected, and the other half were appointed. Yes, New Brunswick is a unique province. Our province is one of a kind because of the beauty of the landscape that surrounds us. Our province is one of a kind because we have two official languages. Our province is one of a kind because, throughout our beautiful province, we have the warmest people.

Before I conclude, I must point out that there are also good things going on in the health care system. There are people working tirelessly to ensure that the people of our province have access to the best health care possible. Day after day, our health care staff do

avons du personnel soignant, et, jour après jour, ces personnes font tout leur possible pour s'assurer que notre population vit en santé dans tous les endroits de la province. Il faut souligner leur excellent travail, et on se doit d'être fier du travail qu'elles font.

Je pense que, malgré les tentatives successives de ce gouvernement... On se souviendra tous de 2020, lorsqu'il a voulu fermer six urgences — six urgences. Le gouvernement a dû faire volte-face, parce qu'il était à la veille de perdre l'appui et l'accord des gens du Nouveau-Brunswick. On aura vu, au fil des années, que ce gouvernement prend des décisions à l'aveuglette, sans savoir où il s'en va. Les parlementaires du côté du gouvernement se ferment les yeux et souhaitent ne pas heurter un arbre. C'est de cette façon qu'ils prennent des décisions.

Aujourd'hui, nos citoyens et citoyennes sont les personnes qui paient le prix de l'inaction du présent gouvernement, et c'est déplorable, Madame la vice-présidente. C'est déplorable, car, aujourd'hui, tout ce que l'on entend, c'est ceci : Il faut mettre plus de contrôle dans les mains du premier ministre pour être en mesure d'aider les gens de cette province.

Ce que ce projet de loi nous dit, c'est que les gens seront mis de côté, et que le gouvernement va prendre le pouvoir entre ses mains. Quand il aura tout le pouvoir, peut-être qu'il vous aidera. Mais, les gens sont rendus au point où ils ont assez attendu. Ils ont assez attendu de l'aide. Ils ont assez attendu que le gouvernement agisse, que le gouvernement mette ses culottes, qu'il prenne des décisions et qu'il s'assure que les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à l'aide qu'ils méritent. Il est temps que ce gouvernement arrête de vouloir prendre tout le contrôle dans ses mains et qu'il commence à être à l'écoute des gens du Nouveau-Brunswick. Il est temps, Madame la vice-présidente. Merci beaucoup ; c'est tout.

Madam Deputy Speaker: I recognize the member for Shédiac Bay-Dieppe.

Mr. Gauvin: I am happy that you recognized me.

Madam Deputy Speaker: I am learning.

(Interjections.)

everything they can to ensure that our population is healthy, in every corner of the province. Their excellent work needs to be recognized, and we should be proud of the work they do.

I think that, in spite of successive attempts by this government... We all remember 2020, when it wanted to close six emergency rooms—six emergency rooms. The government had to backtrack, because it was about to lose the support and agreement of New Brunswickers. We have seen, over the years, that this government makes decisions blindly, without knowing where it is going. Government members close their eyes and hope they do not hit a tree. That is how they make decisions.

Today, it is our fellow citizens who are paying the price for this government's inaction, and that is appalling, Madam Deputy Speaker. It is appalling because, today, all we hear is this: More control has to be concentrated into the hands of the Premier to enable us to help people in this province.

What the bill is telling us is that people will be pushed aside, and the government will take power into its own hands. Once it has all the power, maybe it will help you. But people have waited long enough. They have waited for help long enough. They have waited long enough for the government to act, step up to the plate, make decisions, and make sure that New Brunswickers get the help they deserve. It is time for this government to stop wanting to take all the control into its own hands and to start listening to the people of New Brunswick. It is time, Madam Deputy Speaker. Thank you very much; that is all.

La vice-présidente : Je donne la parole au député de Baie-de-Shédiac—Dieppe.

M. Gauvin : Je suis content que vous m'ayez donné la parole.

La vice-présidente : Bon, j'apprends.

(Exclamations.)

Mr. Gauvin: No, I was thinking about speaking, and now I am going to speak.

(Interjections.)

Mr. Gauvin: Oh, yes. That is a wonderful comment.

Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je suis très content de me lever aujourd'hui pour parler sur le projet de loi 39. Toutefois, avant de commencer, j'aimerais dire un petit mot sur ma famille. Comme vous le savez, quand nous sommes en session, nous ne passons pas beaucoup de temps avec notre famille.

Toutefois, cette semaine, c'est plaisant, parce que mon fils va aller au Québec pour un championnat national avec l'harmonie de l'École Mathieu-Martin, à Dieppe. C'est sa première grosse sortie, parce que, pendant la pandémie, les gens ne pouvaient pas beaucoup voyager. Comme mon fils ne pratique pas de sport, je suis vraiment heureux pour lui de cette sortie. Il aura la chance de vivre de beaux moments. Ma femme, Émilie, et ma fille, Alice, vont le rejoindre au Québec. Étant donné que ma femme vient du Québec, elle aura ainsi la chance de visiter sa famille. Nous avons déjà passé trois jours de Noël sans visiter la famille ; donc, je suis très content de la chance qu'ils ont de le faire.

Je veux mentionner combien je les aime et combien je suis chanceux qu'ils m'appuient dans le travail que je fais ici ; un travail très important pour les gens du Nouveau-Brunswick. Alors, Charles, j'espère que tu t'amuses là-bas. J'espère que tu auras beaucoup de plaisir et que tu reviendras avec des souvenirs positifs pour le reste de ta vie.

14:55

Chaque fois que nous félicitons des gens... J'ai entendu des parlementaires féliciter des gens ici, aujourd'hui. On réalise à quel point, au Nouveau-Brunswick, il y a des gens talentueux partout dans la province — dans le nord, le sud, l'est et l'ouest —, qui font de grandes choses. C'est important de le souligner. Sur ce, je vais en venir au projet de loi. Ce qui arrive avec ces gens qui apprennent à faire de grandes choses dès leur jeune âge, c'est qu'on souhaite qu'ils restent au Nouveau-Brunswick par la suite. Ils auront alors la chance de contribuer à l'évolution de notre province, tant dans les soins de santé, dans l'éducation, dans le développement social ou dans tous les soins, dont les soins aux personnes âgées. Nous avons besoin de cette génération qui continue à

M. Gauvin : Non, je songeais à prendre la parole et je vais maintenant le faire.

(Exclamations.)

M. Gauvin : Ah, oui. Il s'agit d'une excellente observation.

Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I am very pleased to rise today to speak on Bill 39. However, before I start, I would like to say a few words about my family. As you know, when we are sitting, we do not spend much time with our families.

This week, however, it is nice because my son is going to Quebec for a national championship with the École Mathieu-Martin concert band, from Dieppe. It is his first big outing, because during the pandemic, people were not able to travel much. My son does not play any sports, so I am really happy for him about this outing. He will have a chance to experience some great moments. My wife, Émilie, and my daughter, Alice, will be joining him in Quebec. As my wife is from Quebec, this means she will have a chance to visit her family. We have already spent three Christmas Days without visiting our families, so I am very happy that they will have a chance to do so.

I want to say how much I love them and how lucky I am for the support they give me in the work I am doing here, which is very important for New Brunswickers. So, Charles, I hope you have fun over there. I hope you will have a great time and come back with positive memories that will last for the rest of your life.

Every time we congratulate people... I have heard members congratulating people here today. We realize what talented New Brunswickers there are all over the province—in the northern, southern, eastern, and western parts—doing great things. It is important to recognize that. With that, I will turn to the bill. What happens is that we want these people who learn to do great things when they are young to stay in New Brunswick afterwards. They will then have a chance to contribute to the development of our province, whether it is in health care, education, social development, or in all areas of care, including senior care. We need this generation to keep growing,

grandir, à pousser et à évoluer. Nous allons avoir besoin de ces jeunes.

Donc, je fais un petit clin d'œil à mon garçon, qui fait son premier grand voyage en groupe. Du même coup, je veux souhaiter la meilleure des chances à l'harmonie de l'École Mathieu-Martin. À un moment donné, il a été question que la fin de l'année scolaire soit peut-être perturbée, alors je veux offrir des remerciements. Je veux simplement prendre une petite seconde parce que je pense que c'est important de remercier le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick, qui a décidé de ne pas perturber la fin de la session. Autrement, le voyage aurait peut-être été compromis. En tant que parents, nous sommes vraiment contents que le voyage ait lieu. Nous voulons remercier tous ces gens. Nous savons à quel point cela est important et que, sans ces gens, des milliers de jeunes du Nouveau-Brunswick n'auraient pas la chance de faire toutes ces belles activités.

Nous n'avons également pas toujours l'occasion de remercier nos circonscriptions, qui vont changer en 2024, avec la refonte de la carte. Donc, je veux remercier les gens de Baie-de-Shediac—Dieppe, de Grande-Digue à Dieppe, en passant pas Scoudouc, Shediac Cape, Shediac River, Shediac Bridge, Saint-Philippe, Lakeburn et le Grand Lakeburn. Nous avons vraiment une belle circonscription. C'est une circonscription où il y a beaucoup de talent, beaucoup d'empathie et beaucoup de gens d'affaires. Il y a aussi beaucoup de gens qui participent aux activités gouvernementales. Il y a beaucoup de gens qui s'impliquent dans la collectivité ; beaucoup de gens font partie de conseils d'administration et beaucoup de gens font aussi du bénévolat.

Le député de Moncton-Est a mentionné, tout à l'heure, le capitaine des pompiers qui est décédé plus tôt cet hiver. J'avais moi aussi exprimé mes condoléances pour M. Leger, si je ne me trompe pas. J'ai assisté à une cérémonie en compagnie de tous les gens qui étaient là pour célébrer la vie de M. Leger. C'était très impressionnant de voir plusieurs centaines de personnes qui y étaient pour remercier une personne qui a... C'est dans ce contexte qu'on réalise à quel point, lorsque nous contribuons positivement, cela engendre du positif. M. Leger avait touché la vie de milliers de personnes par sa bonne humeur et par son dévouement à la cause. Un des plus grands sacrifices que l'on peut faire est d'être pompier ou pompier volontaire. On se lève un matin et on met sa propre vie

developing, and evolving. We are going to need these young people.

So, I would like to give a little nod to my son, who is going on his first big group trip. At the same time, I would like to wish the École Mathieu-Martin band the best of luck. At one point, there was talk about the end of the school year maybe being disrupted, so I want to offer my thanks. I just want to take a second, because I think it is important to thank the teaching staff in New Brunswick, who decided not to disrupt the end of the term. Otherwise, the trip might have been compromised. As parents, we are really pleased that the trip is taking place. We want to thank all these people. We know how important this is and that, without these people, thousands of young New Brunswickers would not have a chance to take part in all these great activities.

We also do not always have an opportunity to thank our ridings, which will be changing in 2024 with the redrawing of the map. So, I want to thank the people of Shediac Bay-Dieppe, from Grande-Digue to Dieppe, including Scoudouc, Shediac Cape, Shediac River, Shediac Bridge, Saint-Philippe, Lakeburn, and Greater Lakeburn. We really have a beautiful riding. It is a riding with a lot of talent, a lot of empathy, and a lot of businesspeople. There are also a lot of people involved in government activities. There are a lot of people involved in the community; a lot of people sit on boards of directors, and a lot of people also do volunteer work.

Earlier, the member for Moncton East mentioned the fire captain who died earlier this winter. I too expressed my condolences for Mr. Leger, if I am not mistaken. I attended a ceremony along with all the people who were there to celebrate Mr. Leger's life. It was very impressive to see several hundred people there to thank someone who had... It is in that context that we realize how much good comes out of making a positive contribution. Mr. Leger touched the lives of thousands of people with his good humour and dedication to the cause. One of the greatest sacrifices you can make is to be a firefighter or volunteer firefighter. You get up one morning and put your own life at risk. You have no idea on which day it is going to happen. These people are always ready.

en danger. On n'a aucune idée de la journée quand cela va arriver. Ces gens sont toujours prêts.

Je pense que, encore une fois, je veux remercier les gens de Baie-de-Shediac—Dieppe. Je sais que, à Grande-Digue, je n'ai pas manqué beaucoup de déjeuners ; ils contribuent à mon embonpoint, mais Grande-Digue est un endroit extraordinaire à visiter. Je remercie les gens d'un peu partout dans la circonscription pour toutes les activités qu'ils ont organisées. Nous sommes très choyés de vivre dans une si belle province et dans une région vraiment choyée de la province. Je tiens donc absolument à remercier ces gens d'être toujours là pour appuyer et offrir du soutien. Cela me fait plaisir de parler d'eux, quand j'en ai l'occasion.

Maintenant, je voudrais revenir au dossier de la santé comme tel, parce qu'il s'agit du projet de loi 39, qui traite justement de la santé. Je pense que c'est très important, lorsqu'on veut mettre des efforts quelque part, de les mettre au bon endroit. Les défis dans les soins de santé sont nombreux. Alors qu'on s'attaque aux conseils, on change les conseils d'administration et on crée un Conseil de collaboration — et c'est correct—, je vous dirais que le principal défi dans le milieu de la santé, la ministre du Développement social l'a décrit, et je pense qu'elle a raison.

We cannot fix health care without first fixing senior care. I do not know whether I am saying those words right, but that is the general idea.

Dans ce dossier, qu'il s'agisse de soins de longue durée ou de soins dans les hôpitaux, le problème reste le même : c'est le manque de main-d'œuvre. Nous manquons de main-d'œuvre au Nouveau-Brunswick. Parfois, on se pose la question à savoir ce que les autres provinces font à ce sujet. Elles ont peut-être mieux compris ou ont mis l'énergie ailleurs, ce que nous ne faisons pas.

15:00

D'autres provinces ont donné des incitatifs. Nous parlons beaucoup de recrutement, et c'est important, car il faut toujours penser à l'avenir. Mais, nous ne parlons pas beaucoup de maintien. Pour ce qui est du maintien, je le mentionne chaque fois que j'en ai la chance ici, Madame la vice-présidente : Il y a des gens qui sont dans le système de santé tout de suite. Je pense que nous sommes rendus à près de 300 membres du personnel infirmier qui, durant les trois dernières

Once again, I want to thank the people of Shediac Bay-Dieppe. I know that, in Grande-Digue, I have not missed many lunches; they contribute to my being overweight, but Grande-Digue is an extraordinary place to visit. I would like to thank the people from all over the riding for all the activities they have organized. We are very fortunate to live in such a beautiful province and in such a wonderful part of the province. So, I really want to thank these people for always being there to give us their support. I am happy to talk about them whenever I can.

Now, I would like to come back to the health issue itself, because this is about Bill 39, which deals with health. I think it is very important, when there is a will to put effort into something, to put it in the right place. There are many challenges in health care. While we are tackling boards, changing boards of directors, and creating a Collaborative Council—and that is right—I would tell you that the Minister of Social Development described the main challenge in health, and I think she is right.

Nous ne pouvons régler la situation concernant les soins de santé sans d'abord nous occuper des soins aux personnes âgées. Je ne sais pas si j'emploie les bons mots, mais en gros, c'est le principe.

Whether it is with regard to long-term care or hospital care, the problem with this file is the same: the labour shortage. We have a labour shortage in New Brunswick. Sometimes, people wonder what other provinces are doing in this regard. Perhaps they have a better understanding or have put their focus elsewhere, which we do not do.

Other provinces have provided incentives. We talk a lot about recruitment, and it is important, because the focus should always be on the future. However, we do not often speak about retention. I mention retention every time I have a chance to do so here, Madam Deputy Speaker. There are people working in the health care system right now. I think we are now up to nearly 300 nurses who, over the past three years, have left their positions to do something else. The most

années, ont quitté la fonction pour aller faire autre chose. Ce qui est le plus dommage à cet égard, c'est qu'ils ont quitté la fonction pour des raisons autres que la retraite. Cela peut être n'importe quelle raison, mais nous parlons ici de gens qui ont entre 30 ans et 50 ans. Ils sont dans la fleur de l'âge en ce qui a trait à leur carrière. C'est une mine d'or incroyable. Nous perdons ces gens que nous ne devrions pas perdre.

Je pense que les principales voix que nous devrions entendre, ce sont celles de ces gens qui sont dans le système de santé. Ils sont en train de s'en aller travailler ailleurs, dans d'autres domaines. Ils ne sont même plus dans la santé. Pendant ce temps, nous nous rendons compte qu'il y a des personnes âgées qui sont prises dans les hôpitaux. Il n'y a pas de place pour les accueillir dans les foyers de soins. La raison principale, c'est le manque de main-d'œuvre. C'est cela. Tous les problèmes en santé... Le principal problème de la santé vient de la main-d'œuvre.

Donc, ce serait vraiment intéressant d'entendre ce qui est fait à cet égard par le gouvernement pour essayer de retenir ces gens, parce qu'une personne qui travaille au sein du personnel infirmier... Je prends cet exemple, mais il ne faut pas oublier tous les gens qui travaillent dans nos hôpitaux et dans nos établissements de soins de longue durée. Tous ces gens sont primordiaux et sont importants. Nous avons justement les données. Ce personnel infirmier quitte la fonction. Comment pouvons-nous remplacer à brûle-pourpoint une personne ayant 20 ans d'expérience, qui fait le métier et qui arrive le matin sans avoir besoin de se faire expliquer son travail? Ce membre du personnel infirmier sait déjà ce qu'il va faire.

J'utilise le mot « travail », mais ce n'est pas le bon. Lorsque nous parlons de ces gens qui occupent ces emplois, nous devrions parler d'une vocation. Être infirmier ou infirmière, ce n'est pas un travail mais plutôt une vocation. C'est dédier sa vie à prendre soin d'autres personnes. C'est dédier sa vie à prendre soin de personnes qui sont probablement dans l'état le plus vulnérable de leur vie. Alors, je pense que nous devons toujours remercier le personnel infirmier et que nous devons tout faire pour garder ces gens-là.

Je sais que des efforts sont faits, mais, tout de suite, il y a une connexion qui ne se fait pas, parce que nous avons perdu près de 300 membres du personnel infirmier au cours des deux dernières années et demie ou trois années. Je pense que ce n'est pas acceptable et je pense que, en tant que province, nous devons faire mieux. Je pense que, en tant qu'élus, nous devons

unfortunate thing is that they left their positions for reasons other than retirement. It could be for any reason, but we are talking about people between the ages of 30 and 50. They are in the prime in terms of their careers. It is a tremendous gold mine. We are losing these people we should not be losing.

I think the main voices to which we should be listening are those of these people within the health care system. They are leaving to work elsewhere, in other fields. They are not even in the health sector anymore. Meanwhile, we realize that there are seniors stuck in hospitals. There is no room to welcome them into nursing homes. The main reason for that is the labour shortage. That's it. All the problems in health... The main problem in the health sector is the labour shortage.

So, it would be really interesting to hear what the government is doing on this score to try to retain these people, because nurses... I am using that as an example, but all the other people who work in our hospitals and long-term care facilities must not be forgotten. All these people are essential and important. We have the data, actually. These nurses are leaving their positions. How can we outright replace someone with 20 years of experience, who has done the job and shows up in the morning without needing to have the job explained to them? That nurse already knows what to do.

I use the word "job", but that is not the right word. When we talk about the people who fill these positions, we should be talking about a calling. Being a nurse is not so much a job as it is a calling. It entails dedicating one's life to caring for others. It entails dedicating one's life to taking care of people who are probably at the most vulnerable point of their lives. So, I think we should always thank nurses and do anything and everything to retain them.

I know some efforts are being made, but, right now, there is a disconnect, because we have lost about 300 nurses over the past two and a half to three years. I think that is unacceptable, and I think that, as a province, we have to do better. I think that, as elected officials, we have to speak on behalf of these people,

parler pour ces gens, parce qu'ils ont vraiment besoin de se faire entendre. Ce sont des employés...

Quiconque a eu un accident... Moi, j'ai vécu cela une fois. J'ai dû prendre l'ambulance. Il y a des gens qui ont pris soin de moi. Notre voiture avait été renversée. Ces gens étaient arrivés sur les lieux et ils étaient tellement, tellement professionnels. Ils nous ont rassurés et aidés. Je sais que, à la Chambre, il y a des gens qui ont déjà eu des problèmes de santé. Lorsque nous sommes dans un état vulnérable, c'est là que nous nous sentons plus faibles. Ces personnes sont là pour nous épauler et justement nous ramener à notre plein potentiel.

Je pense donc que ce serait une bonne discussion à avoir, parce que, au lieu de nous concentrer sur les conseils d'administration, je pense fortement, Madame la vice-présidente, que nous devrions établir un plan concret. Nous devrions dire ce qui est réellement fait pour garder ces gens en poste.

Nous entendons toutes sortes d'histoires. Je vais vous raconter une histoire que j'ai entendue. C'est une infirmière de Fredericton. Elle travaillait dans les foyers de soins depuis une dizaine d'années. Elle devait être au début de la trentaine. Durant la nuit, il devait y avoir cinq membres du personnel infirmier par quart de travail dans l'établissement de soins de longue durée où elle travaillait, mais il y en avait seulement deux. Elle ne savait pas qu'un patient sur les lieux souffrait de démence. Lorsque nous souffrons de démence, l'agressivité est une des premières choses qui surviennent. Cette personne âgée était encore assez en forme physiquement, mais elle commençait à souffrir de démence. Il a pris l'infirmière et il l'a accolée au mur. Elle m'a dit : Regarde, je travaille dans ce domaine et, tous les soirs, j'arrive chez nous et je pleure, parce que j'appréhende mon prochain quart de travail. C'est important de mettre la lumière sur ces histoires, parce que c'est ce qui est en train de se passer. Personne ne veut cela, que ce soit de notre côté de la Chambre ou de l'autre côté ; personne ne veut cela, mais ça peut arriver. Alors, pour nous, c'est important de savoir quels efforts ont été faits pour essayer de corriger ces choses-là.

15:05

Ensuite, le prochain élément — ce qui découle de cela —, c'est que les gens qui travaillent dans ces domaines ont besoin de savoir s'il y a une volonté de la part du gouvernement. Où est la volonté du gouvernement? Lorsqu'on regarde les provinces

because they really need to be heard. They are employees...

If anyone has been in an accident... I went through that once. I had to take an ambulance. There were people who took care of me. Our vehicle had flipped over. These people showed up at the scene and were very, very professional. They reassured and helped us. I know that, in the House, there are people who have had health problems. We feel our weakest when we are in a vulnerable state. These people are there to help us and get us back in tip-top shape.

So, I think it would be a good discussion to have, because, instead of focusing on the boards of directors, Madam Deputy Speaker, I strongly believe we should develop a concrete plan. We should say what is really being done to retain these people.

We hear all sorts of stories. I will tell you a story I heard. It is about a nurse from Fredericton. She had been working in nursing homes for about 10 years. She would have been in her early thirties. During the night, there were supposed to be five nurses per shift in the long-term care facility where she worked, but there were only two. She did not know that one of the patients there suffered from dementia. When we suffer from dementia, aggression is one of the first things to manifest. This senior was still fairly physically fit but was starting to suffer from dementia. He grabbed the nurse and pinned her against the wall. She said to me: Look, I work in this field and, every night, I get back home and cry, because I dread going in for my next shift. It is important to shine some light on these stories, because they highlight what is going on. Nobody wants that, whether it be on our side or the other side of the House; nobody wants that, but it can happen. So, it is important for us to know what efforts have been made to try to correct these things.

Now, the next thing—which is related to that—is that the people working in these fields need to know whether there is any willingness in the government. Where is the government's willingness? When you look at neighbouring provinces, whether it is just

voisines, que ce soit juste en dessous de nous, en Nouvelle-Écosse, ou juste à côté, au Québec, on voit qu'il y a eu des incitatifs.

Si on regarde les chiffres du Québec, je peux vous dire que cette province a très bien réussi à maintenir son personnel, même que certains des objectifs fixés ont été dépassés. Je sais que l'on va dire : L'argent, ce n'est pas tout. Je suis d'accord avec cela ; l'argent n'est pas la seule chose, et ce n'est pas tout. Toutefois, il n'y a pas de bénévoles ici. Nous sommes tous payés pour travailler et nous venons tous ici pour effectuer un travail. Le coût de la vie touche aussi ces personnes, et elles ont besoin de sentir une volonté gouvernementale. Une telle volonté pourrait peut-être commencer par des incitatifs financiers. Cela démontrerait à ces gens que, oui, nous les voulons au Nouveau-Brunswick. Ce serait la première étape, mais continuons la discussion. Que peut-on faire pour agrandir la collaboration entre ces gens et le gouvernement afin de les garder dans la province?

Il n'y a pas de cachettes : Au cours des 25 prochaines années, ce problème n'ira nulle part. Nous avons une réalité démographique ici, au Nouveau-Brunswick, et il en sera de même pour les 20 ou 25 prochaines années. Si on commence à perdre les gens au début de leur carrière, ce ne sera pas beau bientôt.

On s'attarde aux conseils d'administration. Je sais qu'il y a des gens qui parlent des deux côtés de la Chambre, mais on dit tous la même chose : Vous autres, vous ne faites pas cela, et eux nous disent que nous ne faisons pas cela. On va aller juste aux faits ; on ne fera pas d'interprétation. On va aller juste aux faits.

Les faits sont que, avant, les membres des conseils d'administration étaient élus par des gens de partout dans la province et pouvaient parler au nom des gens de la région qu'ils représentaient. Nous avons fait l'exercice nous-mêmes et nous avons dit : D'accord, pour ce qui est des gens élus, tout le monde peut poser sa candidature. Maintenant, quelles sont les personnes élues aux conseils d'administration? Qui place-t-on à ces conseils? On a commencé à nommer des noms. Il y a des personnes dans notre caucus qui sont vraiment experts dans le domaine de la santé, mais je ne les nommerai pas afin de les garder un peu humbles. Ils nous ont mentionné les noms des gens qui siégeaient à ces conseils. Lorsque les gens mettent leur nom de l'avant pour siéger à un conseil d'administration dans le domaine de la santé, soit, premièrement, c'est parce qu'ils veulent aider, mais, deuxièmement, c'est parce

below us, in Nova Scotia, or just beside us, in Quebec, there have been incentives.

I can tell you that, according to Quebec's numbers, that province has been very successful in retaining its staff, and some targets have even been exceeded. I know people will say: Money is not everything. I agree with that; money is not the only thing nor is it everything. However, there are no volunteers here. We are all paid to work, and we all come here to do a job. The cost of living also affects these people, and they need to feel a sense of willingness from the government. This kind of willingness might start with financial incentives. It would show these people that we do want them in New Brunswick. That would be the first step, but let's continue the discussion. What can be done to increase collaboration between these people and the government in order to keep them in the province?

It is no secret that the problem is not going anywhere in the next 25 years. We have a demographic reality here in New Brunswick, and it will not change for the next 20 or 25 years. If people start leaving early in their careers, things will soon get ugly.

The focus is on the boards of directors. I know there are people on both sides of the House that speak, but all of them say the same thing: You people do not do this, and then they tell us that we do not do that. Let's get straight to the facts and set interpretations aside. Let's get straight to the facts.

The fact is, before, board members were elected by people across the province and could speak on behalf of the people whose regions they represented. We went through this ourselves and said: Okay, anyone can run for election. Now, who is elected to the boards of directors? Who is being appointed to these boards? Names started being named. There are people in our caucus who truly are health experts, but I will not name them to keep them a bit humble. They gave us the names of some of the people who sat on these boards. When people put their names forward to sit on a board of directors in the health care sector, it is primarily because they want to help, but also because they think they can provide something. The people who sat on these boards and whose names were given to me are experts: They are physicians and nurses with experience in hospital management. Others have

qu'ils pensent pouvoir offrir quelque chose. Les gens qui m'ont été mentionnés et qui étaient membres de ces conseils, ce sont des experts : Ce sont des médecins et des infirmières avec de l'expérience en administration dans les hôpitaux. D'autres ont travaillé du côté administratif. Donc, cela nous donne une belle palette d'experts — un peu comme ici — qui veulent tous la même chose.

C'est cela une belle représentativité : Ce sont des gens qui veulent s'impliquer. C'est toujours cela qui est le plus beau quand quelqu'un met son nom de l'avant. On sait que, quand quelqu'un met son nom de l'avant, cette personne veut faire le travail. Lorsque quelqu'un met son nom de l'avant, ce n'est pas pour s'asseoir et rien faire. Si quelqu'un met son nom de l'avant, c'est que cette personne veut faire le travail. Elle voit qu'il y a peut-être une situation dans le domaine de la santé qui doit être corrigée et se dit : Je vais mettre mon nom de l'avant. Après cela, cette personne sera élue ou non démocratiquement. Le mot ici, c'est « démocratiquement ». Comment pouvons-nous avoir une représentation... Prenons l'exemple de quelqu'un de la région de Moncton pour représenter les gens de Bathurst ou vice versa ou quelqu'un de St. Stephen pour représenter les gens de Fredericton ou quelque chose comme cela dans toute la province.

C'est pour cela, Madame la vice-présidente que je veux vous souligner l'importance d'être capable de parler à nos représentants, d'être capable de se sentir représenté et de se sentir écouté. Cela n'a pas de prix ; cela n'a aucun prix dans la démocratie actuelle, mais, tout de suite, c'est cela qui est en jeu.

15:10

(**M^{me} Anderson-Mason** prend le fauteuil à titre de vice-présidente de la Chambre.)

Si vous allez voir les derniers conseils, justement, du côté... Je connais plus le Réseau de santé Vitalité, car je demeure à Dieppe. Donc, si vous allez voir la liste des gens qui ont siégé au conseil de Vitalité, cela devrait vous donner votre réponse à savoir à quel point c'est important d'avoir de telles personnes qui siègent à ces conseils.

Ce qui est extraordinaire, c'est que, si ces gens qui siègent à ces conseils sentent qu'il y a quelque chose qui cloche avec le système de santé, qu'il y a quelque chose qui ne va pas, que le bateau est à la dérive, qu'on ne s'en va pas au bon endroit ou bien qu'on n'est pas en train de faire ce qui leur avait été vendu ou ce qu'on

worked on the administrative side. So, that gives us a nice array of experts—a bit like we have here—who all want the same thing.

That is what good representation is. These are people who want to get involved. That is always the best thing about people putting their names forward. When they put their names forward, they want to do the work. When someone puts their name forward, it is not because they want to sit around and do nothing. If someone puts their name forward, it is because they want to do the work. They see that perhaps something needs to be put right in the health care sector, and they say to themselves: I will put my name forward. After that, they will either be democratically elected, or not. The keyword here is “democratically”. How can we have representation... For example, let's say someone from Moncton would represent the people of Bathurst or vice versa, or someone from St. Stephen would represent the people of Fredericton or something like that, and it would be the same throughout the province.

Madam Deputy Speaker, that is why I want to stress to you the importance of being able to speak to our representatives, of feeling represented, and of feeling heard. That is priceless; it is priceless in the current democracy, but, right now, that is what is at stake.

(**Mrs. Anderson-Mason** took the chair as Deputy Speaker.)

If you look at the previous boards, with regard to... I am more familiar with the Vitalité Health Network, since I live in Dieppe. So, if you take a look at the list of people who have sat on the Vitalité board, you should see how important it is to have these kinds of people sitting on these boards.

What is extraordinary is that, if these people who sit on these boards feel that something fishy is going on in the health care system, that something is wrong, that the train is going off the rails, that things are moving in the wrong direction, or that the things being done are not what was pitched to them or what they were

disait qu'on allait faire lorsqu'ils ont décidé de se joindre au conseil d'administration, ils ont le courage — ils l'ont démontré par le passé — de s'exprimer publiquement et de sonner l'alarme pour avertir la population. Sinon, on ne le sait pas.

Car, malheureusement, le seul temps où les gens qui ne sont pas ici prennent conscience du système de santé, c'est quand eux-mêmes ou un de leurs proches sont malades et qu'ils vont à l'hôpital. Autre que cela, la seule heure juste que nous avons avant provenait des gens élus, indépendamment des partis politiques, pour siéger aux conseils d'administration. Ces gens pouvaient nous donner l'heure juste, car, justement, ils n'avaient pas été placés là. Nous ne nous raconterons pas des menteries : Parfois, les conseils d'administration peuvent aller d'un côté ou de l'autre. Nous ne jouerons pas à la vierge offensée. Mais, quand nous arrivons dans le domaine de la santé, nous avons besoin d'avoir la vérité.

(Exclamation.)

M. Gauvin : Oui, merci.

Plus nous avons des gens qui ont une pensée indépendante dans ces conseils, plus nous avons l'heure juste. C'est beaucoup plus facile de dire ce que tu as à dire lorsque tu es redevable à une population qui t'a mis en poste que lorsque tu réponds à un particulier ou à un petit groupe de personnes qui t'a mis en poste, même si l'intention n'est pas malsaine. C'est simplement la nature humaine.

C'est cela, la démocratie. Périodiquement, ces conseils sont assujettis à des élections. Si les gens qui siègent à ces conseils ne font pas le travail, alors, nous aurons une chance d'élire une autre personne. C'est comme nous, ici. Si les gens dans nos circonscriptions sentent que nous ne faisons pas le travail, ils ont l'option de voter pour quelqu'un d'autre. C'est la même chose pour les conseils d'administration.

Moi, je pense que c'est une grave erreur que nous faisons, Madame la vice-présidente, de ne pas prendre plus de temps et de ne pas aller plus lentement dans ce dossier. Le pire là-dedans, c'est qu'il y a probablement certaines personnes qui seront nommées qui sont qualifiées. Ce n'est pas ce que nous mettons en doute aujourd'hui. Nous ne mettons pas en doute les gens qui seront nommés pour siéger à ces conseils. Cela revient toujours à une question de reddition de comptes. Lorsque ta reddition de comptes est vérifiée par la population, nous avons plus de chances d'avoir l'heure

told would be happening when they decided to join the board of directors, they have the courage—they have shown it in the past—to speak out publicly and raise the alarm to warn people. Otherwise, things remain unknown.

Unfortunately, the only time people who are not here become aware of what is happening in the health care system is when they themselves or one of their loved ones fall sick and go to hospital. Other than that, the only people setting the record straight were the people who were elected, independently from political parties, to sit on the boards of directors. These people could set the record straight for us, because they were not appointed to their positions. We will not lie to ourselves: Sometimes, boards of directors can go one way or another. We will not adopt a holier-than-thou attitude. However, when it comes to the health care sector, we need the truth.

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Yes, thank you.

The more people on these boards think independently, the more accurate the information we have. It is a lot easier to say what you have to say when you are accountable to the people who elected you than when you are accountable to an individual or a small group of people who appointed you, even if their intentions are not harmful. That is just human nature.

That is democracy. These boards have elections from time to time. If the people sitting on these boards are not doing the jobs, we will then have a chance to elect someone else. It is just like us in here. If our constituents feel that we are not doing the job, they have the option of voting for someone else. It is the same for the boards of directors.

I personally believe that we are making a big mistake by not taking more time and by not taking things more slowly with this file, Madam Deputy Speaker. The worst thing is that some of the people who will be appointed are probably qualified. That is not what we are questioning today. We are not questioning the people who will be appointed to sit on these boards. It always boils down to accountability. When you are accountable to the people, we are more likely to get

juste que si nous répondons seulement à un petit groupe de personnes.

Ce que nous avons aussi appris, dans ce remaniement, c'est qu'il y aura deux conseils — Vitalité et Horizon — et un Conseil de collaboration. Il y aura un Conseil de collaboration. Donc, il y aura deux conseils d'administration. Au-dessus de cela, il y aura un Conseil de collaboration. À qui ce dernier conseil rendra-t-il des comptes? Il y a deux conseils d'administration et un Conseil de collaboration. À qui rendent-ils des comptes?

Quand est venu le temps de garder les urgences ouvertes, lorsque le gouvernement a vu qu'il était peut-être en danger de perdre le pouvoir, cela n'a pas pris de temps. Une personne a pris la décision. La décision de fermer ces urgences était prise le vendredi. Le dimanche, il a été annoncé qu'elles ne fermaient plus. Que s'est-il passé le samedi? Je ne sais pas ce qui s'est produit et je ne le saurai probablement jamais. Je ne sais pas si les rôties étaient meilleures le samedi par rapport au vendredi, mais il s'est produit quelque chose le samedi. Dimanche, une personne a pris la décision.

Donc, à qui ce Conseil de collaboration rendra-t-il des comptes? Le but est de protéger qui exactement? C'est toujours une question. Qui fera partie de ce conseil? Ces personnes seront-elles élues ou nommées? Elles seront probablement nommées. Cela fait beaucoup de personnes nommées. Mon père disait toujours à la blague : Il faut faire attention aux appointments, parce que, à un moment donné, s'il y a trop d'appointments, cela peut devenir un désappointement. C'est toujours une question de reddition de comptes.

15:15

Ce que nous entendons aussi... Parce que, lorsque vous êtes parlementaire, comparativement à un ministre, vous avez moins de responsabilités provinciales. Vous passez donc plus de temps dans votre circonscription. Lorsque vous passez du temps dans votre circonscription, vous entendez parler les gens. Laissez-moi vous dire que, à Dieppe ; à Grande-Digue ; dans les circonscriptions de Baie-de-Shediac—Dieppe et de Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé ; à Bouctouche ; à Moncton, et ailleurs, les gens sont vraiment à l'affût en ce qui concerne le système de soins de santé.

the facts than when you only answer to a small group of people.

What we have also learned during this reorganization is that there will be two boards—Vitalité and Horizon—and one Collaboration Council. There will be a Collaboration Council. So, there will be two boards of directors. Above that, there will be one Collaboration Council. To whom will this council be accountable? There are two boards of directors and one Collaboration Council. To whom are they accountable?

When the time came to keep the emergency rooms open, when the government saw that it might have been running the risk of losing power, it did not take long. Someone made the decision. The decision to close the emergency rooms was made on a Friday. On the Sunday, it was announced that they would no longer be closing. What happened on the Saturday? I do not know what happened, and I probably never will. I do not know if the toast was better on Saturday than on Friday, but something happened on Saturday. On Sunday, someone made the decision.

So, to whom will the Collaboration Council be accountable? Who exactly is supposed to be protected? That is always a question. Who will make up the council? Will these people be elected or appointed? They will probably be appointed. That makes a lot of appointed people. My father always used to tell this joke: You have to be wary of appointments, because, at some point, if there are too many appointments, it can become a disappointment. It always boils down to accountability.

What we also hear... When you are a member, as opposed to a minister, you have fewer provincial responsibilities. So, you spend more time in your riding. When you spend more time in your riding, you hear people talk. Let me tell you, in Dieppe, Grande-Digue, the ridings of Shediac Bay-Dieppe and Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé, Bouctouche, Moncton, and elsewhere, people really keep on top of matters in the health care system.

Je vais parler pour ma circonscription. La conjoncture économique est très bonne, mais les gens suivent de près ce qui se passe dans le système de soins de santé. Ce que nous entendons, depuis que le gouvernement désire mettre en place ces changements, c'est que les gens ne sont pas d'accord pour les raisons que je suis en train d'énumérer. Lorsque j'ai pris la parole, j'ai commencé par parler de nos jeunes. Nous avons besoin de jeunes talents qui montent. Laissez-moi vous dire que, dans le sud-est de la province, nous avons des tonnes de gens talentueux. Dans toute la province, nous avons des gens talentueux.

Laissons donc à la population la possibilité de choisir et de décider qui elle veut pour la représenter. Encore une fois, c'est la raison pour laquelle il est important d'être proche de notre circonscription. C'est pour cela que nous nous présentons là. Nous sommes proches de notre circonscription. Nous voulons être représentés par quelqu'un. Dans mon cas, les gens me demandent si je demeure à Dieppe. Oui, je vis à Dieppe. Je comprends les réalités de cette région, comme tous mes collègues comprennent celles de leur circonscription.

The MLA who stays in Rothesay knows the people from Rothesay, so he can speak for the people of Rothesay.

C'est la même chose ici. Les gens qui siègent aux conseils d'administration, quand il s'agit d'hôpitaux, doivent pouvoir parler au nom de leur région. Si je parle au nom de Lamèque, c'est important que je connaisse la réalité de Lamèque. Si je parle au nom des gens de Tracadie, c'est important que je connaisse leur réalité — et aussi leur député, cela ne fait pas de tort.

Alors, Madame la vice-présidente, pour revenir au Conseil de collaboration du système de santé, il faudrait vraiment savoir — et, à un moment donné, il faudrait avoir la réponse — à qui il doit rendre des comptes. Il faudra bien en arriver là à un moment donné.

Et puis, que signifient ces changements? Qu'est-ce que cela veut dire? Pourquoi le gouvernement fait-il ces changements? Vous devez toujours connaître l'objectif lorsque vous prenez une décision, car elle suscite des réactions et aussi des questions. La principale question est de savoir pourquoi le gouvernement fait ces changements. En ce qui concerne la question de l'efficacité, j'ai mentionné que le problème du système de soins de santé, en ce

I will speak for my riding. The economic climate is very good, but people are closely following what is happening in the health care system. What we have been hearing since the government started wanting to implement these changes is that the people do not agree with them for the reasons I am listing. When I started speaking, I began by talking about our young people. We need young, up-and-coming talent. Let me tell you, in the southeastern part of the province, we have tons of talented people. We have talented people across the province.

So, let's allow the people to choose their representatives. Again, that is why it is important to be close to our ridings. That is why we run for office there. We are close to our ridings. We want to be represented by someone. In my case, people ask me if I live in Dieppe. Yes, I do live in Dieppe. I understand the issues in that region, and the same can be said for my colleagues in their respective ridings.

Le député qui vit à Rothesay connaît les gens de Rothesay ; il peut donc s'exprimer au nom des gens de Rothesay.

It is the same here. When it comes to hospitals, the people who sit on boards of directors have to be able to speak on behalf of their regions. If I speak on behalf of the people of Lamèque, it is important for me to know what the situation is in Lamèque. If I speak on behalf of the people of Tracadie, it is important for me to be familiar with their situation—and it would not hurt to know the member for their riding.

So, Madam Deputy Speaker, to come back to the Health System Collaboration Council, people really should know—and, at some point, they will have to know—to whom it is accountable. Things will have to get to that point eventually.

Also, what do these changes mean? What do they mean? Why is the government making these changes? You always have to know the goal when you make a decision, because it elicits reactions and questions. The main issue is finding out why the government is making these changes. I mentioned that the problem in the health care system right now, in terms of efficiency, is the labour shortage. Will the new people who will be appointed, alongside the Health System

moment, en termes d'efficacité, c'est le manque de main-d'œuvre. Les nouvelles personnes qui seront nommées, se pencheront-elles, avec le Conseil de collaboration du système de santé, sur le maintien du personnel et sur le recrutement? À qui incombe cette responsabilité?

Nous avons beaucoup de parapluies à différents niveaux ici. En général, s'il pleut, j'ai un parapluie et, quand je sors, je suis correct. Toutefois, là, nous aurons trois ou quatre parapluies. À qui incombera la responsabilité des décisions qui seront prises? Parce que là, nous entendons dire que, en matière de gouvernance, il y a ceux qui sont présidents et qui engagent des assistants et tout cela. Nous n'avons jamais vu cela auparavant. Le gouvernement commence à mettre beaucoup, beaucoup de couches dans le processus de prise de décisions, et cela n'est jamais bon.

(Exclamation.)

M. Gauvin : C'est exact. Mon collègue ici a dit : C'est du gras. S'il y a trop de gras sur le steak, à un moment donné, nous ne sentons plus le goût de la viande. Nous ne la voyons même plus et nous ne savons plus où elle est.

Les questions restent donc posées : Qui rendra des comptes à qui? Les priorités seront-elles bien établies? Les gens se pencheront-ils sur les vrais problèmes? Le principal problème reste la question de la main-d'œuvre. Il faudra bien que nous ayons ces réponses à un moment ou à un autre, si nous voulons un vrai débat. C'est pour cela que, si d'autres parlementaires du côté du gouvernement veulent intervenir, j'espère qu'ils aborderont ces points, parce que c'est le pot aux roses qui reste à dévoiler.

Le système de soins de santé appartient aux gens de la province. C'est aussi un grand sage qui nous l'a dit. Pour que ces changements se fassent, il ne faut pas que les gens aient l'impression que le gouvernement leur enlève cela. Pour l'instant, c'est un peu ce qui se passe.

15:20

Le gouvernement a mis des gens à la porte. Le gouvernement a simplement mis des gens à la porte. Cela a coûté de l'argent aux contribuables du Nouveau-Brunswick. Le PDG du Réseau de santé Horizon qui a été mis à la porte, est-ce le D^r Dornan?

Collaboration Council, address the recruitment and retention of staff? On whose shoulders does that responsibility fall?

We have many umbrellas on different levels here. Typically, if it rains, I have an umbrella, and when I go outside, I am fine. However, now, we will end up with three or four umbrellas. Who will be held accountable for the decisions made? Now, we hear that, regarding governance, there are CEOs who are hiring assistants and all that. We have never seen that before. The government is starting to add many, many layers to the decision-making process, and that is never a good thing.

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Exactly. My colleague over here said: It is fat. If there is too much fat on the steak, at some point, we can no longer taste the meat. We cannot even see it anymore, and we no longer know where it is.

These questions still remain: Who will be accountable to whom? Will the priorities be well established? Will people deal with the real problems? The main problem remains the workforce. If we want to have a real debate, we will need these answers at some point. That is why, if there are other government members that want to speak, I hope they will address these things, because that is what has yet to be revealed.

The health care system belongs to the people of the province. A wise man also once told us that, too. If these changes are to be made, people must not feel that the government is taking that away from them. For now, that is what is happening, in a way.

The government fired some people. The government just fired some people. That cost the taxpayers of New Brunswick money. Was Dr. Dornan the name of the CEO of the Horizon Health Network who was fired?

(Exclamation.)

M. Gauvin : Le D^r Dornan est déjà plus qualifié que moi pour parler de santé. Pourquoi mettre une telle personne à la porte? Est-ce parce que cette personne voulait nous dire que ce qui se passe n'est pas acceptable? C'est ce dont nous avons besoin. Nous devons savoir ce qui ne va pas. Les gens ont besoin de savoir. Ils ne manqueront pas de respect à un gouvernement qui écoute quelqu'un qui dit que ce qui se passe ne fonctionne pas.

Ces personnes étaient les derniers gardiens en ce qui a trait au système de soins de santé. Comme nous le savons, c'est l'omerta qui est appliquée, dans le climat qui règne actuellement dans la province. Nous savons ce qui va se passer si vous osez ouvrir la bouche. Le gouvernement vous dit : Au revoir, vous être licencié. Et nous passons à autre chose. J'aimerais savoir pourquoi le gouvernement a mis cette personne à la porte. Nous n'avons jamais vraiment eu de raisons palpables, à moins que mes collègues ne sachent quelque chose que j'ignore.

(Exclamation.)

M. Gauvin : Cela a coûté 2 millions de dollars aux contribuables. Bon. Rien que cela, ce n'est pas positif. Toutefois, lorsque le gouvernement fait une chose comme cela, qui coûte une telle somme aux contribuables du Nouveau-Brunswick, nous devons nous demander pourquoi il a mis cette personne à la porte. Ce serait vraiment intéressant d'avoir cette réponse, parce que cela contribue aussi au climat dans la province en ce moment.

Nous voulons que les gens s'expriment. Nous n'arrêtons pas de dire que, sur le plan politique, nous avons atteint les extrêmes — extrême gauche et extrême droite. Eh bien, les gens qui sont au milieu et qui ont le courage de tenir le coup et de faire les bonnes choses, et de ne pas les faire pour des raisons politiques, malsaines, personnelles ou monétaires, ce sont les gens que nous voulons entendre. Toutefois, ce qui se passe actuellement, pas seulement au Nouveau-Brunswick, mais aussi aux États-Unis et dans le monde entier, ne s'est jamais produit de cette manière. La dernière fois que c'est arrivé, c'était avant la Deuxième Guerre mondiale. Les gens qui ressentent ce sentiment et cette frustration ont quelque chose à dire, mais ils ne veulent pas s'exprimer de peur d'être réprimandés, d'être mis à la porte ou d'être attaqués sur les réseaux sociaux ou un peu partout.

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Dr. Dornan is already more qualified than I am to speak about health. Why fire someone like that? Is it because he wanted to tell us that what is going on is unacceptable? That is what we need. We need to know what is wrong. People need to know. They will not be disrespectful to a government that listens to someone who says that what is happening does not work.

These people were the ultimate guardians of the health care system. As we know, there is a code of silence in the current climate in this province. We know what is going to happen if you dare to speak up. The government tells you: Goodbye, you are fired. Then, we move on to something else. I would like to know why the government gave this person the boot. Unless my colleagues know something that I do not, we never really got a real reason.

(Interjection.)

Mr. Gauvin: That cost taxpayers \$2 million. Well. That in itself is not a good thing. However, when the government does something like that, which costs New Brunswick taxpayers a considerable amount, we should ask ourselves why it gave this person the boot. It would be really interesting to get an answer to that, because it also contributes to the current climate in the province.

We want people to speak up. We keep saying that, on a political level, we have reached the extremes—the far left and the far right. Well, the people in the middle who have the courage to bite the bullet and do the right thing, and not for political reasons, for the wrong reasons, or for personal or monetary reasons, are the ones we want to hear. However, what is happening right now, not only in New Brunswick, but also in the United States and around the world, has never happened this way before. The last time it happened was before the Second World War. The people who have this feeling and are experiencing this frustration have something to say, but they do not want to speak up for fear of being chastised, fired, or attacked on social media or anywhere else.

Là, une fois de plus, nous revenons à parler de démocratie. Les gens qui ont la force et le courage de rester au centre, dans ce climat, où chaque fois que vous parlez à quelqu'un, la seule chose qui l'intéresse est de vous coincer et de vous peindre dans le coin, comme on dit... Eh bien, les personnes qui siégeaient auparavant aux conseils d'administration des réseaux de santé n'avaient pas peur de s'exprimer. Ces personnes se sont tournées vers les médias et ont pris la parole. Tout d'abord, elles ont mis en lumière des situations en train de se passer dont ne sont pas au courant les communs des mortels, qui ne participent pas à ces activités ou qui n'ont pas besoin des services de soins de santé. C'est cela que le projet de loi enlève. Qui saura quoi?

Le gouvernement va nommer des personnes, et, que ce soit le cas ou non, les gens auront l'impression qu'il embauche ou installe des amis. C'est dommage et c'est injuste pour ces personnes qui seront nommées, si elles le souhaitent, parce qu'elles veulent aider. Toutefois, elles seront nommées avec une ombre au tableau, parce qu'elles seront nommées directement par le gouvernement. Cela fait que ce sera déjà plus difficile lorsque ces personnes nommées par le gouvernement viendront vendre à la population ce que le gouvernement essaie de faire avec le système de soins de santé. Les gens les écouteront d'une oreille, comment dire, un peu moins juste. Il y aura toujours l'impression d'une fausse note et cette question : Que sont en train de me vendre ces personnes sur ce que le gouvernement essaie de faire et ne veut pas me dire?

Auparavant, les personnes qui siégeaient aux conseils étaient indépendantes. Je ne les nommerai pas, car je ne veux embarrasser personne. Quand elles ont vu des choses qui n'étaient pas correctes, elles ont eu le courage de se lever et de le dire. Là, c'est ennuyeux. Ces personnes qui seront nommées à ces conseils, c'est dommage pour elles, arrivent au bâton avec déjà deux prises contre elles. C'est précisément parce que cela crée un sentiment d'illusion. Comme vous le savez, Madame la vice-présidente, en politique, la perception est devenue aussi puissante que la réalité, et c'est très regrettable, parce que nous perdons de bonnes personnes. Nous parlons de salaires. La perception en politique est ce qui dissuade le plus les gens de se lancer en politique.

15:25

Tout de suite, un des derniers jalons de l'indépendance dans le système de soins de santé, ce sont des particuliers qui ont eu le courage de mettre leur nom

Now, again, we come back to talking about democracy. The people who have the strength and the courage to stay in the middle, in this climate, where every time you talk to someone, the only thing they want to do is trap you and paint you into a corner, as they say... Well, the people who once sat on the health network boards of directors were not scared of speaking out. These people turned to the media and spoke out. First of all, they shone a light on things that were happening of which the average person, who is not involved in such activities or does not need health care services, was not aware. That is what the bill takes away. Who will know what?

The government will appoint certain individuals, and people will think that it is hiring or appointing friends, whether or not that is the case. It is a shame, and it is unfair for the people who will be appointed, if they so choose, because they want to help. However, their appointments will be tainted, because they will be direct appointments by the government. That means it will be more difficult when the people appointed by the government attempt to pitch to the public what the government is trying to do with the health care system. People will listen to them with less open ears, let's say. People will always feel that something is fishy, and they will wonder: What are these people trying to pitch to me in regard to what the government is trying to do and does not want to tell me about?

In the past, the people who sat on the boards were independent. I will not name them, because I do not want to embarrass anyone. When they saw things that were wrong, they had the courage to stand up and talk about them. Now, it is problematic. Unfortunately for the people who will be appointed to these boards, by the time they step up to the plate, they will already have two strikes against them. It is precisely because it creates a sense of illusion. As you know, Madam Deputy Speaker, in politics, perception has become just as important as reality, and that is a great shame, because we lose good people. We talk about wages. In politics, perception is the main thing that deters people from going into politics.

Right now, one of the last bastions of independence in the health care system is the people who have the courage to put their names forward to help a sick

de l'avant pour aider un système qui est malade. Je ne suis pas en train de faire un mauvais jeu de mots ici. Ils ont voulu aider un système qui est malade pour le faire avancer et pour faire avancer la cause. Leur but était d'essayer de trouver des solutions. C'était cela leur satisfaction, lorsqu'ils réussissaient à gagner des batailles pour s'approcher de la victoire.

Nous avons entendu des histoires. Cela m'importe peu de savoir quel gouvernement était au pouvoir. Cela me fatigue tellement lorsque les gens disent : C'était lui qui était en poste ou c'était lui qui était en poste. Il y a une loi qui dit que, lorsque le boxeur sort de l'arène, il faut arrêter de le frapper. Mais, il y a eu des avancées. À un moment donné, il y a eu de belles avancées en santé. Il y en a eu de belles avancées en santé. Nous avons réussi à faire des affaires. C'est parce qu'il y avait des personnes indépendantes au sein de ces conseils. Ce sont des personnes qui disaient : Moi, je suis ici pour la population du Nouveau-Brunswick, pour la qualité des soins de santé et pour l'efficacité des soins de santé. Ils ne le faisaient pas seulement dans leur travail au présent, mais ils avaient aussi la vision de ce qui s'en venait. Ces gens voyaient déjà le poids démographique qui était en train d'augmenter, et là, nous l'avons sur la tête. Tout ce que nous faisons, c'est que nous sommes tous à bout de bras pour essayer de le retenir pour qu'il ne nous écrase pas. Il n'y a pas d'endroit où c'est plus évident que dans le système de soins de santé.

Alors, encore une fois, je trouve cela vraiment dommage pour les gens qui seront nommés à ces conseils, parce que, comme je l'ai dit, ils arrivent déjà au bâton avec deux prises contre eux. Je leur souhaite la meilleure des chances au monde.

Encore une fois, ici, nous parlons de démocratie et des décisions qui sont changées à la dernière minute par le gouvernement actuel. C'est probablement fait par le premier ministre. Cela doit être frustrant. Croyez-moi, je comprends. Cela doit être frustrant. Quand tu te cognes la tête contre un mur de briques, c'est toujours le mur de briques qui gagne. Tout de suite, c'est un peu cela qui est en train de se passer.

Je peux vous garantir qu'il y a des gens des deux côtés de la Chambre qui croient dans la démocratie. Lorsque nous voyons l'érosion de la démocratie, c'est comme les plages à Pigeon Hill : Tu peux perdre 10 pi dans une tempête. Chaque pouce perdu dans le système de santé, ce sont des pas en arrière. Nous ne pouvons pas accepter cela.

system. I am not making a bad pun here. They wanted to help a sick system to move it forward and make progress for the cause. Their goal was to find new solutions. Managing to win battles to get closer to an overall victory gave them a sense of satisfaction.

We have heard stories. It does not matter to me which government was in power. It annoys me very much when people say: This person was in charge, or that person was in charge. There is a law that says that, when a boxer leaves the ring, you have to stop hitting him. However, there has been some progress. At some point, some good progress was made in the health sector. There has been good progress in the health sector. We succeeded in doing things. That is because there were independent people sitting on these boards. These were people who said: I am here for New Brunswickers, for the quality of health care, and for the efficiency of health care. They did not just do their work in the moment, because they also had a vision of what was coming down the line. These people already saw the weight of demography that was on the rise, and now it is bearing down on us. All we are doing is using all of our strength to try to hold it up so it does not crush us. Nowhere is this more obvious than in the health care system.

So, again, I find this very unfortunate for the people who are going to be appointed to these boards because, as I said earlier, they will already have two strikes against them when they step up to the plate. I wish them the very best of luck.

Again, here, we are talking about democracy and decisions that are changed at the last minute by this government. It is probably done by the Premier. It must be frustrating. Believe me, I understand. It must be frustrating. When you bang your head against a brick wall, the brick wall always wins. That is more or less what is happening right now.

I can assure you that there are people on both sides of the House who believe in democracy. When we see democracy being eroded, it is like the beaches in Pigeon Hill: You can lose 10 ft in a storm. Every inch lost in the health care system is a step backward. We cannot accept that.

Ce n'est pas une question de regarder de l'autre côté de la Chambre et de dire : Nous ne sommes pas d'accord avec vous tout simplement parce que vous êtes assis en face de nous. C'est quelque chose que nous croyons à l'intérieur de nous. Nous participons à la démocratie. Nous avons choisi d'embarquer en politique ; cela veut dire que nous avons choisi de participer à la démocratie.

Alors, je demande sincèrement aux parlementaires du côté du gouvernement — je sais d'où vient la décision et je ne veux pas démarrer une chicane — d'essayer de faire tout en leur possible pour faire comprendre... Qu'y a-t-il de mal à élire des gens pour nous représenter? Ce sont des gens indépendants qui ne seront pas influencés. Ce sont des gens qui ne changeront pas la donne, justement, pour plaire à quelqu'un qui dit : Dans ma circonscription, j'ai besoin de cela.

C'est déjà assez difficile dans le climat actuel de trouver des gens qui veulent mettre leur nom de l'avant et qui ont le courage de leurs convictions. Tout de suite, nous sommes en train de leur dire : Non, la seule chose dont vous avez besoin, c'est d'être ami avec un élu. C'est une perception, mais elle existe. C'est le message envoyé, mais nous disons vouloir avancer et faire la politique de façon plus neutre. Encore une fois, cette perception est un grand pas en arrière, Madame la vice-présidente.

Encore une fois, je me demande d'où cela vient. Qu'est-ce qui se cache derrière cela? Qu'est-ce qui nous manque? Quelle est l'information que nous n'avons pas? Pourquoi voulons-nous faire cela quand nous connaissons très bien les défis dans le système de santé? Les défis dans le système de santé ne sont pas cachés. Qu'y a-t-il derrière la tête du premier ministre pour faire un geste comme celui-là? Nous n'avons jamais compris pourquoi il voulait fermer six urgences pour économiser 5 millions de dollars. Il voulait fermer six urgences. Qu'avait-il derrière la tête? Il voulait donner ce service à Ambulance NB, qui n'était pas prêt. Je ne sais pas où j'ai pris cette information, mais je pense qu'elle est juste.

C'est bon que le gouvernement change d'idée lorsqu'il s'aperçoit que la décision est prise... Nous l'avons vu la semaine passée, lorsque notre chef a remercié le ministre, parce qu'il avait remis quelque chose qu'il avait enlevé pour ce qui est de eVisitNB. Cela ne peut pas se produire tout le temps. De temps en temps, ne pouvons-nous pas avoir une bonne impulsion? Ici, ce n'est pas la bonne impulsion, Madame la vice-

It is not a matter of looking at the other side of the House and saying: We do not agree with you just because you are sitting opposite us. It is something we believe in our hearts. We participate in democracy. We chose to go into politics; that means we chose to participate in democracy.

So, I am sincerely asking government members—I know where the decision is coming from, and I do not want to start a fight—to try to do everything they can to make... What is wrong with electing people to represent us? They are independent people who will not be influenced. They are people who will not change things just to please someone who says: This is what I need in my riding.

In the current climate, it is already difficult enough to find people who want to put their names forward and who have the courage of their convictions. Right now, we are telling them: No, the only thing you need is to be friends with an elected official. That is a perception, but it exists. That is the message being sent, but we say we want to progress and participate in politics more neutrally. Again, this perception is a giant step backward, Madam Deputy Speaker.

Again, I wonder where that comes from. What is hiding behind that? What are we missing? What information do we not have? Why do we want to do that when we know the challenges of the health care system very well? The challenges in the health care system are not hidden. What is in the back of the Premier's mind that has pushed him to do something like this? We never understood why he wanted to close six emergency rooms to save \$5 million. He wanted to close six emergency rooms. What was in the back of his mind? He wanted to hand the service over to Ambulance NB, which was not ready. I do not know where I got this information, but I think it is accurate.

It is good that government members change their minds when they realize the decision is made... We saw that last week, when our leader thanked the minister because he had reinstated something he had removed with regard to eVisitNB. That cannot happen all the time. Can we not sometimes have good impulses? In this case, it is not the right impulse, Madam Deputy Speaker. Appointing board members

présidente. Ce n'est absolument pas la bonne impulsion de nommer les membres des conseils. Les gens savent très bien que ceux qui seront nommés seront encore plus surveillés à la loupe que ceux qui auraient été élus par la population.

15:30

Parce que, dès que quelqu'un fera le lien entre la personne qui a été nommée et un des députés ou un ancien candidat ou candidate, cette personne aura de la misère à faire son travail. Je le sais, car j'ai grandi dans ce milieu. Il y a des gens qui ont travaillé dans ce domaine avant d'être députés. Nous savons comment cela fonctionne. Dès que nous nommons une personne, nous disons que cette personne a eu le poste. Eh bien oui, c'est une ancienne candidate ou un ancien candidat. Nous serons pris avec cela. La situation sera pire encore pour cette personne.

Je ne sais pas si vous avez déjà cerné ou trouvé des personnes, mais ce serait vraiment important de nous laisser savoir ce qui se passe avec ces décisions. Car, j'ai l'impression... J'ai entendu quelqu'un tout à l'heure — je pense que c'est le député de Restigouche-Chaleur — parler de conduire les yeux fermés et d'avoir peur de heurter un arbre. Je pense que la voiture est déjà dans la forêt et qu'il faut faire très attention. Nous avons besoin de savoir ce qui se passe avec cela.

Encore une fois, le problème principal dans les services de santé, c'est la main-d'œuvre. Donc, je ne sais pas qui donnera le mandat au Conseil de collaboration, mais il faut absolument mettre la priorité au bon endroit. La priorité, ce sera la main-d'œuvre. Ce n'est pas parce que... On peut donner le nom qu'on veut au conseil — le comité de parapluie, le comité de champ gauche ou peu importe —, la priorité ne changera pas. Nous avons des personnes qui sont prises dans les hôpitaux parce qu'il manque du personnel dans les établissements de soins de longue durée. Il y a des personnes âgées qui sont prises dans les hôpitaux parce qu'elles ne peuvent pas avoir les services dont elles ont besoin, parce qu'elles sont là, justement, parce qu'il n'y a pas de place ailleurs. Elles ne peuvent pas recevoir les heures de soins qu'elles méritent.

Nous perdons du personnel infirmier. Il y a des membres du personnel infirmier qui font des quarts de travail. Les quarts de travail sont censés être quatre jours de douze heures et trois jours de congé. Mais, il y a un tel manque de personnel que nous demandons à

absolutely is not the right impulse. People know full well that those who will be appointed will be subject to even more scrutiny than those who would have been elected by the people.

That is because, as soon as someone links an appointee to an MLA or a former candidate, that person will have a hard time doing their job. I know that, because I grew up in this environment. There are people who worked in this field before becoming MLAs. We know how it works. As soon as we appoint someone, we say that this person has gotten the job. Well, of course, he or she is a former candidate. We will be stuck with that. The situation will be even worse for that person.

I do not know if you have already identified or found people, but it would be very important to let us know what is going on with these decisions. That is because I get the impression... Earlier, I heard someone—I think it was the member for Restigouche-Chaleur—talking about people driving with their eyes closed and being afraid of hitting a tree. I think the vehicle is already in the forest, and the situation must be handled very carefully. We need to know what is going on with that.

Again, the main problem with health care services is the workforce. So, I do not know who will give the Collaboration Council its mandate, but the priorities absolutely must be in the right place. The priority will be the workforce. It is not because... It does not matter what the council is called—the umbrella committee, the committee out of left field, or whatever—the priority will not change. We have people who are stuck in hospital because of a staff shortage in long-term care facilities. There are seniors stuck in hospitals because they cannot receive the services they need, since they are there because there is no space elsewhere. They cannot receive the hours of care they deserve.

We are losing nurses. There are nurses who work shifts. They are supposed to work 12 hours a day, four days a week, with three days off. However, there is such a staff shortage that we are asking those people to work on their days off. That is burning the candle at

ces gens-là d'entrer travailler lors de leurs journées de congé. C'est brûler la chandelle par les deux bouts, et tu peux seulement faire cela pendant un certain temps. À un moment donné, la flamme va s'éteindre. La flamme, c'est la passion des gens qui ont la vocation de travailler dans ce domaine.

Je veux seulement dire... Si jamais il y a des gens qui écoutent et qui ont l'intention de soumettre leur nom ou qui seront appelés pour faire partie de ces conseils, ils ont besoin de savoir ces choses. Car, justement, ils vont commencer au bâton avec deux prises. La meilleure chose à faire, ce serait de rassurer la population.

En attendant, de notre côté de la Chambre, malheureusement, nous ne pouvons pas appuyer cette idée. Je sais que les parlementaires du côté du gouvernement disent que nous essayons de dire la même chose et de montrer les autres du doigt. Les faits demeurent : Des gens étaient élus pour représenter des régions et ils ne le seront plus. Il n'y aura que des gens nommés. Qu'on le veuille ou non, ce n'est pas un pas de l'avant pour la démocratie. Je vois que mon temps est terminé. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M^{me} Thériault : Merci, Madame la vice-présidente. Bravo à mon collègue pour son discours. Cela me fait plaisir de parler... En fait, « plaisir »... Disons que je vais parler sur le projet de loi 39, la *Loi concernant les régies régionales de la santé*. En fait, cela ne me fait pas plaisir. Je vais me reprendre moi-même, avant que quelqu'un ne le fasse. Cela ne me fait pas plaisir de parler à ce sujet, parce que j'ai l'impression que c'est un énième recul que nous subissons.

En tant que parlementaire du côté de l'opposition, je pense avoir un rôle important dans la démocratie, soit de tenir le gouvernement responsable de ses idées, de ses initiatives et de sa démarche. Je pense que c'est sain de poser des questions et d'avoir des échanges, mais j'ai l'impression que, depuis quatre ou cinq ans — depuis que je suis députée —, c'est plus que tout simplement poser des questions au gouvernement ou le tenir responsable. Nous sommes dans une espèce de mode de survie ou de défense. Nous devons tenter de sauvegarder nos acquis. Nous sommes continuellement dans ce mode. Ce ne sont pas seulement des questions ou des débats ; c'est plus que cela, Madame la vice-présidente.

both ends, and you can only do that for so long. At some point, the flame will go out. The flame is the passion of the people who have a calling to work in this field.

I just want to say... If ever there are people who are listening and who intend to submit their names or who will be called upon to be a part of these boards, they need to know these things. That is because they will be stepping up to the plate with two strikes. The best thing to do would be to reassure the people.

In the meantime, on our side of the House, unfortunately, we cannot adopt that idea. I know government members say that we are trying to say the same thing and point the finger at others. The fact remains: People used to be elected to represent regions, and that will no longer be the case. There will only be people who are appointed. Like it or not, that is not a step forward for democracy. I see that my time is up. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Ms. Thériault: Thank you, Madam Deputy Speaker. Kudos to my colleague for his comments. It is a pleasure for me to speak... In fact, "pleasure"... Let's say I will speak on Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*. In fact, it is not a pleasure for me. I will correct myself before someone else does. It is not a pleasure for me to talk about this, because I feel as though it is the umpteenth step backward we are experiencing.

As a member of the opposition, I think I have an important role in democracy, which is to hold the government accountable for its ideas, initiatives, and approach. I think it is healthy to ask questions and have conversations, but it seems to me that, for the past four or five years—ever since I was elected—it has been about more than just asking the government questions or holding it accountable. We are in some kind of defence or survival mode. We have to try to safeguard our assets. We are continuously in this mode. It is not just about questions or debates; it is about more than that, Madam Deputy Speaker.

15:35

C'est plus que cela, Madame la vice-présidente, et je crois que ce gouvernement, plus que tous les autres, de toutes les couleurs, procède à des actions qui sont extrêmement inquiétantes ; ces actions sont extrêmement inquiétantes sur plusieurs plans. Le projet de loi 39, la *Loi concernant les régies régionales de la santé*, est un exemple qui est extrêmement inquiétant. Cela adonne, selon un mystère que je n'ai pas pu résoudre, que ce sont souvent les collectivités de langue minoritaire qui sont touchées par ces décisions.

En ce qui concerne ce projet de loi, où l'on veut saboter la gouvernance, il faut se souvenir que seul le Nouveau-Brunswick a enchâssé dans la loi — ce que vous savez parce que vous avez de l'expérience dans le domaine juridique, Madame la vice-présidente... Donc, seul le Nouveau-Brunswick a enchâssé dans la *Charte canadienne des droits et libertés* le droit de la communauté linguistique francophone et acadienne de gérer et de gouverner les institutions nécessaires à sa protection et à sa promotion.

Ce que cela veut dire, c'est qu'on a le droit, et ce n'est pas simplement qu'on a envie ou ce n'est pas qu'on a simplement le goût ou qu'on devrait peut-être, c'est qu'on a le droit d'avoir un droit de regard sur nos institutions. C'est absolument vital pour nous au fond, parce que c'est enchâssé dans la loi. Ce qui se passe avec ce projet de loi 39, c'est que cela vient fragiliser tout cela. Cela vient sabrer notre droit de regard et notre droit de gérer nous-mêmes, selon ce dont nous avons besoin, nos établissements de santé, notre système de santé. C'est comme si, du jour au lendemain, vous nous dites : Ce qui est à vous ne l'est plus. Il n'est plus à vous ; il est à quelqu'un d'autre, plus haut et plus loin. Vous n'avez plus accès à cela.

Ce que je déplore, pour ma part, c'est que je n'aurai plus l'accès au système de santé comme on l'avait avant. Auparavant, on avait des personnes démocratiquement élues qui s'occupaient de la gouvernance de ce système. Ces personnes venaient d'un peu partout dans la province, selon les différentes zones et selon les différentes régions. Ces personnes avaient le droit démocratiquement de parler, de s'exprimer et de faire valoir les points de vue de la population. Maintenant, ce que l'on propose, c'est une démarche ou un fonctionnement selon lequel des membres sont choisis par le gouvernement actuel. Donc, c'est un exercice qui est antidémocratique, selon moi. Je m'y oppose. C'est une attaque contre la

It is about more than that, Madam Deputy Speaker, and I believe that this government, more than any other, regardless of party, is taking extremely worrisome actions; these actions are extremely worrisome on a number of fronts. Bill 39, *An Act Respecting the Regional Health Authorities*, is an extremely worrisome example. It just so happens that, because of some mystery I have not been able to solve, it is often minority language communities that are affected by these decisions.

When it comes to this bill, which is being used to sabotage governance, it must be borne in mind that only New Brunswick has enshrined in law—which you know because you have legal experience, Madam Deputy Speaker... So, only New Brunswick has enshrined the right for the Acadian and French linguistic community to manage and govern the institutions necessary for its preservation and promotion in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

That means our community has the right—it does not just want to, it does not just feel like it, and it is not that it perhaps should, it has the right—to have authority over our institutions. Basically, this right is absolutely essential for us because it is enshrined in law. What is happening with Bill 39 is going to undermine all of that. It is going to eviscerate our authority and our right to manage our health institutions and our health care system ourselves, based on our needs. It is as though, overnight, you told us: What is yours is no longer yours; it is no longer yours because it belongs to someone higher up and further away; you no longer have access to that.

What I find deplorable is that I will no longer have access to the health care system as it used to be. In the past, there were democratically elected people in charge of governing the system. These people came from throughout the province, based on the different zones and regions. These people had a democratic right to speak, to express themselves, and to put forward the points of view of the people. Now, what is being proposed is an approach or a process that includes members chosen by this government. So, it is an antidemocratic exercise, in my opinion. I am opposed to it. It is an attack on democracy and an umpteenth attempt at centralizing power somewhere; I do not know where, but it is somewhere other than

démocratie et c'est une énième tentative de centraliser le pouvoir je ne sais pas où, mais ailleurs que chez nous, cela en est certain et ailleurs qu'à plein d'endroits ici, au Nouveau-Brunswick. Cela va juste être plus haut et plus loin, pour citer Jean-Pierre Ferland, *Un peu plus haut, un peu plus loin*. Le système de santé va être comme cela. Cela va être un petit peu plus haut et un petit peu plus loin chaque fois, jusqu'à ce que, j'imagine, cela se rende au sixième étage, quelque part.

On voit cela dans plusieurs secteurs. Pour l'instant, on parle du secteur de la santé, mais on le voit aussi dans le secteur de l'éducation, à l'heure actuelle, avec ce qui se passe avec les réformes. On le voit, mon Dieu, on le voit en ce qui a trait aux langues officielles. Combien de fois me suis-je levée pour parler de l'espèce d'inaction, mais aussi du recul dans le dossier des langues officielles? On veut enlever le pouvoir peut-être plus aux gens et le centraliser ailleurs, à une personne qui va pouvoir décider et avoir plus de pouvoir — le fameux pouvoir.

Il y a des gens chez nous, parce que je représente la circonscription de Caraquet, qui sont très inquiets par rapport à ce projet de loi 39. Ces gens ne pensent pas que c'est nécessairement une bonne idée. Ils voudraient avoir un modèle démocratique avec des gens élus pour s'assurer qu'il y a des gens de partout et pour s'assurer qu'il y a des gens qui puissent parler, si quelque chose ne va pas. S'il y a un problème, qu'on ne soit pas muselé, qu'on puisse parler ouvertement de ces choses.

15:40

Je suis ici depuis cinq ans et je peux vous donner plusieurs exemples de choses qui ont été faites qui témoignent d'une prise de contrôle extrême par ce gouvernement. J'étais à peine élue, en 2018, que, un an et demi plus tard, en février 2020 — je me souviens que c'était à la Saint-Valentin et que ce n'est pas du tout une histoire de cœur —, le gouvernement a voulu fermer six urgences au Nouveau-Brunswick, dont celle de Caraquet. Évidemment, Caraquet est dans la mire depuis toujours. Et puis, la population s'est mobilisée.

Vous savez, nous avons comme un doctorat en manifestations chez nous. Nous sommes habitués à sortir dans la rue. C'est le cas dans plusieurs autres régions aussi. Mais, nous sommes habitués à nous mobiliser, à sortir dans la rue et à dénoncer ce qui ne

back home, that is for certain, and it is somewhere other than a lot of places here in New Brunswick. It will just be higher up and further away, to quote Jean-Pierre Ferland in his song, *A little higher, a little further*. That is how the health care system is going to be. It is going to be a little higher up and a little further away each time until it ends up, I imagine, somewhere on the sixth floor.

That is happening in a number of sectors. For now, it is all about the health sector, but it is also happening right now in the education sector because of what is happening with the reforms. My goodness, we see it happening with the official languages. How many times have I risen to speak, not just about the foot-dragging, but also about the steps backward being taken with the official languages file? The goal may be to take away more power from the people and centralize it elsewhere, perhaps by giving it to someone who will be able to make decisions and have more power—the infamous power.

I represent the riding of Caraquet, so I know there are people back home who are very worried about Bill 39. These people do not think it is necessarily a good idea. They want to have a democratic model with people who are elected to ensure that there are people from across the province and that there are people who can speak out if something is wrong. They want people to be able to speak openly and not to be muzzled if there is a problem.

I have been here for five years, and I can give you a number of examples of things that were done in a way that showcases an extreme power takeover by this government. I had just been elected in 2018, and, a year and a half later, in February 2020—I remember that it was Valentine's Day and that it absolutely was not a love story—the government wanted to shut down six emergency rooms in New Brunswick, including the one in Caraquet. Obviously, Caraquet has always been in the spotlight. At that time, the community came together.

You know, we have somewhat of a PhD in protests back home. We are used to going out into the streets. That is also the case in several other regions. However, we are used to coming together, going out into the streets, and denouncing whatever does not suit us. We

fait pas notre affaire. Nous l'avons déjà vécu auparavant, avec un autre gouvernement conservateur, qui avait tenté de fermer l'urgence à Caraquet. Il y avait eu d'immenses manifestations. L'autre jour, j'ai justement regardé le documentaire de la cinéaste Renée Blanchar, qui s'appelle *On a tué l'Enfant-Jésus*. C'est un titre assez provocateur. Ce documentaire relate tout cet épisode à Caraquet, où le gouvernement avait voulu fermer l'urgence de l'hôpital. Dix ou quinze ans plus tard, nous avons vécu cela de nouveau.

Pour nous, c'est une érosion. L'érosion, nous la vivons de toutes sortes de façons, Madame la vice-présidente. Les caps s'érodent chez nous. Il y a aussi une érosion des langues officielles et du système de santé. Il y a de l'érosion partout. C'est ce qui nous inquiète. Pourquoi ne sommes-nous pas en train d'avancer et de mettre des choses solides en place pour donner le pouvoir aux régions? Il faut donner le pouvoir aux régions et non pas au sixième étage de Place Chancery.

Alors, il y a eu ces tentatives de fermeture. Merci aux gens qui se sont levés. Merci à ceux qui ont osé parler et qui ont fait chavirer cette décision. Il y a eu des congédiements dans le système de soins de santé. D'anciens PDG ont été congédiés. Des ministres ont changé de ministère. Un paquet de gens ont été congédiés parce que cela ne faisait pas l'affaire, finalement, du premier ministre. Les choses n'allaient pas comme il voulait.

Quand les conseils d'administration des réseaux de santé ont été abolis, il y a quelques mois, nous nous sommes dit que c'est impossible, parce que ces gens-là ont été élus. Tout d'un coup, le gouvernement les remercie. Madame la vice-présidente, c'est comme si je vous disais : Vous avez été élue, mais, en juin, vous vous en allez. C'est aussi simple que cela. Cela ne se fait pas. Cela ne se fait pas, mais vous l'avez fait. Voilà ce qu'est le gouvernement conservateur. Cela ne se fait pas, mais vous le faites. Nous nous mobilisons et nous essayons de vous dire : Non, vous ne pouvez pas faire cela.

C'est comme le dossier de la politique 713, dont nous avons parlé ce matin. Vous ne pouvez pas faire cela. Ce n'est pas correct, Madame la vice-présidente. Cela veut dire que vous n'êtes pas... Je ne parle pas de vous, personnellement, Madame la vice-présidente. Je ne vous en veux pas personnellement. Votre gouvernement n'est pas à l'écoute de ce qui se passe sur le terrain.

had gone through that before, with another Conservative government, which tried to shut down the emergency room in Caraquet. There were enormous protests. Actually, the other day, I watched the documentary by the filmmaker Renée Blanchar entitled *A Hospital Crucified*. It is quite the provocative title. This documentary shines a light on this whole saga in Caraquet, where the government wanted to shut down the hospital's emergency room. We went through that again 10 or 15 years later.

In our opinion, it is erosion. We experience erosion in multiple different ways, Madam Deputy Speaker. The capes back home are eroding. There is also the erosion of official languages and the health care system. There is erosion everywhere. That is what worries us. Why are we not moving forward and putting solid structures in place to empower the regions? Power must be given to the regions and not to someone on the sixth floor of Chancery Place.

So, there have been these attempted closures. Thank you to the people who rose up. Thank you to those who dared to speak up and who got this decision overturned. People were fired in the health care system. Former CEOs were fired. Ministers changed departments. A bunch of people were fired because, at the end of the day, what they were doing did not suit the Premier. Things were not going his way.

When the health network boards of directors were abolished a few months ago, we told ourselves it was impossible, because those people had been elected. Suddenly, the government fired them. Madam Deputy Speaker, it is as though I were to tell you: You were elected, but, in June, you will leave. It is as simple as that. That is not done. That is not done, but you did it. That is what the Conservative government is. That is not done, but you do it. We are rising up and trying to tell you: No, you cannot do that.

It is like Policy 713, which we talked about this morning. You cannot do that. It is not okay, Madam Deputy Speaker. That means you are not... I am not talking about you personally, Madam Deputy Speaker. I have nothing against you personally. Your government is not paying attention to what is happening on the ground.

Je reviens à mon discours des œillères. Je sais que vous allez peut-être trouver cela plat d'écouter cela, mais nous aussi nous écoutons, depuis cinq ans, des choses que nous ne trouvons pas nécessairement exaltantes.

Chez nous... Je suis née à Shippagan. À Lamèque, nous avons des chevaux. Quand nous les attelions en équipe de deux chevaux, nous leur mettons des œillères. Ce sont des morceaux de cuir qui empêchent le cheval de voir à gauche et à droite. S'il y a un oiseau qui s'envole ou des feuilles qui tombent, un cheval est très nerveux. Nous lui mettons des œillères. Ainsi, le cheval est aligné vers l'avant. Il se concentre sur là où il va.

Je trouve que c'est de cette façon que fonctionne le premier ministre. C'est comme s'il avait des œillères. Il a un but et il avance dans cette direction. Il oublie de regarder tout ce qui se passe à côté, tout ce qui se passe dans les régions rurales et tout ce qui se passe dans la communauté de langue minoritaire. Sa réalité n'est pas la même que la mienne, évidemment. Mais, en tant que premier ministre, il a le devoir de consulter ou au moins d'avoir une prise de conscience sur ce qui se passe en dehors de sa bulle à lui.

15:45

Pour une raison ou une autre, le premier ministre semble s'aligner avec ses œillères vers l'avant, et advienne que pourra pour le reste. Donc, avec ce nouveau système de gouvernance, il y aura des personnes nommées dans ces deux cercles de gens. Il va y avoir un parapluie, comme nous l'appelons, soit le Conseil de collaboration, qui est, encore une fois, formé de personnes nommées. Donc, c'est nommer, nommer et nommer. Cela fait que ce seront toutes des personnes nommées, qui vont s'autonommer. Puis, cela semble, et vous me prouvez le contraire, s'en aller vers une structure bilingue centralisée. C'est mon impression.

Puis, oui, on redoute absolument une fusion ou une seule régie. À ce moment-là, les Conservateurs vont dire que c'est une campagne de peur et que, mon Dieu, nous essayons de faire peur aux gens. Je fais terriblement peur aux gens, pour ma part. Cela sent la structure bilingue centralisée, peut-être fusionnée, et cela serait catastrophique de revenir à quelque chose de ce genre. Nous voulons éviter cela à tout prix. Ce que nous voulons, pour notre part, c'est avoir une gestion saine, respectueuse et démocratique pour notre système de santé, qui est si important. Nous savons que le système de santé vit de nombreux défis en ce

I am coming back to my comments about blinders. I know that you may find it boring to listen to this, but, for the past five years, we have also been listening to things that we do not find particularly exhilarating.

Back home... I was born in Shippagan. We had horses in Lamèque. When we harnessed the horses in teams of two, we would put blinders on them. These are pieces of leather that stop the horse from seeing left and right. If a bird takes flight or leaves fall, horses become very nervous. So, we put blinders on them. Then, the horse is directed forward. It focuses on where it's going.

I find this is the way the Premier operates. It is as though he has blinders on. He has one goal and moves in that direction. He forgets to look at everything that is happening to the side, everything that is happening in rural regions, and everything that is happening in minority language communities. His reality is not the same as mine, obviously. However, as the Premier, he has a responsibility to consult or at least to be aware of what is happening outside of his own bubble.

For one reason or another, the Premier seems to look straight ahead with his blinders on and disregards whatever happens outside of that. So, with this new governance system, there will be appointees in these two circles of people. There will be an umbrella organization, as we call it, which is the Collaboration Council, which, again, is made up of appointees. So, there are appointees, appointees, and more appointees. That means that these will all be appointees, who will appoint themselves. So, you can prove me wrong, but it seems like things are moving toward a centralized bilingual structure. That is the impression I get.

Also, yes, people really are concerned about an amalgamation or a single authority. At that point, Conservatives will say that it is a fear campaign and that, my goodness, we are trying to scare people. I personally make people awfully scared. This smells like a centralized, bilingual, and perhaps amalgamated, structure, and it would be catastrophic to return to something of the sort. We want to avoid that at all costs. What we want is healthy, respectful, democratic management for our health care system, which is so very important. We know that the health care system is facing many challenges with regard to

qui a trait au manque de ressources, au manque de personnel, au maintien en poste et au recrutement ainsi qu'à la population vieillissante. Il y a énormément de défis à relever.

Nous avons proposé des solutions avec notre nouvelle chef, la nouvelle députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Notre chef du parti a proposé des solutions concrètes pour être capable de pallier ces manques et de solidifier un système de santé. Pourtant, alors que nous proposons ces solutions, en même temps, vous faites une espèce de réforme de la gouvernance du système de santé qui, selon nous, ne va pas venir renforcer le système, mais va venir, probablement, l'affaiblir. Pourquoi l'affaiblir? Parce que nous y aurons moins accès en ce qui a trait à la gouvernance ; cela va être ailleurs, un peu plus haut, un peu plus loin.

Le nombre de postes au sein du conseil d'administration est ramené de 15 à 7. C'est un moyen, selon nous, de limiter le nombre de personnes qui pourront s'exprimer. Personnellement, je trouve que j'ai vraiment de la difficulté à m'identifier à la démarche ou aux valeurs de ce gouvernement. Cela ne correspond pas à qui je suis. Cela ne correspond pas aux gens que je représente. Cela ne nous correspond pas du tout. Je peux comprendre que personne ne fait l'unanimité et que personne n'est parfait. Je peux comprendre cela, sauf que le premier ministre et le gouvernement, selon moi, manquent le bateau, parce qu'ils devraient faire preuve d'une plus grande considération envers toute la province du Nouveau-Brunswick, au lieu de prendre en considération lui, son équipe et les gens qui lui ressemblent finalement. Le travail d'un premier ministre, c'est de représenter tout le monde. Le Nouveau-Brunswick est divers et varié, avec plein de belles communautés et de belles cultures. Mais, pour une raison ou une autre, le gouvernement porte des œillères. Avec les œillères, on s'en va vers l'avant. Alors, il y a une série de décisions qui sont prises de cette façon et qui viennent nous fragiliser comme province. Puis, si nous fragilisons une région ou si nous fragilisons un secteur, c'est tout le monde qui va être fragilisé. Quand il y a une patte de la table qui est plus courte que l'autre, ou qui chancelle, alors la table n'est pas solide.

15:50

J'aimerais vraiment savoir quelle est, comme l'a dit mon collègue, l'idée derrière la tête. Quel est l'objectif réel derrière cette décision ou cette tentative de réforme de la gouvernance? Nous venons de vivre une

resource shortages, staff shortages, retention, recruitment, and the aging population. There are a tremendous number of challenges to overcome.

We have proposed solutions along with our new leader, the new member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. The leader of our party has proposed concrete solutions to address these shortages and strengthen our health care system. Yet, when we propose these solutions, you decide to undertake some sort of health care system governance reform, which, in our opinion, is probably going to weaken the system rather than strengthen it. Why weaken it? We will have less access to its governance; it will be somewhere else, a little higher up, a little further away.

The number of positions on the board is being reduced from 15 to 7. In our opinion, that is a way to limit the number of people who will be able to speak out. I personally have a very hard time identifying with this government's process and values. I do not identify with that. The people I represent do not identify with that. We do not identify with that at all. I can understand that nobody is unanimously supported and that nobody is perfect. I can understand that, but, in my opinion, the Premier and the government are missing the boat, because they should be being more considerate toward the entire province of New Brunswick instead of essentially only taking themselves, their team, and people who are similar to them into consideration. The job of a Premier is to represent everyone. New Brunswick is diverse and full of beautiful communities and cultures. However, for one reason or another, the government has blinders on. Because of these blinders, things are only going forward. So, there is a series of decisions being made this way that are weakening our province. If we weaken a region or a sector, everyone is going to become weaker. When one table leg is shorter than the others or is loose, the table is not sturdy.

I would really like to know what, as my colleague said, the idea behind this is. What is the real objective behind this decision or attempt at governance reform? We just went through a health care system reform.

réforme du système de soins de santé. L'année dernière, le ministre a déposé une réforme du système de soins de santé. Nous pensions qu'elle serait bien garnie, mais, au final, elle a été plutôt maigre. Nous venons de vivre une réforme de la gouvernance locale. Nous en sommes là, mais il n'en demeure pas moins qu'il y a beaucoup de choses qui restent à ficeler et à solidifier. Toutefois, pour moi, ceci est une réforme de la gouvernance qui nous fragilise tout simplement.

Je ne peux imaginer comment nous pourrions fonctionner sainement avec cette formule. Je ne sais pas si quelqu'un peut me l'expliquer. Comment envisagez-vous l'avenir et comment pensez que nous aurons une démocratie saine s'il y a des membres des conseils nommés et un Conseil de collaboration nommé? Au bout du compte, la personne qui va décider, c'est celle qui sera au sommet. Où le gouvernement va-t-il aller puiser ses informations et ses conseils? Comment cela fonctionnera-t-il, Madame la vice-présidente? Comment le gouvernement va-t-il procéder? Dans toutes les structures, tous les conseils d'administration ont besoin de recueillir des informations sur le terrain.

Le fait d'avoir des membres élus et des membres nommés était un mode de fonctionnement sain. À maintes reprises, des membres se sont levés, parce qu'ils n'étaient pas d'accord avec certains fonctionnements. Ils se sont levés et ils ont parlé. Ils se sont exprimés et cela a donné des résultats que je qualifierais de positifs, parce qu'ils ont soulevé des points qui n'étaient peut-être pas corrects et que le gouvernement a fini par les écouter et s'est dit : Oui, c'est vrai, il faudrait arranger cela. Ils ont été des éclaireurs — oui, des éclaireurs. Alors, à mon avis, il faudrait garder cette structure.

Je pense qu'il y a une volonté de neutraliser. En n'ayant plus de membres élus aux conseils, le gouvernement cherche à neutraliser les conseils, un peu comme il l'a fait avec le Commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick. Il a voulu le neutraliser. Le premier ministre, comme nous le savons, ne s'intéresse pas du tout à ce qui touche les langues officielles. Il a trouvé un moyen de réviser la loi et il vient d'enlever la révision qui se faisait tous les 10 ans. Pour quelle raison?

Au bout du compte, c'est comme s'il nous neutralisait et s'il nous enlevait des choses sur lesquelles nous avons une emprise. C'est pourquoi c'est important que la population ait une emprise. Si nous savons qui nous sommes et ce que nous avons, eh bien, nous

Last year, the minister tabled a health care system reform. We thought it would be very substantial, but it ended up being rather paltry. We just went through a local governance reform. We have gotten through it, but there are still a lot of things to tie up and solidify. However, to me, this is a governance reform that simply weakens us.

I cannot imagine how we could function healthily with this formula. I do not know if someone can explain that to me. How do you envision the future, and how do you think we will have a healthy democracy if there are appointed board members and an appointed Collaboration Council? At the end of the day, the person at the top is the one who is going to make the decisions. Where is the government going to get its information and advice? How will that work, Madam Deputy Speaker? How will the government proceed? In every structure, boards of directors need to collect information in the field.

Having elected members and appointed members was a healthy way to operate. Members rose on multiple occasions because they did not agree with the way certain things worked. They rose and spoke out. They spoke out, and that led to results that I would call positive, because they brought up things that were perhaps unacceptable, and the government ended up listening to them and said to itself: Yes, that is true; it should be fixed. They were trailblazers—yes, trailblazers. So, in my opinion, this structure should be maintained.

I think there is a willingness to neutralize. By no longer having elected members on these boards, the government is looking to neutralize them, somewhat similarly to what it did with the Office of the Commissioner of Official Languages for New Brunswick. It wanted to neutralize it. The Premier, as we know, is not at all interested in anything having to do with the official languages. He found a way to review the Act, and he has just removed the review that was done every 10 years. Why?

Ultimately, it is as though he were neutralizing us and taking things we had control over away from us. That is why it is important for the people to have control. If we know who we are and what we have, well, we have control and authority over these things. We can shape

avons une emprise et un droit de regard sur ces choses. Nous pouvons les façonner à notre manière, un peu comme avec de la pâte à modeler que nous pouvons façonner. C'est important d'avoir quelque chose qui nous ressemble, parce que, si tout finit par ne plus nous ressembler, par être éloigné et inaccessible, alors, quel est l'intérêt? Comment allons-nous faire pour nous développer, par exemple, en tant que francophones, dans les régions rurales? Si tout disparaît et s'érode, si nous ne sommes plus capables de tâter ces choses nous-mêmes et si elles ne sont plus tangibles, où est la démocratie?

C'est ce genre de mouvement de droite que je dénonce, Madame la vice-présidente. Je ne pense pas que ce soit un pas dans la bonne direction, ni cela, ni la façon dont le premier ministre s'aligne en matière des langues officielles, ni la façon dont il veut faire des changements dans le système d'éducation, ni la façon dont il a parlé ce matin en ce qui concerne la protection des minorités de genre. Je veux dire que c'est inquiétant. Vous conviendrez que c'est inquiétant.

15:55

Si vous ne me croyez pas, vous n'avez qu'à descendre dans la rue et à aller voir les gens, et vous comprendrez que la population du Nouveau-Brunswick est inquiète. Nous ne voulons pas faire de la petite politique avec cela, mais les gens sont inquiets. Il y a des gens chez nous qui trouvent ce projet de loi 39, sur les régions régionales de la santé, inquiétant. C'est tellement important chez nous. L'hôpital, chez nous, c'est vraiment le cœur de la collectivité. C'est quasiment devenu quelque chose de culturel. Avec le temps, c'est en quelque sorte devenu notre identité.

Tout d'abord, en arrivant à Caraquet, il y a les feux de circulation — nous n'en avons qu'à un endroit. En arrivant aux feux de circulation... Eux non plus, nous ne voulons pas les perdre ; c'est à un seul endroit. En arrivant aux feux de circulation, il y a l'hôpital. C'est nous, et nous ne voulons pas perdre cela. La gouvernance aussi, c'était nous. Nos membres élus, dans les différentes zones, nous donnaient cette proximité par rapport aux soins de santé. Cela nous donnait une voix. Nous pouvions avoir une voix. Pourquoi nous sommes-nous lancés en politique? C'est pour avoir une voix et pour donner une voix à notre population. C'était la même chose dans les réseaux de santé ou dans le système de soins de santé. En termes de gouvernance, nous voulons avoir une

them the way we want, a bit like Play-Doh, which we can mould. It is important to have something that we identify with, because if we end up not being able to identify with anything because it is too far away and inaccessible, what is the point? How are we going to manage to grow, for example, as Francophones in rural regions? If everything disappears and erodes away, if we are no longer able to feel these things for ourselves, and if they become intangible, where is the democracy?

That is the kind of right-wing movement with which I disagree, Madam Deputy Speaker. I do not think it is a step in the right direction, neither is the way the Premier aligns himself in regard to official languages, nor the way he wants to make changes in the education system, nor the way he spoke this morning about the protection of gender minorities. What I mean is that it is worrisome. I am sure you will agree that it is worrisome.

If you do not believe me, you just have to walk down the road and see people, then you will understand that New Brunswickers are worried. We do not want to play politics with this, but people are worried. There are people back home who find Bill 39, which is about the regional health authorities, worrisome. It is so important back home. The hospital back home really is the heart of the community. It has almost become something cultural. Over time, it has in some ways become part of our identity.

As soon as you get to Caraquet, there are the traffic lights—we only have them in one location. When you get to the traffic lights... We do not want to lose them either; they are only in one location. When you get to the traffic lights, the hospital is right there. It represents us, and we do not want to lose that. Governance also represented us. Our elected members from the different zones brought us closer to health care. This gave us a voice. We were able to have a voice. Why did we get involved in politics? It is because we wanted to have a voice and give our people a voice. It was the same thing in the health networks or the health care system. We want to have a voice in regard to governance.

Maintenant, Madame la vice-présidente, qu'est-ce qui vous garantit que les personnes nommées seront une voix pour la circonscription de Caraquet? Peut-être que vous nommerez une personne de la Péninsule ou du Nord. Je l'espère. Selon les exemples que nous avons pour divers comités et conseils, vous savez que ce ne sont pas toujours les gens de chez nous qui sont nommés.

Vous savez aussi que les démarches, les investissements ou les initiatives du gouvernement ne sont pas nécessairement équitables. Sachant cela, les gens sont inquiets. Je vous le dis, les gens de chez nous aimeraient avoir le même modèle de gouvernance qu'avant, soit des élus et des gens nommés. Toutes ces personnes peuvent être des gens d'expertise. Nous n'avons pas nécessairement besoin d'être des experts pointus dans le domaine de la santé, mais nous avons besoin des gens de différents horizons. Nous aimerions pouvoir avoir des gens élus.

Dans le fond, une élection... Quand des gens sont élus, ce sont aussi des gens que nous nommons. Vous et moi, nous avons été nommés par l'ensemble de la population qui a voté. Dans le fond, ce que nous vous demandons, c'est que vous nommiez vos personnes et que les gens du Nouveau-Brunswick puissent nommer les leurs. Dans le fond, c'est cela. C'est comme si vous élisiez un certain nombre de personnes aux conseils. Ensuite, vous dites à la population du Nouveau-Brunswick, que nous servons, car nous sommes à son service... Nous dirions à nos patrons... Moi, j'ai 10 000 ou 11 000 patrons. Nous leur dirions : C'est vous qui décidez de nommer qui vous voulez, comme députés, comme maires et comme représentants au sein des régies régionales de la santé. C'est notre désir.

Le projet de loi 39, c'est comme une autre couche sur beaucoup de choses, qui sont arrivées dans le domaine de la santé, qui nous indisposent. Moi, je suis indisposée par ce projet de loi. Les gens de chez nous le sont aussi, parce que nous n'avons aucune garantie que ce sera fait de façon démocratique.

J'essaie de me projeter dans l'avenir et de me dire que je donnerai le bénéfice du doute. Je me projette dans l'avenir avec ce modèle de gouvernance. Des membres nommés et un parapluie nommé. Quand il surviendra un défi ou un problème, comment pouvez-vous m'assurer que ces personnes vont se lever et s'exprimer? Peut-être qu'elles le feront, mais peut-être qu'elles ne le feront pas. Je n'ai aucune garantie. J'avais une meilleure garantie quand j'avais une

Now, Madam Deputy Speaker, what gives you any assurance that the people who will be appointed will be a voice for the Caraquet riding? Perhaps you will appoint someone from the Peninsula or the northern part of the province. I hope so. Based on the examples we have for various committees and councils, you know that it is not always people from our region that are appointed.

You also know that the government's procedures, investments, and initiatives are not necessarily equitable. People know that, so they are worried. I am telling you: the folks back home would like to have the same governance model as before, which included elected members and appointees. All these people can be people with expertise. We do not necessarily need to be high-profile experts in the health sector, but we do need people from different backgrounds. We would like to be able to have elected members.

Ultimately, an election... When people are elected, they are also appointed by us. You and I were appointed by all of the people who voted. At the end of the day, what we are asking you to do is appoint your people and allow New Brunswickers to appoint theirs. Ultimately, that is it. It is as though you were electing a certain number of people to the boards. Then, you tell New Brunswickers, whom we serve, because we are at their service... We would be telling our bosses... I have 10 000 or 11 000 bosses. We would be telling them: You are the ones who decide who you want to appoint as MLAs, mayors, and representatives on the regional health authorities. That is what we want.

Bill 39 is another layer among the things that have happened in the health sector that upset us. I am personally upset by this bill. The people in my region are also upset, because we have no guarantee that the process will be carried out democratically.

I am trying to envision the future and to tell myself that I will give the benefit of the doubt. I am envisioning the future with this governance model. It involves appointed members and an appointed umbrella group. When a challenge or problem arises, how can you assure me that these people will rise and speak out? Maybe they will, maybe they will not. I have no guarantee. I had a better guarantee when I had an

personne élue au conseil, parce que je pouvais aller la voir.

16:00

Je savais que cette personne avait été élue et qu'elle était à notre service, de la même manière que les gens qui viennent me voir à mon bureau de circonscription savent qu'ils peuvent me dire des choses, parce que je peux aller au front et les défendre. C'est ce que je fais. En fait, c'est tout ce que nous faisons depuis cinq ans. Où est la garantie que je peux aller voir cette personne et lui dire : Écoutez, il y a un problème ; allez-vous vous lever et en parler? Serez-vous capable d'être ma voix?

Hon. Mr. G. Savoie: Thank you, Madam Deputy Speaker. As per the Orders of the Day and it now being four o'clock, I move the adjournment of the House.

Madam Deputy Speaker: The Government House Leader has moved the adjournment of the House. Prior to putting the question before the House, I would like to take a minute to welcome and introduce to all members of the House our new legislative summer tour guides who are with us in the gallery today. We have Micheline Desaulniers, Maxim Marmen, and Lily Collier. Welcome very much to the people's House. I trust that you will enjoy your time at the Legislature and the warm temperatures that we have here in the summer months.

(**Madam Deputy Speaker** put the question, and the motion was carried.)

The House adjourned at 4:01 p.m.)

elected person on the board, because I could go see them.

I knew that this person had been elected and that they were at our service, in the same way that the people who come to see me at my constituency office know that they can tell me things, because I can go to the front and defend them. That is what I do. In fact, that is all we have been doing for the past five years. Where is the guarantee that I can go see this person and tell them: Listen, there is a problem; will you rise and talk about it? Will you be able to be my voice?

L'hon. G. Savoie : Merci, Madame la vice-présidente. Conformément à l'ordre du jour et puisqu'il est maintenant 16 h, je propose l'ajournement de la Chambre.

La vice-présidente : Le leader parlementaire du gouvernement a proposé l'ajournement de la Chambre. Avant de mettre la question aux voix, j'aimerais prendre un instant pour accueillir et présenter à tous les parlementaires nos nouveaux guides touristiques à l'Assemblée législative pour l'été, lesquels sont ici avec nous dans les tribunes aujourd'hui. Nous avons parmi nous Micheline Desaulniers, Maxim Marmen et Lily Collier. Bienvenue à la Chambre du peuple. J'espère que vous profiterez du temps que vous passerez à l'Assemblée législative et des températures chaudes que nous avons ici pendant les mois d'été.

(**La vice-présidente** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

La séance est levée à 16 h 1.)